

RENAULT





elf



RENAULT odporúča ELF

Všetky typy motorov

ELF EXCELLIUM LDX 5W-40

Optimálne výkony, maximálna ochrana v najnepriaznivejších podmienkach

Všetky typy jazdy.

ACEA A3 / B3 / B4

ELF EVOLUTION SXR 5W-40

Optimálne výkony

Všetky typy jazdy.

ACEA A3 / B3 / B4

Všetky typy benzínových motorov

ELF EVOLUTION SXR 5W-30

Úspora paliva, ochrana motora a životného prostredia

Všetky typy jazdy.

ACEA A5 / B5

Všetky typy motorov

ELF COMPETITION ST 10W-40

ELF TURBO DIESEL 10W-40

Ostatné mazacie prostriedky homologované firmou RENAULT, pre normálne používanie

ACEA A3 / B3 / B4

ACEA B3 / B4

Mechanická prevodovka
Automatická prevodovka

TRANSELF TRJ 75W-80

RENAULTMATIC D3 Syn

API GL5
DEXRON III

RENAULT vám odporúča tieto homologované mazacie prostriedky ELF.
Na dopĺňanie a výmenu vám odporúčame používať oleje pôvodných značiek.
Poradte sa v servise RENAULT, alebo si pozrite www.lubrificants.elf.com



Vitajte vo svojom novom vozidle **RENAULT**

Tento návod na používanie a údržbu vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo RENAULT a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho technické prednosti.
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu,
- bez zbytočnej straty času vyriešiť problémy, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tejto príručky, vám bohato vynahradia získané informácie a objavenie technických noviniek. Ak by predsa ešte zostali nejaké nejasnosti, odborníci našej siete RENAULT vám vždy ochotne poradia a pomôžu.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla RENAULT.

Stručný prehľad

	- Tlak vzduchu v pneumatikách	0.04
	- Nastavenia sedadiel a miesta pre vodiča	1.10 ➔ 1.12
	- Systémy pripútania detí	1.23 ➔ 1.31
	- Svetelné kontrolky	1.36 ➔ 1.49
	- Zvuková a svetelná signalizácia	1.51 ➔ 1.54
	- Odmrazovanie/Odhmlievanie	1.55
	- Zábeh, jazda	2.02 ➔ 2.14
	- Kúrenie/Klimatizácia	3.04 ➔ 3.14
	- Otváranie kapoty	4.02
	- Stav kvapalín (motorový olej, ostrekovač...)	4.03 ➔ 4.09
	- Rezervné koleso	5.02 ➔ 5.05
	- Praktické rady (výmena žiaroviek, poistky, opravy, poruchy prevádzky)	5.02 ➔ 5.35

O B S A H

Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom

1

Jazda

2

Pre vaše pohodlie

3

Údržba

4

Praktické rady

5

Technické údaje

6

Abecedný register

7

TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH ZA STUDENA (v bar)

Typový rad	1.2 16V	1.4 8V		1.4 16V	1.6 16V	1.5 dCi
Rozmery pneumatík	175/65R14 175/70R13	175/65R14	175/70R13	175/65R14 185/60R14	185/60R14	175/55R14 175/65R14 185/60R14
Pri normálnom používaní - Predné - Zadné	1,9 1,8	1,9 1,8	2,2 2,0	2,2 2,0	2,2 2,0	2,2 2,0
Úplné zaťaženie ⁽¹⁾ - Predné - Zadné	2,0 2,0	2,0 2,0	2,3 2,1	2,3 2,1	2,3 2,1	2,3 2,1
Rezervné koleso	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,3
Rozmery diskov	5,5 J 14 5,5 B 13	5,5 J 14	5,5 B 13	5,5 J 14	5,5 J 14	5,5 J 14

Tlak vzduchu v pneumatikách za studena (v bar) (pokračovanie)

Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

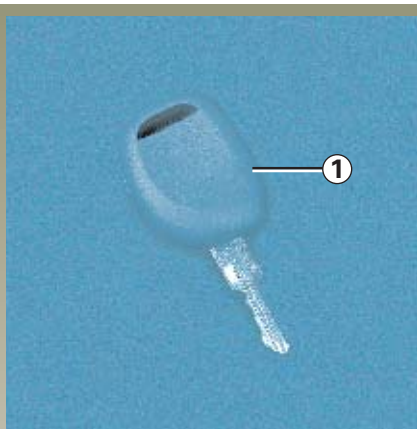
Pozrite v kapitole 5, v časti “Pneumatiky”, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

- (1) **Osobitosť vozidiel používaných pri plnom zaťažení** (Maximálna povolená hmotnosť) **a s príviesom:**
maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť 100 km/h a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.
Hmotnosti pozrite v kapitole 6, v časti “Hmotnosti”.

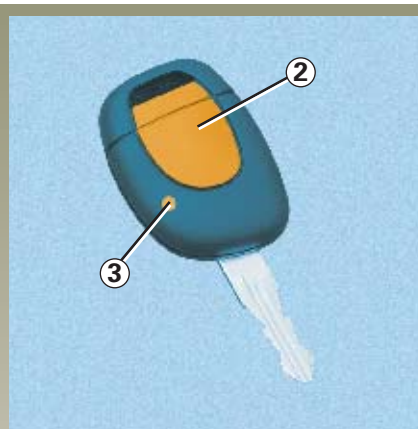
Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

Kľúče	1.02 - 1.03
Dvere	1.04 - 1.05
Automatické zamykanie počas jazdy	1.06
Systém elektronického blokovania štartovania	1.07
Opierky hlavy - Sedadlá	1.08 ➡ 1.10
Bezpečnostné pásy	1.11 - 1.12
Bezpečnostné systémy dopĺňajúce	1.13 ➡ 1.18
pásy vpredu	1.13 ➡ 1.16 - 1.18
postranné bezpečnostné systémy	1.17
Bezpečnostné pásy vzadu	1.19 ➡ 1.21
Bezpečnosť detí	1.22 ➡ 1.31
Spätné zrkadlá	1.32 - 1.33
Nastavovanie volantu	1.33
Riadiaci modul	1.34 - 1.35
Kontrolné prístroje	1.36 ➡ 1.49
Čas/Vonkajšia teplota	1.50
Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia	1.51 - 1.52
Nastavovanie svetlometov	1.53
Zvukové a svetelné výstražné znamenia	1.54
Stierače	1.55
Odmrazovanie / Odhmlievanie	1.56
Palivová nádrž (čerpanie paliva)	1.57 - 1.58

KLÚČE/RÁDIOFREKVENČNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE



1 Kódový kľúč od spínacej skrinky, dverí, batožinového priestoru a zátky palivovej nádrže.



2 Diaľkové ovládanie zamykania dverí, kódový štartovací kľúč, kľúč od dverí a zátky palivovej nádrže.

V prípade straty, alebo ak potrebujete ďalšiu súpravu kľúčov či diaľkové ovládanie, obráťte sa na servis RENAULT.

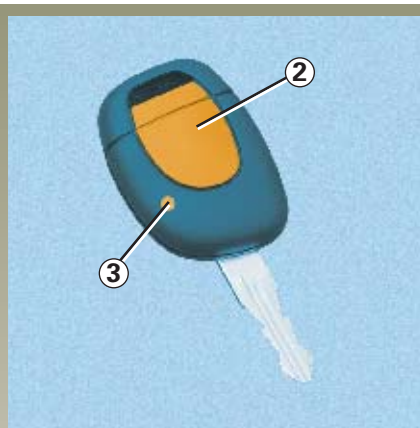
- V prípade výmeny jedného z kľúčov bude potrebné pristiaviť vozidlo v servise RENAULT a priniesť všetky kľúče na oživenie systému.
- Na jedno vozidlo možno používať najviac dva diaľkové ovládače.
- Kontrolujte stav batérií, ich životnosť je približne dva roky.



Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samo vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické zariadenia, napríklad ovládanie okien a privrieť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

RÁDIOFREKVENČNÉ DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE (pokračovanie)



Diaľkové ovládanie 2 slúži na zamykanie alebo odomykanie dverí.

Napája ho batéria, ktorú je potrebné vymeniť, keď sa kontrolka batérie 3 nerozsvetuje (pozrite v časti “Rádiofrekvenčné diaľkové ovládanie: batérie”).

Zamykanie/odomykanie dverí

Stlačte tlačidlo diaľkového ovládania cca na 1 sekundu (kontrolka 3 sa rozsvieti), čím dáte príkaz na uzamknutie alebo odomknutie dverí.

- **Zamknutie** sprevádza **dvojité** zablikanie výstražných svetiel.

Poznámka: Ak sú niektoré z dverí (kabína alebo batožinový priestor) zle zatvorené alebo otvorené, výstražné svetlá nezablikajú.

- Pri **odomykaní** výstražné svetlá zablikajú iba **raz**.

Dosah diaľkového ovládania

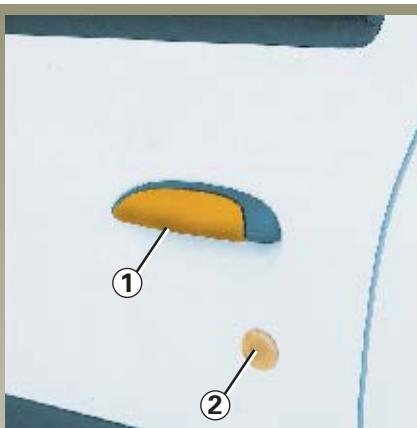
Závisí od prostredia: preto je potrebné dávať pozor na manipulovanie s diaľkovým ovládaním, ktoré by mohlo vyvolať nežiaduce zamknutie alebo odomknutie dverí!

Poznámka: Ak dvere neotvoríte približne do 30 sekúnd po odomknutí, v prípade niektorých vozidiel sa dvere opäť automaticky zamknú.

Rušenie

Funkčnosť diaľkového ovládania môže byť rušená pôsobením okolia (vonkajšie zariadenia alebo prístroje používajúce rovnakú frekvenciu ako diaľkové ovládanie).

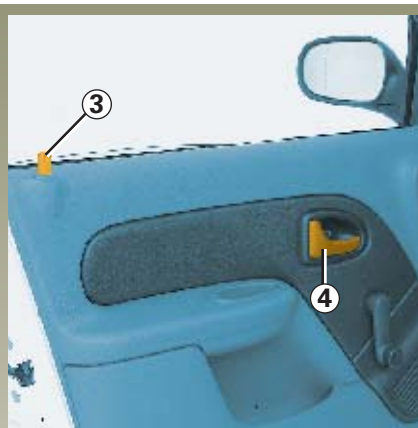
OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ



Manuálne otváranie zvonku

Vpredu: Odomknite kľúčom jeden zo zámkov 2 predných dverí. Zasuňte ruku pod kľučku 1 a potiahnite smerom k sebe.

Vzadu: Zvnútra nadvihnite zaist'ovací kolík 3 a kľučkou otvorte dvere.

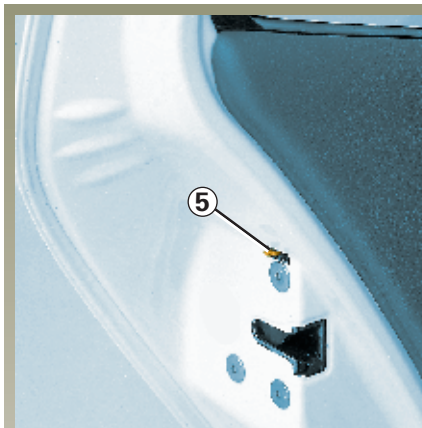


Ručné otváranie zvnútra

Páčkou 4.

Zvukový signál zapnutých svetiel.

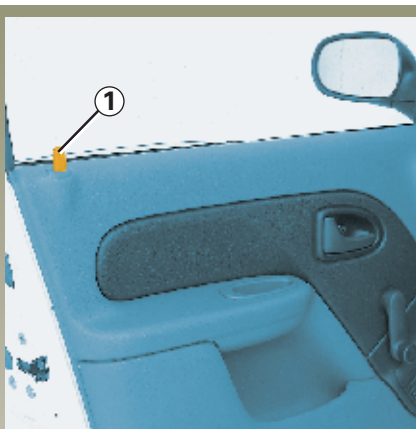
Pri otvorení dverí sa spustí zvukový alarm signalizujúci, že zostali rozsvietené svetlá, pričom zapaľovanie motora je vypnuté (riziko vybitia akumulátora atď.).



Detská poistka

Otváranie zadných dverí zvnútra možno zablokovat' prepnutím páčky 5 na každých dverách. Presvedčte sa, či sa dvere nedajú otvoriť zvnútra.

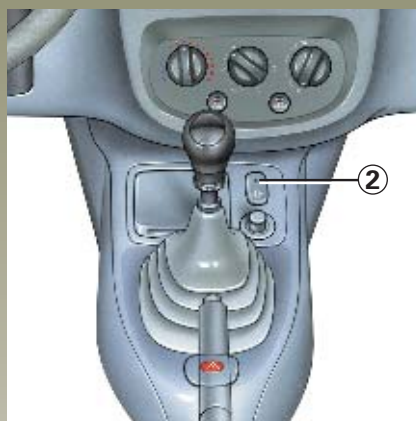
ZAMYKANIE DVERÍ



Manuálne ovládanie

Vpredu: Zvonku použite kľúč, alebo zvnútra zatlačte zaistovací kolík **1**.

Vzadu: Zatlačte kolík **1** na každých dverách.



Elektrické zamykanie a odomykanie



Slúži na súčasné zamknutie alebo odomknutie štyroch dverí a dverí batožinového priestoru.

Zamknite stlačením červeného bodu na spínači **2**.

Predné dvere nemožno zamknúť, kým nie sú zatvorené.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uveďte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

Aktivácia

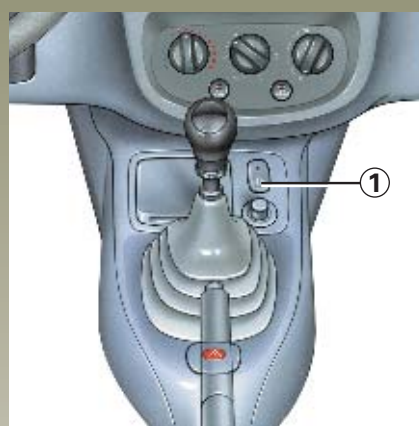
Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamykania dverí **1** (červený bod). Podržte ho stlačené asi 5 sekúnd, až kým nezaznie zvukový signál.

Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** na strane odomknutia (oproti červenému bodu) a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznie zvukový signál.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



Princíp činnosti

Po naštartovaní vozidla systém automaticky zamkne všetky dvere po dosiahnutí rýchlosti cca 7 km/h.

Dvere sa odomknú:

- otvorením jedných z predných dverí.

Poznámka: zadné dvere sa po ich otvorení uzamknú hneď, ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 7 km/h;

- stlačením tlačidla odomknutia dverí **1**.

Porucha činnosti

Ak zistíte poruchu činnosti (nedochádza k automatickému uzamknutiu), skontrolujte, či sú všetky dvere poriadne zatvorené. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

Okrem toho sa presvedčite, či uzamykanie nie je náhodou vypnuté. Ak áno, aktivujte ho ako je uvedené vyššie.

SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kľúč s kódom od zapalovania vozidla.

Princíp činnosti

Vozidlo je automaticky chránené niekoľko sekúnd po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Ak vozidlo nerozpozna kód kľúča od spínacej skrinky, kontrolka **1** bude blikať nepretržite a vozidlo nie je možné naštartovať.



Kontrolka

Kontrolka činnosti systému

Pri štartovaní motora sa kontrolka **1** rozsvieti asi na tri sekundy, potom zhasne. Vozidlo rozpoznalo kód. Môžete naštartovať.

Kontrolka ochrany vozidla

Niekoľko sekúnd po vypnutí zapalovania bude kontrolka **1** nepretržite blikať.

Vozidlo je chránené až po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky.

Kontrolka poruchy funkcie

Ak po zopnutí zapalovania kontrolka **1** naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

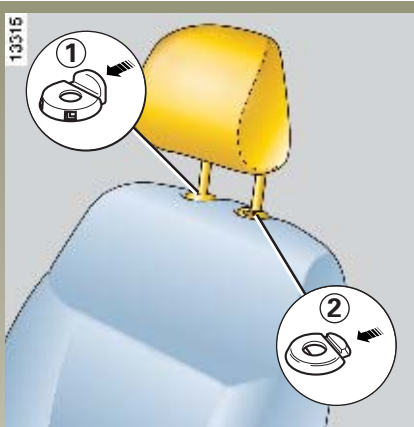
V každom prípade sa **bezpodmienečne** obráťte na servis RENAULT, ktorý je jediný oprávnený na opravu systému blokovaní štartovania.

V prípade poruchy kódového kľúča od spínacej skrinky použite rezervný kľúč (dostali ste ho spolu s vozidlom).



Každý zásah alebo úprava v systéme blokovaní štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Do systému môže zasahovať len kvalifikovaný technik firmy RENAULT.

OPIERKY HLAVY VPREDU



Nastavenie výšky

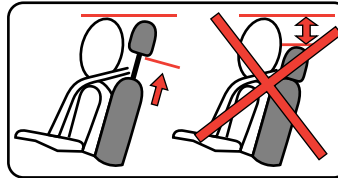
Stlačte jazýček **1** a súčasne vysúvajte opierku hlavy.

Demontáž

Zatlačte jazýčky **1** a **2** na vodičlách opierky hlavy.

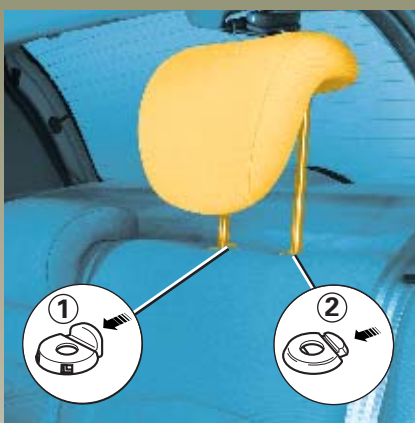
Spätná montáž

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

OPIERKY HLAVY VZADU



Nastavenie výšky

Jednoducho ich vytiahnite.

Demontáž

Zatlačte jazýčky **1** a **2** na vodičlách opierky hlavy.

Spätná montáž

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.



Nastavenie strednej opierky hlavy vzadu

Nastavenie výšky

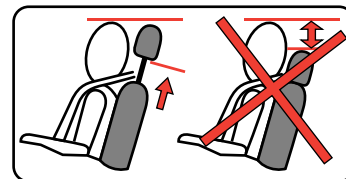
Jednoducho ich vytiahnite.

Demontáž

Zatlačte jazýčky **1** a **2** na vodičlách opierky hlavy.

Spätná montáž

Nasaďte tyče do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu a zatlačte opierku hlavy až do požadovanej výšky.



Odkladacia poloha

Poloha úplného zasunutia opierky je odkladacia poloha: nesmie sa používať, ak na zadnom sedadle sedí cestujúci.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou vozidla a aby boli správne nastavené: horná časť opierky musí byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

PREDNÉ SEDADLÁ



Posunutie dopredu alebo dozadu

Nadvihnite tyč **1** alebo páčku **3** na uvoľnenie sedadla.

V požadovanej polohe pustite páčku alebo tyč a zabezpečte jeho správne zaistenie.

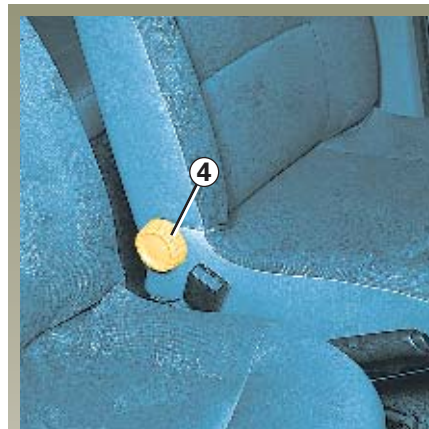


Zvýšenie alebo zníženie sedadla vodiča

Páčkou **2**.

Nastavenie sklonu operadla

Otáčajte kolieskom **4** a sklopte operadlo do požadovanej polohy.



V záujme zachovania účinnosti bezpečnostných pásov vám odporúčame, aby ste príliš nesklápali operadlá sedadiel dozadu.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe nesmú byť nijaké predmety (v priestore pred vodičom): v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

Skôr ako naštartujete motor:

- najskôr si nastavte správnu polohu pri riadení,
- potom si upravte bezpečnostný pás v záujme čo najväčšej bezpečnosti.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola príliš veľká vôľa.

Nastavenie správnej polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.

- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.**

Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.

- **Nastavte polohu opierky hlavy.**

Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako vrchol hlavy.

- **Nastavte výšku sedáka.**

Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.

- **Nastavte polohu volantu.**



Nastavenie bezpečnostných pásov

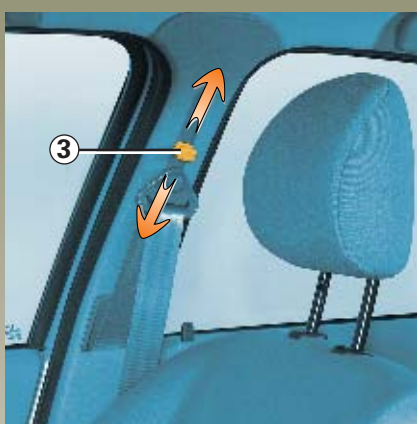
Dobre sa oprite o operadlo.

Priečny ramenný pás **1** musí byť čo najtesnejšie pri spodnej časti krku, pričom sa ho ale nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopíňať stehná a panvu.

Pás musí čo najtesnejšie priliehať na telo: nenoste príliš hrubý odev, medzi pás a telo nekladajte žiadne predmety, atď.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VPREDU



Nastavenie výšky priečného ramenného pásu na predných sedadlách

Preklopte tlačidlo **3** a zvoľte vhodnú polohu tak, aby priečny ramenný pás **1** prechádzal tak, ako je uvedené vyššie.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



Zapínanie

Pomaly a rovnomerne **odvíjajte pás**, až kým jazýček **4** nezapadne do zámky **6** (potiahnutím jazýčka **4** skontrolujte, či je dobre zapnutý). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

Zapínanie (pokračovanie)

Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popuštite, aby sa sám navinul;
- znovu ho odvíjajte;
- ak problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.



Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča

Svieti permanentne. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál. Potom začne znovu neprerušovane svietiť.

Odpínanie

Stlačte tlačidlo **5** zámky **6**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridriavajte jazýček.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU

Pozostávajú z:

■ Predpínače bezpečnostných pásov

■ Obmedzovače napnutia.

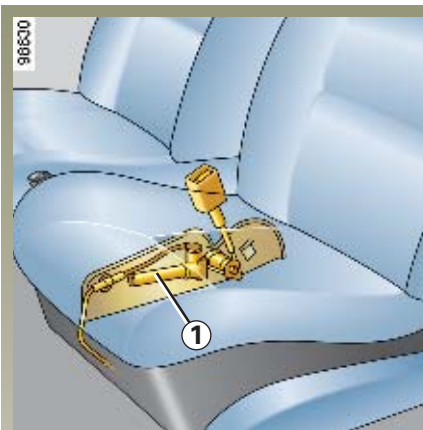
■ Airbagy pre vodiča a spolujazdca

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne v prípade čelných nárazov.

V závislosti od sily nárazu môžu nastať tri prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- spustí sa napínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu;
- v extrémnych prípadoch sa spustí systém airbagov a obmedzovačov napnutia.

■ Bočné airbagy účinkujú pri silných bočných nárazoch.



Predpínače predných bezpečnostných pásov

Tento systém je účinný iba pri zopnutom zapalovaní vozidla.

Pri silnom **čelnom** náraze elektrická skrinka aktivuje rozbušku predpínača bezpečnostného pásu, v dôsledku čoho sa dá do pohybu piest **1**. Tento piest okamžite stiahne sponu pásu a pritlačí ho k telu, čím zvýši jeho účinnosť.



- Po prípadnej nehode si dajte skontrolovať všetky súčasti systému pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (elektronická skrinka, káblové zapojenie), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- V záujme prevencie pred nežiadúcim spustením, ktoré by mohlo spôsobiť poškodenie, môžu do systému predpínačov zasahovať iba kvalifikovaní pracovníci servisov Renault.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Obmedzovač napnutia

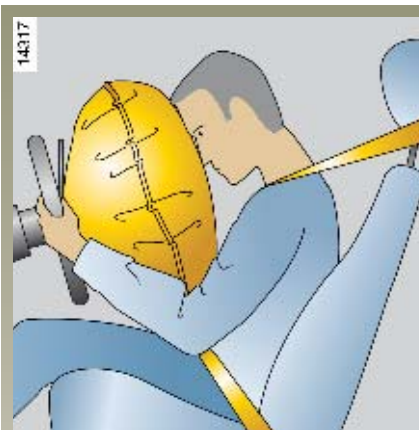
Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.



Airbagy pre vodiča a spolujazdca

Môžu ním byť vybavené miesta vodiča a spolujazdca.

Na prítomnosť tohto zariadenia upozorňuje nápis "Airbag" na volante a na palubnej doske a štítok nalepený v dolnej časti čelného skla.



Každý systém airbagu pozostáva:

- z nafukovacieho vankúša s generátorom plynu namontovaného na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- zo spoločnej elektronickej skrinky obsahujúcej detektor nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z kontrolky  na prístrojovej doske.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Opis činnosti

Tento systém je účinný iba pri zopnutí zapaľovaní vozidla.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa vak(y) rýchlo nafúkne(nu) a zmierni(a) tak náraz hlavy vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasne(nú), aby nebránil(i) pri opúšťaní vozidla.

Systém airbag pre spolujazdca a tiež pre vodiča má kontrolku "vypnutia airbagu (vzduchového vankúša) pre spolujazdca" na prístrojovej doske. Táto kontrolka je združená so systémom vypínania airbagu pre spolujazdca pomocou štartovacieho kľúča.

Rozsvietenie kontrolky znamená, že airbag pre spolujazdca sa pri náraze nenafúkne (podrobnejšie o jeho činnosti sa dozviete v kapitole "Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu").



Poruchy činnosti

Kontrolka **1** na prístrojovej doske sa rozsvieti po zapnutí zapaľovania a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania, znamená to poruchu systému.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, zastavte a vypnite motor.

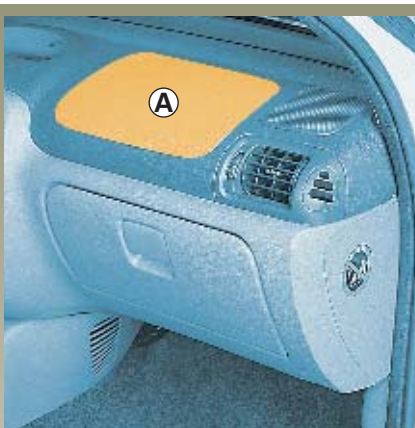
Ak svieti aj po opätovnom zopnutí zapaľovania, znamená to poruchu systému. Vtedy je umiestnenie sedačky chrbtom v smere jazdy na miesto spolujazdca **ZAKÁZANÉ**.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

V oboch prípadoch sa čo najskôr obráťte na servis RENAULT.

Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo k iným nepríjemnostiam.

BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)



Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknúť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Pri riadení nebuďte príliš blízko pri volante: osvojte si pri riadení polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti "nastavenie polohy pri riadení"). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

Upozornenia na airbag pre spolujazdca: umiestnenie A

- Na palubnú dosku na strane spolujazdca neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvierá, dáždnik, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

AK JE VOZIDLO VYBAVENÉ AIRBAGOM PRE SPOLUJAZDCA, MONTÁŽ DETSKEJ SEDAČKY CHRBTOM V SMERE JAZDY NA MIESTO SPOLUCESTUJÚCEHO JE ZAKÁZANÁ.

POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Bočné airbagy

Ide o airbag, ktorý tvorí príslušenstvo predných sedadiel a nafúkne sa po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich v prípade silného bočného nárazu.



Medzery pri predných operadlách (na strane dverí) zodpovedajú oblasti, kde sa má nafúknúť airbag: vkladat' tam akékoľvek predmety je zakázané.



Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v servisoch RENAULT o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru nekladte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov firmy RENAULT.

Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamena začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo iné nepríjemnosti.

PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k pusteniu airbagov alebo napínačov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene, ... môžu vyvolať spustenie týchto systémov

Airbagy pre vodiča a spolujazdca

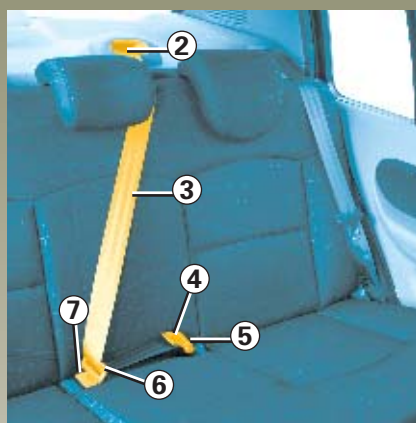
- Akékoľvek zásahy do systému airbagu pre vodiča alebo spolujazdca (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem zásahov kvalifikovanými pracovníkmi servisov RENAULT).
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU



Bočné bezpečnostné pásy na zadných sedadlách 1

Pásy sa pripínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásy na predných sedadlách.



Zadný pás v strede 3

Pomaly odvíjajte popruh 2 z miesta jeho uloženia.

Zapnite čierny jazýček 4 do čiernej zámky 5.

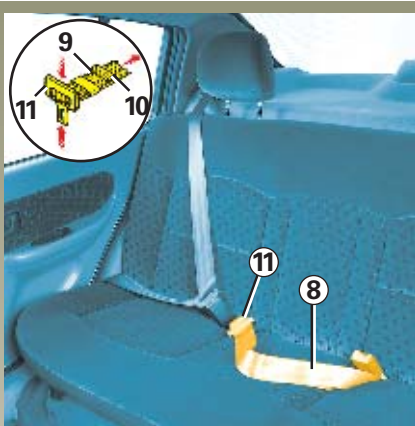
Zapnite posledný posuvný jazýček 6 do červenej zámky 7.



Aby boli bezpečnostné pásy účinné, sedadlo musí byť správne nastavené.

Pozrite v časti “Zadné sedadlá” v kapitole 3.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU (pokračovanie)



Panvový pás s ručným nasto- vaním 8

Pás musí naplocho obopínať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Nenoste napríklad príliš hrubý odev, nevkladajte nijaké predmety medzi pás a telo atď.

Ak chcete pás napnúť, potiahnite ho za voľný koniec 9.

Bezpečnostný pás sa uvoľňuje preklopením nastavovacej spony 11 kolmo na pás a jej stlačením na strane krúžka a potiahnutím panvového pásu 10.

Prídavné bezpečnostné systémy

Postranné bezpečnostné pásy vzadu sú vybavené **obmedzovačmi napnutia**.

Ak náraz prekročí určitú silu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na sedadlách, ako aj na ich kotevných miestach.

S mimoriadnymi požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na servis RENAULT.

- Nepoužívajte nijaké predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.).
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po vážnej nehode dajte vymeniť pásy, ktoré boli použité vo chvíli nehody. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Bezpečnostné pásy si pri jazde nastavte a dotiahnite zakaždým, keď je to potrebné.

BEZPEČNOSŤ DETÍ

Používanie prostriedkov na pripútanie bábätiiek a detí je upravené zákonom.

V Európe deti do 10 rokov⁽¹⁾ musia byť povinne pripútané na homologovanej sedačke primeranej hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne používanie týchto zariadení zodpovedá vodič.

Prostriedky homologované po januári 1992 poskytujú vyššiu bezpečnosť ako tie, ktoré boli homologované pred týmto dátumom.

Preto vám radíme zvoliť si zariadenie homologované v súlade s európskym predpisom ECE 44.

Tieto zariadenia sú povinne označené oranžovou nálepkou s písmenom E a číslom (označujúcim krajinu, v ktorej bolo zariadenie homologované) a rok homologácie.

Pozrite v brožúre “Výbava pre bezpečnosť detí”, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

(1) Dodržiavajte predpisy platné v krajine, v ktorej sa nachádzate. Môžu sa odlišovať od tu uvedených informácií.

Pripomíname, že náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Inými slovami, nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!



V nijakom prípade sa bábätká a deti nesmú voziť na kolenách cestujúcich vo vozidle.

V prípade čelného nárazu v rýchlosti 50 km/h bude dieťa s hmotnosťou 30 kg vymrštené silou jednej tony: aj keď budete pripútaní, nedokážete ho udržať.

Taktiež je mimoriadne nebezpečné pripútať dieťa posadené na vašich kolenách bezpečnostným pásom. Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás na pripútanie viacerých osôb súčasne.

Niektoré miesta nie sú vhodné na umiestnenie detskej sedačky

Pozrite tabuľky na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o schválených miestach na inštaláciu a typoch detských sedačiek, ktoré možno inštalovať na jednotlivé miesta. Pozrite si tabuľku na nasledujúcich stranách.

Inštalovanie detskej sedačky na predné sedadlo (ak je inštalácia sedačky povolená)

Ak bude na sedadle spolujazdca inštalovaná sedačka, vykonajte nasledujúce nastavenia:

- sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu;
- operadlo dajte do zvislej polohy;
- sedák nadvihnite čo najvyššie;
- opierku hlavy vytiahnite na maximum;
- ovládač výšky bezpečnostného pásu dajte do dolnej polohy.

Inštalovanie detskej sedačky na postranné miesto vzaďu (ak je inštalácia sedačky povolená):

- vytiahnite opierku hlavy alebo ju úplne vyberte;
- predné sedadlo dajte do polohy ako je uvedené na predchádzajúcej strane.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Typ detskej sedačky	Hmotnosť dieťaťa	Veľkosť sedadla (2)	Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky			
			Miesto spolujazdca vpredu		Postranné miesta vzadu	Stredné miesto vzadu
			S AIRBAGOM PRE SPOLU-JAZDCA (1) (3) (4)	BEZ AIRBAGU PRE SPOLU-JAZDCA (3) (4)		
Priečny košík Homologované pre kategóriu 0	< 10 kg	F - G	X	X	U - IL (5) (6)	X
Škrupina chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0 alebo 0+	< 13 kg	E	X	U	U - IL (6)	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 0+	< 13 kg	D	X	U	U (6)	X
Sedačka chrbtom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1	9 kg až 18 kg	C	X	U	U (6)	X
Sedačka čelom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1	9 kg až 18 kg	B - B1	X	X	U - IUF - IL (7) (8)	X
Sedačka čelom v smere jazdy Homologované pre kategóriu 1	9 kg až 18 kg	A	X	X	U (7) (8)	X
Zvýšená sedačka Homologované pre kategóriu 2	15 kg až 25 kg	–	X	X	U (8)	X
Zvýšená sedačka Homologované pre kategóriu 3 (9)	22 kg až 36 kg	–	X	X	U (8)	X



(1) NEBEZPEČENSTVO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: NA TOTO MIESTO NIKDY NEUMIESTNUJTE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM K SMERU JAZDY.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

X : Miesto nevhodné na umiestnenie detskej sedačky.

U : Miesto vhodné na upevňovanie sedačky bezpečnostným pásom homologovanej ako “univerzálna”; overte si, či sa inštaluje.

IUF : Miesto vhodné na upevňovanie sedačky čelom v smere jazdy pásmi ISOFIX homologovanej ako “univerzálna”; overte si, či sa inštaluje.

IL : Miesto vhodné na upevňovanie sedačky pásmi ISOFIX homologovanej ako “polouniverzálna” alebo “špeciálna” pre vozidlo RENAULT; overte si, či sa inštaluje.

Pozrite v brožúre “Výbava pre bezpečnosť detí”, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

- (2) Veľkosť detskej sedačky s upevnením ISOFIX je označená logom  a písmenom (A, B, B1, C, D, E, F, G).
- (3) Na toto miesto možno inštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy.
- (4) Odporúčame, aby sedadlo bolo posunuté čo najviac dozadu so sklonom operadla asi 25° (ak je nastaviteľné).
- (5) Košík sa inštaluje priečne a zaberá 2 miesta - hlavičku dieťaťa dajte na opačnú stranu ako sú dvere.
- (6) Predné sedadlo posuňte čo najviac dopredu, aby ste nainštalovali detskú sedačku, potom posuňte sedadlo čo najbližšie k sedačke, ale bez toho, aby sa jej dotýkalo. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak je to potrebné.
- (7) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla tak, aby sa ho dotýkala. Nastavte výšku opierky hlavy alebo ju vyberte, ak je to potrebné.
- (8) V záujme bezpečnosti dieťaťa neposúvajte predné sedadlo dozadu viac ako do polovice rozsahu koľajníc a neskláňajte jeho operadlo viac ako o 25°.
- (9) Dieťa od 10 rokov alebo s hmotnosťou nad 36 kg alebo s výškou nad 1,36 m je možné pripútať ako dospelú osobu priamo bezpečnostným pásom na sedadle.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Správny výber

Bezpečnosť vašich detí závisí aj od vás.

Vaše vozidlo je vybavené systémom Isofix homologované podľa nového predpisu ECE 14, ECE 16.

Aby ste zabezpečili maximálnu ochranu vášho dieťaťa, odporúčame vám používať detské sedačky Isofix ponúkané v servisoch RENAULT.

Pozrite v kapitole 1, v časti "Systém uchytienia detskej sedačky - Isofix".

V ponuke sú systémy pripútania vhodné pre každú kategóriu. Tieto systémy boli vyvinuté v spolupráci s výrobcami a testované vo vozidlách RENAULT.

Poradte sa v servise RENAULT a požiadajte o pomoc pri montáži.



Kategória 0 a 0+ (od 0 do 13 kg)

Do dvoch rokov veku je krk dieťaťa veľmi zraniteľný.

Umiestnite svoje dieťa prednostne do škrupinkovej sedačky s uzavretým tvarom a chrbtom v smere jazdy. Táto poloha zvyšuje jeho bezpečnosť.



Kategória 1 (od 9 do 18 kg)

Od 2 do 4 rokov, panva dieťaťa nie je dostatočne sformovaná a použitie bezpečnostného pásu vozidla neumožňuje vždy dobré pripútanie; dieťa je vystavené nebezpečenstvu poranenia brušnej oblasti v prípade čelného nárazu. Používajte sedačku, ktorá zachytáva dieťa aspoň jedným popruhom.



V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



Kategória 2 (od 15 do 25 kg) a kategória 3 (od 22 do 36 kg)

Na správne pripútanie panvy dieťaťa vo veku do 10 rokov alebo výšky do 1,36 m a hmotnosti do 36 kg používajte prednostne zvýšenú sedačku s vozidlami popruhov, vďaka ktorým trojbodový bezpečnostný pás vozidla prilieha naplocho na stehná dieťaťa.

Zvýšená sedačka s výškovo nastaviteľným operadlom a s vodidlom bezpečnostného pásu, ktoré umožňuje vedenie pásu čo najbližšie ku krku bez toho, aby sa ho dotýkal.

Opierku hlavy vysuňte hore alebo ju vyberte, aby ste mohli operadlo detskej sedačky dobre oprieť o operadlo sedadla.

V prípade použitia zvýšenej sedačky bez operadla opierku hlavy vozidla treba nastaviť podľa výšky dieťaťa. Horný okraj opierky musí byť v rovnakej výške ako vrchol hlavy dieťaťa a nikdy nesmie byť nižšie ako je úroveň jeho očí.

Na uľahčenie montáže niektorých typov detských sedačiek na zadné sedadlá vám odporúčame odmontovať opierku hlavy a uložiť ju v batožinovom priestore.

Podľa normy sú systémy pripútania detí rozdelené do 5 kategórií:

Kategória 0 : od 0 do 10 kg
Kategória 0+ : od 0 do 13 kg
Kategória 1 : od 9 do 18 kg
Kategória 2 : od 15 do 25 kg
Kategória 3 : od 22 do 36 kg

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

④



17712

⑤



231538



NEBEZPEČENSTVO

Ak je vozidlo vybavené airbagom pre spolujazdca, montáž detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca je zakázaná. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Pripomína vám to štítok **4** (na palubnej doske) a štítok **5** (na slnečnej clone).

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Systém upevnenia detských sedačiek Isofix

Tento systém predstavuje techniku pripevnenia detskej sedačky vo vozidle.

Systém Isofix bol homologovaný podľa predpisov ECE 14, ECE16 a umožňuje umiestnenie akejkoľvek detskej sedačky Isofix homologovanej podľa predpisu ECE 44 ako “polouniverzálna” alebo “univerzálna”.

Detské sedačky sú vybavené dvoma zámkami, ktoré sa zachytávajú do dvoch krúžkov.

Sedačky Isofix Universel sú tiež vybavené popruhom na upevnenie operadla detskej sedačky.

Sedadlá, ktoré sú nimi vybavené, pozrite v tabuľke “Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky” na začiatku časti “Bezpečnosť detí”.

Systém isofix pozostáva z:

- dvoch kotevných krúžkov na upevnenie spodnej časti sedačky;
- jedného krúžku na upevnenie operadla sedačiek inštalovaných chrbtom v smere jazdy.

K dispozícii je ešte jeden prídavný špeciálny pás RENAULT na upevnenie niektorých typov sedačiek “chrbtom v smere jazdy” ponúkaných v sieti RENAULT.

Tento pás zlepšuje zachytenie vášho dieťaťa pri náraze zozadu.



Tento systém je možné používať na prednom sedadle spolujazdca len za predpokladu, že sú airbagy spolujazdca **vypnuté**.

Pozrite v časti “Vypnutie airbagov spolujazdca vpredu”.

Princíp montáže

Sedačka čelom v smere jazdy

Ak je detská sedačka namontovaná čelom v smere jazdy, predné sedadlo nesmie byť posunuté dozadu viac ako do stredu nastavenia kľzníc a operadlo musí byť vo zvislej polohe.

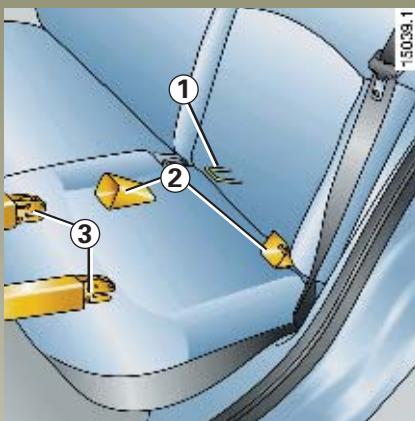
Škrupina alebo sedačka chrbtom v smere jazdy

Ak je detská sedačka namontovaná chrbtom v smere jazdy, operadlo predného sedadla musí byť blízko alebo dotýkať sa vaničky detskej sedačky.



- Presvedčte sa, či montáži sedačky v miestach uchytania nebránia nejaké predmety (napríklad: štrk, handry, hračky, atď.).
- V každom prípade nezabudnite zapnúť systém na pripútanie dieťaťa na sedačke pri každej jazde.

BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

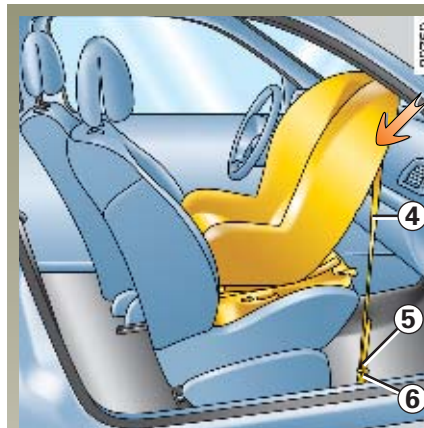


Montáž detskej sedačky

- pred montážou a používaním sedačky si pozorne prečítajte návod dodaný spolu so sedačkou;
- montážne vodidlá 2 zachytíte o krúžky 1 umiestnené medzi sedákom a operadlo označené štítkami ISO-FIX, ktorými sú vybavené zadné miesta vozidla;

Montáž detskej sedačky (pokračovanie)

- Zasuňte zámky sedadla 3 do vodidiel 2 a silne zatlačte sedačku, aby zapadla do krúžkov.
- presvedčíte sa pohybmi doľava/doprava a dozadu/dopredu, či je sedačka dobre zaistená.



Upevnenie sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na sedadle spolujazdca

Sedadlo spolujazdca musí byť nastavené tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo palubnej dosky.

Použite popruh 4 dodávaný so sedačkou:

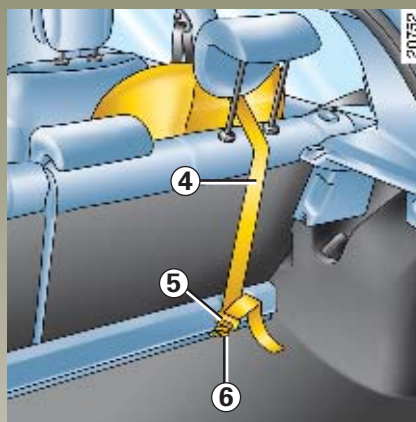
- odstráňte kryt, aby ste sa dostali ku krúžku 6;
- zachytíte háčik 5 pásu o krúžok 6;
- napnite popruh.



Sedačka Isofix umiestnená čelom v smere jazdy na zadnom sedadle

Pri inštalácii sedačky čelom v smere jazdy nesmie byť predné sedadlo posunuté dozadu viac ako do polovice nastavovacích koľajničiek a operadlo nesmie byť príliš sklonené.

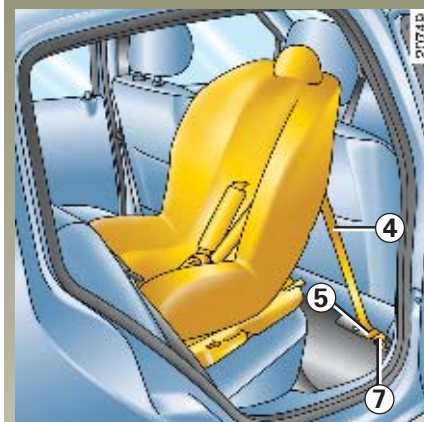
Každé postranné sedadlo je vybavené dvoma krúžkami na upevnenie spodnej časti sedačky.



Upevňovací krúžok v prípade orientácie sedačky čelom v smere jazdy

Použite popruh 4 dodávaný so sedačkou:

- prevlečte popruh 4 medzi oboma rúrkami opierky hlavy zadného sedadla;
- zachyťte háčik 5 o krúžok 6 umiestnený v batožinovom priestore;
- napnite pás.



Sedačka Isofix umiestnená chrbtom v smere jazdy na zadnom bočnom sedadle

Keď je detská sedačka namontovaná chrbtom k smeru jazdy, predné sedadlo nesmie byť posunuté dopredu viac ako do stredu nastavenia klzníc.

Operadlo predného sedadla má byť v blízkosti alebo v priamom kontakte s detskou sedačkou.

Použite pás 4 dodávaný so sedačkou:

- zachyťte háčik 5 o krúžok 7 pod sedadlom spolujazdca vpredu,
- napnite pás.

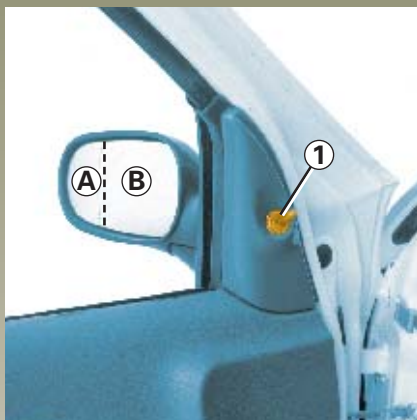
BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

BEZPEČNOSŤ DETÍ



- Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich uchytení sa nesmú vykonávať nijaké zmeny.
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž od výrobcu zariadenia na pripútanie.
- Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, nevkladajte nijaké predmety medzi dieťa a systém pripútania.
- Pôvodný bezpečnostný pás vozidla musí byť riadne napnutý, aby čo najlepšie pridržiaval detskú sedačku vo vozidle. Kontrolujte pravidelne jeho napnutie.
- Nikdy nevedzte priečny ramenný pás popod rameno ani poza chrbát.
- Stredný remeň medzi nohami, alebo bezpečnostný pás musí byť riadne napnutý a musí čo najtesnejšie priliehať k telu dieťaťa.
- Nikdy nedovoľte svojmu dieťaťu, aby zostalo stát' alebo kľačať na sedadlách počas jazdy.
- Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas jazdy, najmä keď zaspí.
- Sedačku pripevnite bezpečnostným pásom aj vtedy, keď na nej nikto nesedí; v prípade nárazu sa môže uvoľniť a poraniť osoby vo vozidle.
- Bezpečnostné pásy a iné systémy pripútania, ktoré boli použité pri vážnej nehode, dajte skontrolovať.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru vo vozidle, a ani vtedy, ak je pripútané.
- Zapnite systém na zamykanie zadných dverí (ak je ním vozidlo vybavené).
- Dbajte, aby dieťa nevystupovalo na strane premávky.
- Buďte svojim deťom dobrým príkladom a zapínajte si bezpečnostný pás.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ



Vonkajšie spätné zrkadlá s ručným nastavovaním

Zrkadlo sa nastavuje páčkou **1**.



Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým nastavovaním

Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač **2**:

- do polohy **C** nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- do polohy **E** nastavovanie pravého spätného zrkadla;

D je neutrálna poloha.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna **A** v záujme bezpečnosti umožňuje bočné videnie dozadu.

Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli ďalej, než sú v skutočnosti.

SPÄTNÉ ZRKADLÁ



Vnútorné spätné zrkadlo

Zrkadlo je nastaviteľné. Pri jazde v noci sklopte páčku **3** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel idúcich za vami.

VOLANT

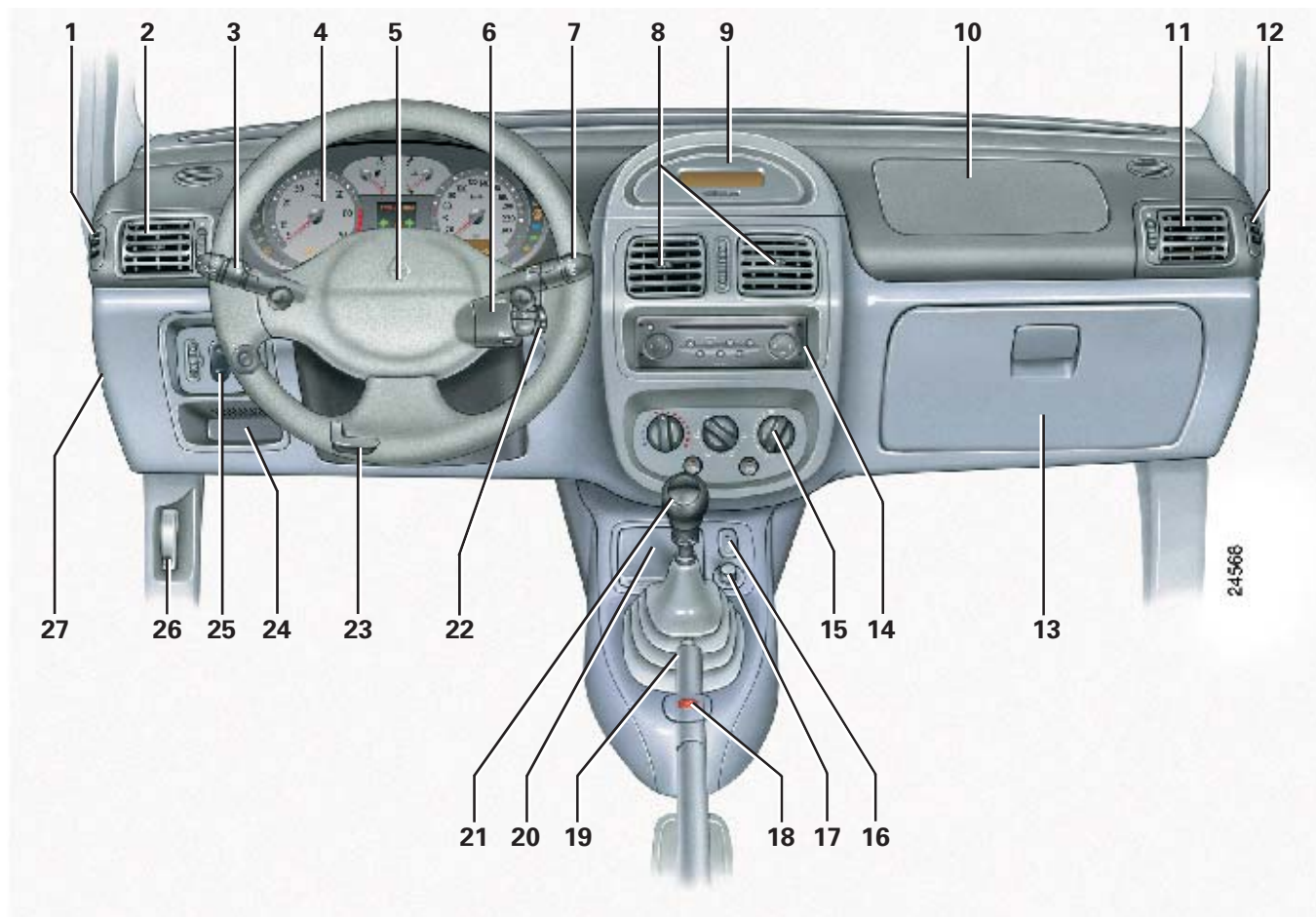


Nastavenie volantu

V niektorých vozidlách možno výškovo nastavovať volant.

Nadvihnute páku **1** a nastavte volant do požadovanej polohy, potom ho v nej zablokuje skllopením páky.

RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO



RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii toto vybavenie.

1 Ofukovacie štrbiny bočného skla.

2 Bočný vetrací otvor.

3 Páčka ovládania:
- smerových svetiel,
- vonkajšieho osvetlenia,
- hmlových svetlometov,
- koncového hmlového svetla.

4 Prístrojová doska.

5 - Umiestnenie airbagu pre vodiča.
- Výstražné zvukové znamenie.

6 Diaľkové ovládanie rádia.

7 Ovládač stieračov/ostrekovačov čelného skla.

8 Centrálné vetracie otvory.

9 - Hodiny
- Hodiny a vonkajšia teplota.
- Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu.
alebo odkladacieho priestoru.

10 Umiestnenie airbagu pre spolujazdca alebo záklopka.

11 Bočný vetrací otvor.

12 Ofukovacie štrbiny bočného skla.

13 Príručná skrinka.

14 Miesto na rádio alebo kryt.

15 Ovládače klimatizácie.

16 Tlačidlo elektrického zamykania dverí.

17 Zapaľovač cigariet.

18 Spínač výstražných svetiel

19 Ručná brzda.

20 Popolník.

21 Rýchlostná páka.

22 Spínacia skrinka.

23 Ovládanie nastavenia polohy volantu.

24 Odkladací priestor.

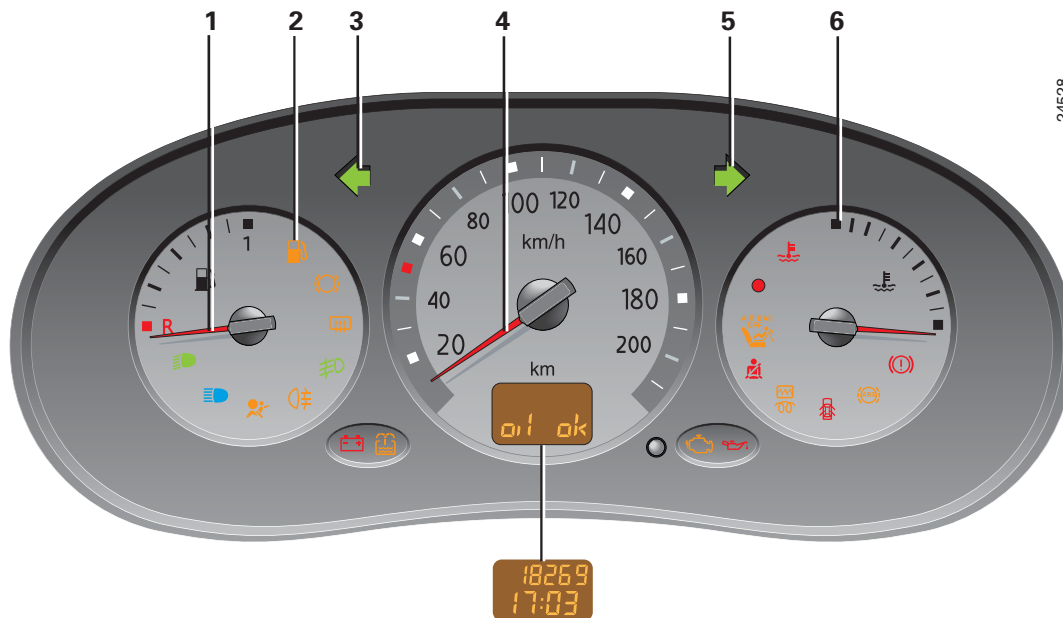
25 Ovládače:
- elektrického nastavovania dosvitu svetlometov,
- odmrazovania zadného skla,
- elektricky nastaviteľné spätné zrkadlo
alebo neobsadené.

26 Páčka otvárania kapoty motora.

27 Poistková skrinka.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

1 Ukazovateľ stavu paliva

2 Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Neobsadené



Kontrolka ohrevu zadného skla



Kontrolka hmlového svetlometu



Kontrolka zadného hmlového svetla



Kontrolka airbagu (vzduchového vankúša)

Pri zapnutí zapalovania sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapalovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Kontrolka diaľkových svetiel



Kontrolka stretávacích svetiel

3



Kontrolka ľavého smerového svetla

4

Tachometer (km alebo míle za hodinu)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti

V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

5



Kontrolka pravých smerových svetiel

6



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Ak sa rozsvieti, zastavte a nechajte motor bežať na voľnobeh jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, motor nechajte vychladnúť. V prípade potreby sa obráťte na servis RENAULT.



Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Zabezpečuje niekoľko funkcií, pozrite v kapitole 1 "Systém elektronického blokovania štartovania".

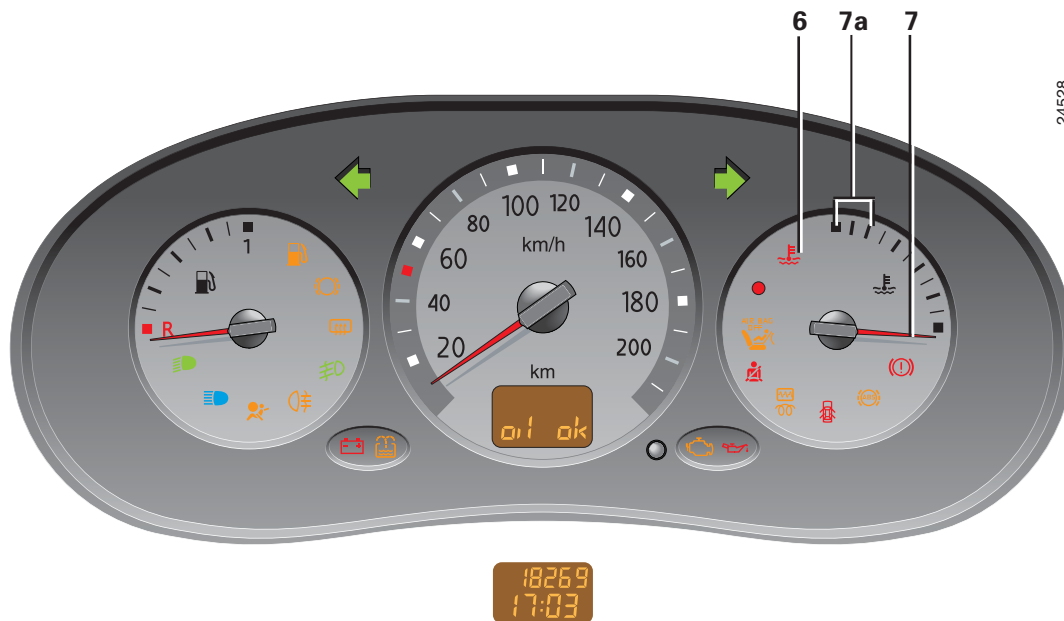


Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca

Pozrite v kapitole 1 "Bezpečnosť detí".

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

6



Kontrolka predohrevu/kontrolka poruchy elektronického systému alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

- Kontrolka žhavenia

Rozsvieti sa po otočení kľúča do polohy M; signalizuje, že žeravice sviečky sú v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.

- Kontrolka poruchy elektronického systému alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

Ak zostane rozsvietená alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickú poruchu alebo prítomnosť vody vo filtri nafty. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu vodiča.

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



Neobsadené



Kontrolka protiblokovania kolies

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu protiblokovacieho systému. Brzdový systém vtedy funguje ako pri vozidlách bez protiblokovacieho systému. Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému

Rozsvieti sa pri zatiahnutí ručnej brzdy. Ak sa rozsvieti súčasne s kontrolkou bezpodmienečného zastavenia STOP, upozorňuje na pokles hladiny brzdovej kvapaliny v systéme. Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na servis RENAULT.

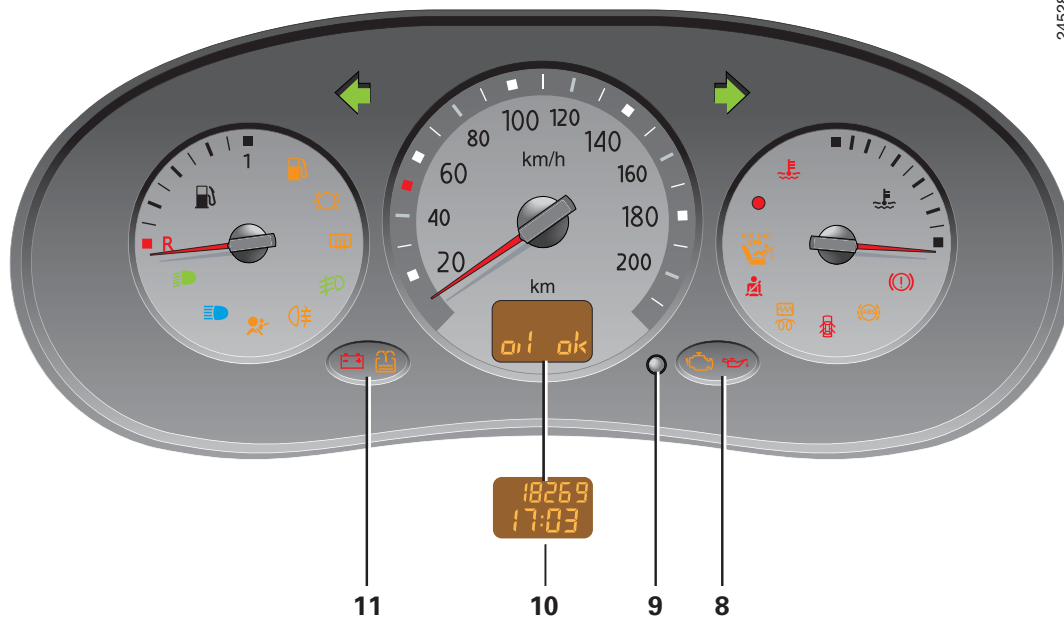
7 Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny

Pri normálnej jazde sa ukazovateľ musí nachádzať pod oblasťou 7a. Môže tam zasiahnuť len pri extrémnom zaťažení. Nebezpečenstvo vzniká až vtedy, keď sa rozsvieti

kontrolka .

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



24528

Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

- 8**  **Kontrolka tlaku oleja**
Zhasne po naštartovaní motora; ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite zapáľovanie. Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Spojte sa so servisom RENAULT.

 Kontrolka zloženia výfukových plynov

Pri vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa pri zapnutí zapáľovania rozsvieti na tri sekundy a zhasne.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikat'.
Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v kapitole 2, v časti "Rady na ochranu životného prostredia a úsporu paliva, jazda".

- 9** **Viacfunkčné tlačidlo Vynulovanie denného počítadla kilometrov**
Stlačte tlačidlo

Nastavenie hodín

Pozrite v časti "Hodiny" v kapitole 1.

Voľba zobrazovania dovedna najazdených kilometrov alebo denné počítadlo kilometrov.

- 10** **Počítadlo celkového počtu najazdených kilometrov, denné počítadlo kilometrov a hodiny**
Zobrazí sa cca 30 sekúnd po zapnutí zapáľovania.

- 11**  **Neobsadené**



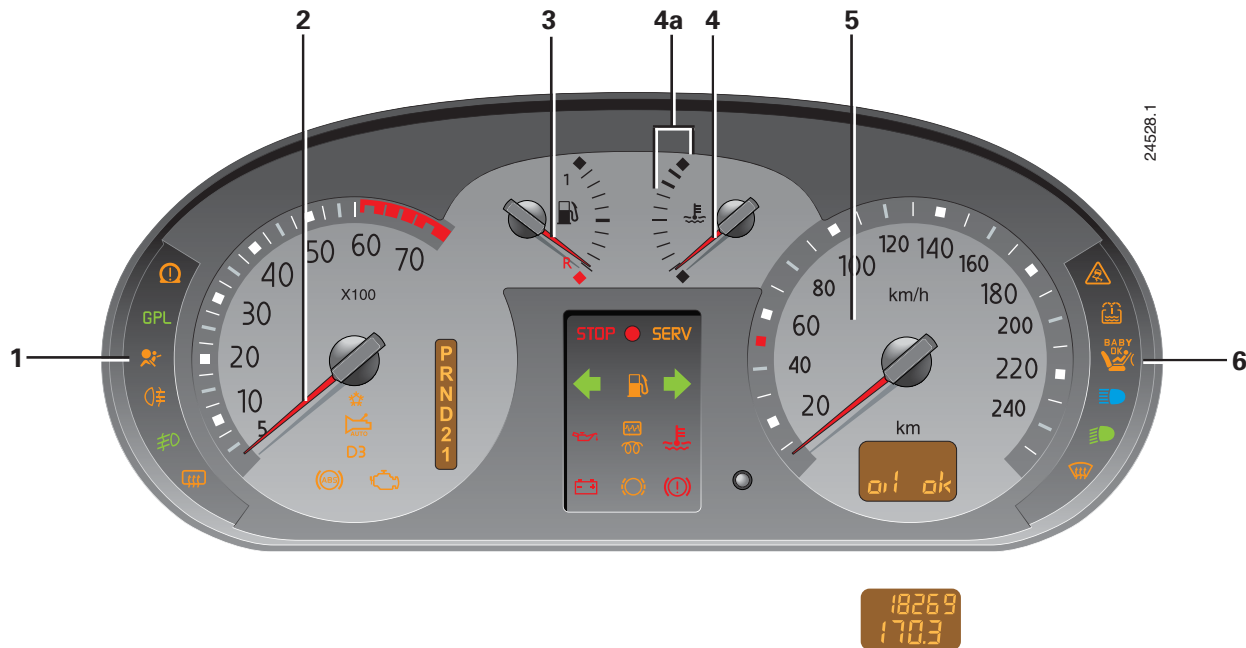
Kontrolka dobíjania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, indikuje to prebýjanie alebo prudký úbytok napätia v elektrickom obvode. Zastavte a dajte si skontrolovať elektrický obvod.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

1  Neobsadené

 Neobsadené

 **Kontrolka airbagu**
Rozsvieti sa po zopnutí zapaľovania a zhasne po niekoľkých sekundách. Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

 **Kontrolka zadného hmlového svetla**

 **Kontrolka hmlového svetlometu**

 **Kontrolka ohrevu zadného skla**

2 **Otáčkomer**
(dieliky na stupnici $\times 100$)

3 **Ukazovateľ stavu hladiny paliva**

4 **Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny**
Pri normálnej jazde sa ukazovateľ musí nachádzať pod oblasťou **4a**. Môže tam zasiahnuť len pri extrémnom zaťažení. Nebezpečenstvo vzniká až vtedy, keď sa rozsvieti kontrolka .

5 **Tachometer.**
(km alebo míle za hod.)

Zvukový signál nadmernej rýchlosti
V niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

6  Neobsadené

 Neobsadené

 **Kontrolka vypnutia airbagu pre spolujazdca**
Pozrite v kapitole 1 “Bezpečnosť detí”.

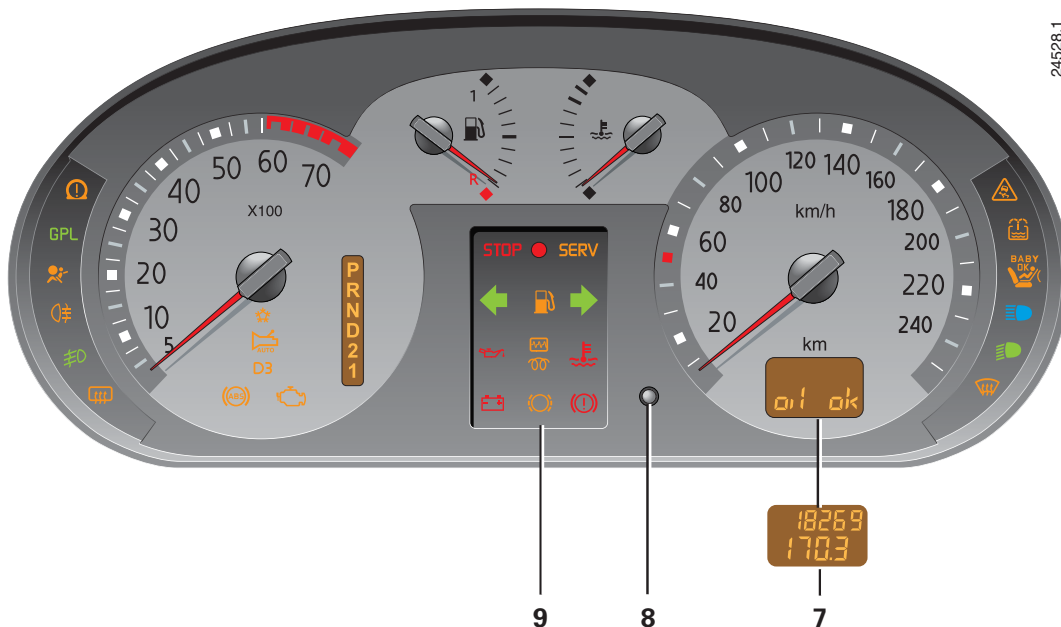
 **Kontrolka diaľkových svetiel**

 **Kontrolka stretávacích svetiel**

 **Kontrolka odhmlievania čelného skla**

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



24528.1

Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

7 Viacfunkčný displej

- Výstraha minimálnej hladiny oleja v motore

Pri štartovaní motora a počas 30 sekúnd vás displej upozorní na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti "Hladina oleja v motore".

- Počítadlo celkového počtu najazdených kilometrov, denné počítadlo kilometrov a hodiny.

Zobrazí sa cca 30 sekúnd po zapnutí zapaľovania.

8 Viacfunkčné tlačidlo

- Voľba zobrazovania

Po krátkom stlačení tlačidla sa dostanete z celkového počtu najazdených kilometrov/hodiny na denné počítadlo/hodiny a naopak.

- Vynulovanie denného počítadla

Pri zobrazení denného počítadla na displeji zatlačte dlhšie na tlačidlo.

- Nastavenie hodín

Pozrite v kapitole 1, v časti "Hodiny".

9 Kontrolka bezpodmienečného zastavenia STOP

Po naštartovaní motora zhasne. Rozsvieti sa spoločne s niektorou z kontroliek:



9 Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania

Zabezpečuje niekoľko funkcií. Pozrite v kapitole 1 "Systém elektronického blokovania štartovania".

Výstražná kontrolka SERVICE

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti a po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, upozorňuje, že musíte čoskoro navštíviť servis RENAULT. Rozsviecuje sa spoločne s kontrolkami:



Kontrolka ľavých smerových svetiel

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

9



Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasne okamžite po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



Kontrolka pravých smerových svetiel



Kontrolka tlaku oleja

Zhasne po naštartovaní motora; ak sa rozsvieti počas jazdy, okamžite zastavte a vypnite zapáľovanie. Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu. Spojte sa so servisom RENAULT.



Kontrolka predohrevu/kontrolka poruchy elektronického systému alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

- Kontrolka žhavenia

Rozsvieti sa po otočení kľúča do polohy **M**; signalizuje, že sú žhviace sviečky v činnosti. Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.

- Kontrolka elektronickej poruchy, alebo prítomnosti vody vo filtri nafty

Ak zostane rozsvietená alebo sa rozsvieti počas jazdy, znamená to elektrickú alebo elektronickú poruchu alebo prítomnosť vody vo filtri nafty. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Výstražná kontrolka teploty chladiacej kvapaliny

Zhasne okamžite po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti, zastavte a nechajte motor bežať na neutrál jednu až dve minúty. Teplota musí klesnúť. V opačnom prípade vypnite motor. Skôr ako skontrolujete stav hladiny chladiacej kvapaliny, motor nechajte vychladnúť. V prípade potreby sa obráťte na servis RENAULT.

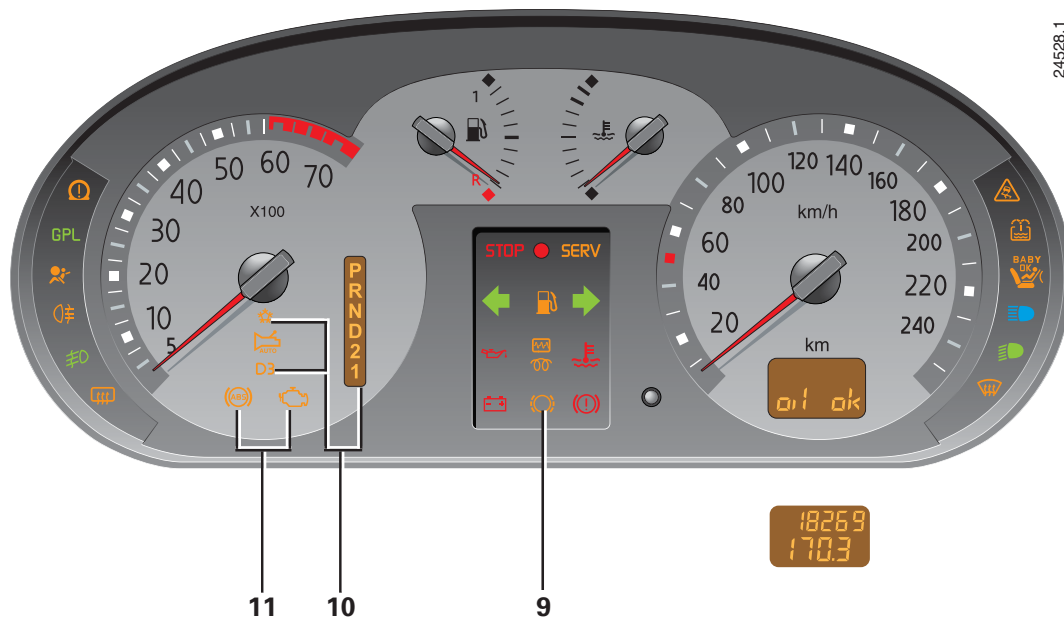


Kontrolka dobíjania akumulátora

Musí zhasnúť hneď po naštartovaní motora. Ak sa rozsvieti počas jazdy, indikuje to prebíjanie alebo prudký úbytok napätia v elektrickom obvode. Zastavte a dajte si skontrolovať elektrický obvod.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



24528.1

Ak sa rozsvieti kontrolka **SERV**, odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka **STOP**, musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.

Ak sa na prístrojovej doske neobjaví nijaká informácia, znamená to okamžité zastavenie, pokiaľ to dovoľuje dopravná situácia.

PRÍSTROJOVÁ DOSKA (pokračovanie)

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.

9 Neobsadené



Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému. Rozsvieti sa pri zatiahnutí ručnej brzdy.

Ak sa rozsvieti súčasne s kontrolkou bezpodmienečného zastavenia STOP, upozorňuje na pokles hladiny brzdovej kvapaliny v systéme. Pokračovanie v jazde môže byť nebezpečné, obráťte sa na servis RENAULT.

10 Kontrolky súvisiace s činnosťou a/alebo poruchou automatickej prevodovky

Pozrite v kapitole 2, v časti “Automatická proaktívna prevodovka”.

11 Kontrolka výfukových plynov

Pri vozidlách, ktoré ju majú vo výbave, sa pri zapnutí zapaľovania rozsvieti na tri sekundy a zhasne.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikáť. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v časti Rady na ochranu životného prostredia a úsporu paliva, Jazda v kapitole 2.

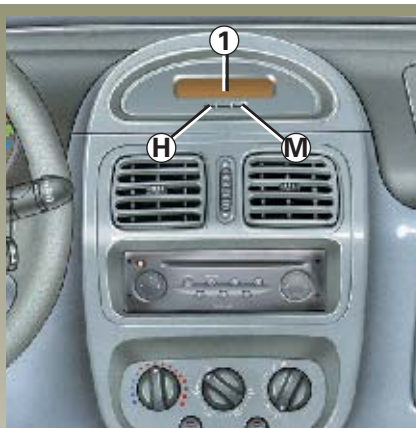
11 Kontrolka protiblokovacieho systému kolies

Po zopnutí zapaľovania sa rozsvieti, po 3 sekundách zhasne. Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS.

Brzdový systém potom funguje ako v prípade vozidiel, ktoré nie sú vybavené týmto systémom.

Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.

ČAS/VONKAJŠIA TEPLOTA



Nastavenie hodín 1

Pri zapnutom zapaľovaní, stlačte tlačidlo:

H na nastavenie hodín,
M na nastavenie minút.



Nastavenie času na hodinách 4

Pri zapnutom kontakte zvolte na displeji 2 funkciu počítadla celkovo najazdených kilometrov a hodiny.

Čas možno nastavovať dvoma spôsobmi:

- dlhšie stlačenie tlačidla 3 umožní rýchle nastavenie hodín a minút;
- krátkymi stlačeniami tlačidla 3 sa menia minúty.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Čas treba znovu nastaviť.

V záujme bezpečnosti odporúčame, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.



Ukazovateľ vonkajšej teploty 1

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od polohy, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

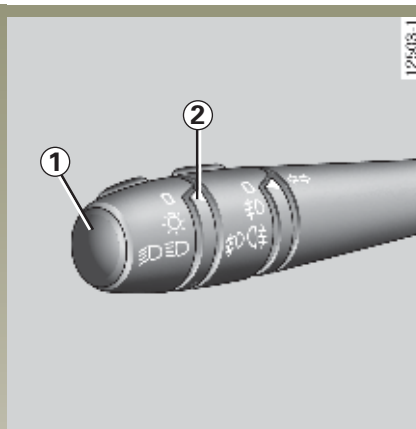
OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA



Obrysové svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.



Stretávacie svetlá



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **2** objavil symbol.

Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Diaľkové svetlá



Keď je páčka **1** v polohe stretávacích svetiel, potiahnite ju k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na prístrojovej doske svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.

Vypnutie svetiel



Páčku **1** dajte do pôvodnej polohy.



Pred jazdou v noci si skontrolujte činnosť elektrického zariadenia a nastavte si svetlomety (ak nebudete jazdiť s obvyklou záťažou vozidla).

Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi, ...).

OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA (pokračovanie)

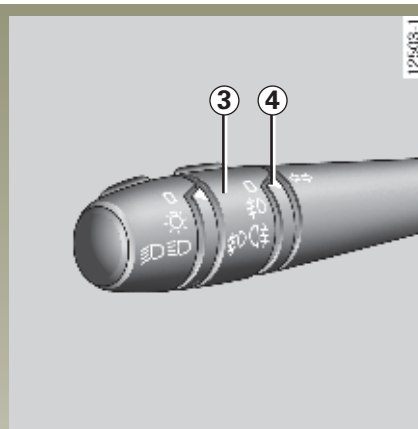


Predné hmlové svetlá



Otočte stredný krúžok na páčke **3**, až kým sa oproti ryske **4** neobjaví príslušný symbol.

Funkcia hmlového svetla závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.



Zadné hmlové svetlá



Otočte stredný krúžok na páčke **3**, až kým sa oproti ryske **4** neobjaví príslušný symbol.

Funkcia hmlového svetla závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť okamžite po zlepšení viditeľnosti, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypne hmlové koncové svetlo, alebo sa prepne späť na predné hmlové svetlá (pokiaľ je nimi vozidlo vybavené).

Zvukový signál zapnutých svetiel.

Po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá (nebezpečenstvo vybitia akumulátora a pod.).

ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV



Dosvit svetlometov je možné meniť ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Polohy nastavovania kolieska **A**



Poloha 0 alebo 1: Základné nastavenie, batožinový priestor prázdny, vodič sám, prípadne jeden spolucestujúci vpredu.



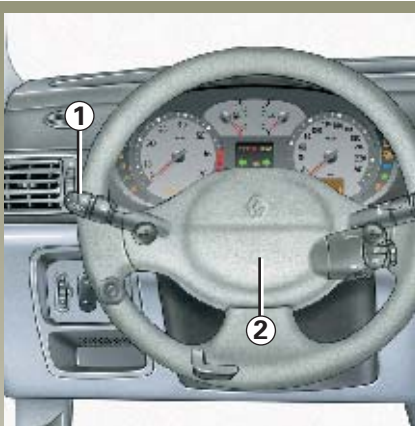
Poloha 2 alebo 3: Vo vozidle je 5 osôb, batožinový priestor prázdny.



Poloha 3: Batožinový priestor plne naložený, vodič sám.

Poloha 4: Medzipoloha.

ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA

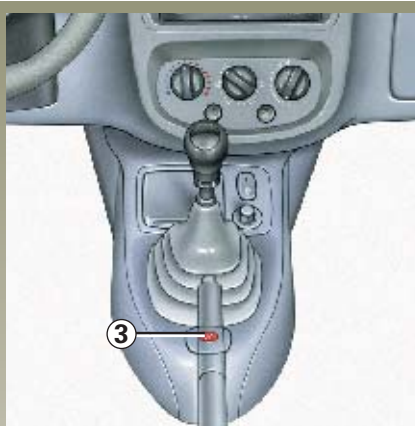


Zvuková signalizácia

Zatlačte na stred volantu 2.

Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie dosiahnete aj pri nezapnutých svetlách potiahnutím páčky 1 smerom k sebe.



Výstražný signál

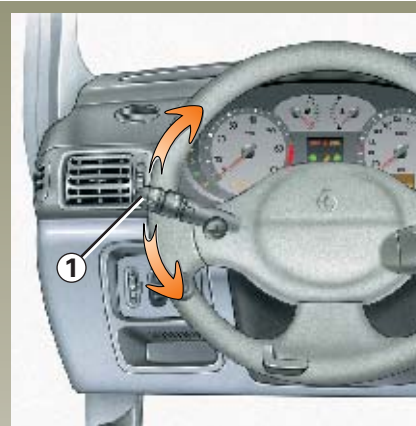
Stlačte spínač 3.



Toto zariadenie uvedie do činnosti všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.



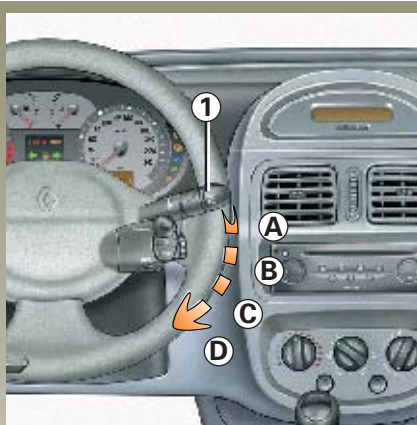
Smerové svetlá

Pohybujte páčkou 1 v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Páčku pustíte, automaticky sa vráti do pôvodnej polohy.

STIERAČE - OSTREKOVAČE OKIEN



Stierač

Pri zapnutom zapaľovaní prepnite páčku **1** v rovine volantu:



- **A** Vypnuté.
- **B** Prerušovaný pohyb stieračov.
Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť.
- **C** pomalý nepretržitý pohyb stieračov.
- **D** rýchly nepretržitý pohyb stieračov.



Ostrekovač skla

Ostrekovače svetlometov



Po zapnutí zapaľovania potiahnite páčku **1** k sebe.

Krátkym stlačením spustíte stieranie, dlhším stlačením spustíte tri zotretia.

- **Pri vypnutých svetlometoch**
Funguje iba ostrekovač čelného skla.
- **Pri zapnutých svetlometoch**
Podľa verzie súčasne spustíte ostrekovač svetlometov.

V zime skontrolujte, či stierače nepri-mrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

Ak vypnete zapaľovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zostanú stáť v akejkolvek polohe.



Ohrev zadného okna



Po naštartovaní motora stlačte tlačidlo **1** (na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka).

Táto funkcia slúži na ohrev zadného skla a elektrických spätných zrkadiel (ak sú súčasťou výbavy vozidla).

Ohrev sa zastaví:

- automaticky po 15 minútach prevádzky,
- po opätovnom stlačení tlačidla **1** (kontrolka zhasne).



Odhmlievanie čelného skla

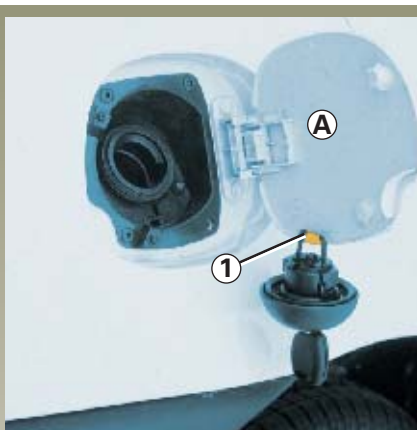


Ovládač **2** dajte do polohy .

V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory na prístrojovej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

PALIVOVÁ NÁDRŽ



Užitočný objem palivovej nádrže:
približne 50 litrov.

Počas čerpania paliva zaveste zátku **1** na príchytke záklopky plniaceho otvoru.

Kvalita paliva

Používajte kvalitné palivo rešpektujúc platné normy osobitné pre každú krajinu.

Verzie s benzínovým motorom

Bezpodmienečne použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť zhodné s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom z vnútornej strany krytu otvoru palivovej nádrže **A**.

Pozrite v kapitole 6 “Parametre motorov”.



Vaše vozidlo má špeciálnu zátku plniaceho otvoru. Ak ju potrebujete vymeniť, skontrolujte, či je rovnakého typu ako pôvodná zátku. Obráťte sa na servis RENAULT.

Nemanipulujte so zátkou v blízkosti otvoreného ohňa alebo zdroja tepla.

Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

Modely s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **A**.

Pri dopĺňaní nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Ak voda do nádrže vnikne, rozsvieti sa



kontrolka . Obráťte sa čo

najskôr na servis RENAULT. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Nemiešajte benzín s naftou, a to ani v malom množstve.

PALIVOVÁ NÁDRŽ (pokračovanie)

Čerpanie paliva

Modely s benzínovým motorom

Používajte výlučne **bezolovnaté benzíny**.

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené klapkou, ktorá **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

- Pištoľ zasunúť do otvoru tak, aby ste otvorili klapku a potom zasúvajte ďalej až **na doraz**.
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

Čerpanie paliva (pokračovanie)

Modely s benzínovým a naftovým motorom

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.



Akémkoľvek zásahy alebo úpravy systému privodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty, ...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (nevzťahuje sa na kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).

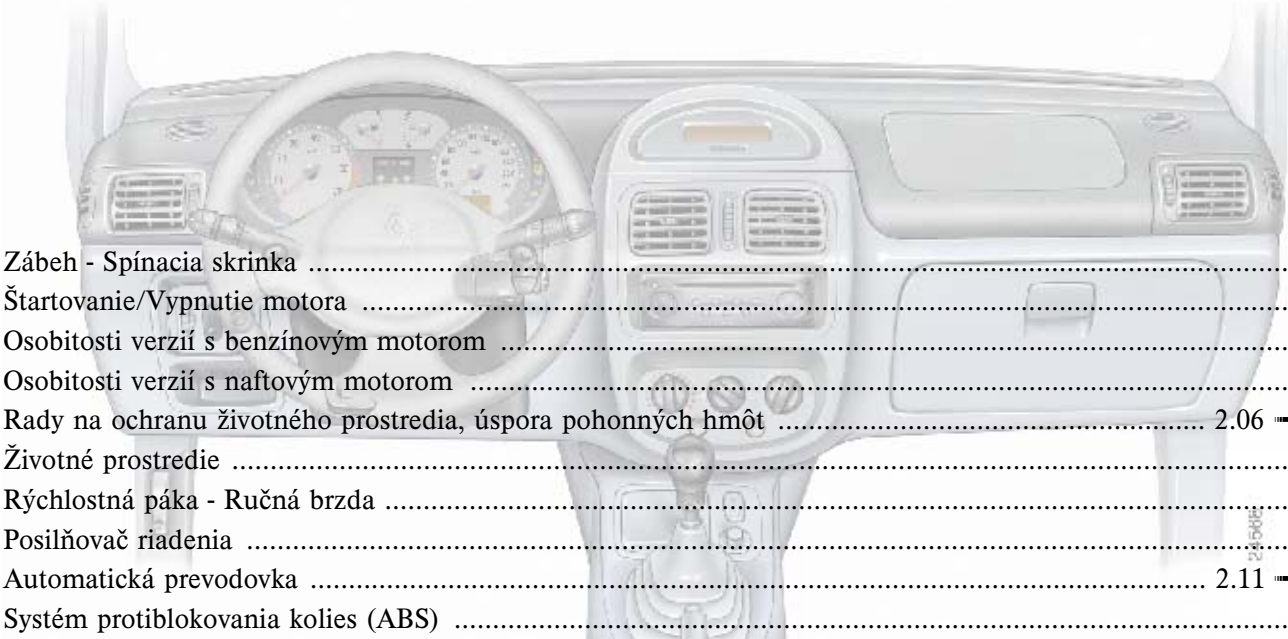
Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo, ak to umožňuje dopravná situácia a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- až do príchodu kvalifikovaných pracovníkov servisu RENAULT s vozidlom nemanipulujte a neštartujte motör.

Kapitola 2: Jazda

(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)



Zábeh - Spínacia skrinka	2.02
Štartovanie/Vypnutie motora	2.03
Osobitosti verzií s benzínovým motorom	2.04
Osobitosti verzií s naftovým motorom	2.05
Rady na ochranu životného prostredia, úspora pohonných hmôt	2.06 → 2.08
Životné prostredie	2.09
Rýchlostná páka - Ručná brzda	2.10
Posilňovač riadenia	2.10
Automatická prevodovka	2.11 → 2.13
Systém protiblokovania kolies (ABS)	2.14

ZÁBEH

Vozidlá s benzínovým motorom

Prvých 1 000 km neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Po ubehnutí 1 000 km môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Modely s naftovým motorom

Prvých 1 500 km neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

Intervaly technických prehliadok: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

SPÍNACIA SKRINKA



Poloha “Stop a blokovanie riadenia” St

Zamykanie: vytiahnite kľúč a otočte volant, až kým sa nezamkne riadenie.

Ak chcete odomknúť, pootočte kľúč i volant.

Poloha “Príslušenstvo” A

Pri vypnutom zapaľovaní niektoré príslušenstvo (napr. autorádio a pod.) funguje ďalej.

Poloha “Chod” M

Zapaľovanie je zapnuté:

- vozidlá s benzínovým motorom: môžete štartovať.
- vozidlá s naftovým motorom: žhaviace prístroje sa zohrievajú.

Poloha “Štartovanie” D

Ak motor nenaskočí, otočte kľúčom naspäť a potom znovu naštartujte. Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

ŠTARTOVANIE/VYPNUTIE MOTORA

Štartovanie motora

Vozidlá s automatickou prevodovkou

Pozrite v kapitole 2 “Automatická prevodovka”.

Osobitosti vozidiel s elektronickým blokováním štartovania

Vo veľmi chladnom počasí (pri teplote nižšej ako $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$) zapnite zapaľovanie a počkajte niekoľko sekúnd. **Až potom** naštartujte motor.

Skontrolujte, či nie je blokovanie štartovania v činnosti. Pozrite v kapitole 1 “Systém elektronického blokovania štartovania”.

- Vozidlá s benzínovým motorom so vstrekaním

Studený alebo teplý motor

- štartujte **bez zošliapnutia plynového pedála**,

- Akonáhle motor naskočí, kľúč pusťte.

- Vozidlá s naftovým motorom so vstrekaním



Otočte kľúč zapaľovania do polohy **M** a nechajte ho v tejto polohe, až kým nezhasne kontrolka žhavenia.

Otočte kľúč do polohy “štartovanie” **D bez stláčania plynového pedála**.

Ihneď po naštartovaní motora pusťte kľúč.

Vypnutie motora

Zaraďte na neutrál a dajte kľúč do polohy “Stop”.



Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samo vo vozidle, keď opúšťate vozidlo.

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické zariadenia, napríklad ovládanie okien a privrieť si časť tela (krk, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Nikdy nevypínajte zapaľovanie, kým vozidlo úplne nezastaví. Vypnutím motora sa vyradia posilňovače brzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, predpínače bezpečnostných pásov.

Vytiahnutím kľúča sa zablokuje riadenie.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Podmienky prevádzky vášho vozidla:

- dlhšia jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva,
- použitie benzínu s obsahom olova,
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené firmou RENAULT,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapáľovanie alebo nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapáľovania a “trhaním” počas jazdy,
- porucha elektrického napájania, spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím sa znižuje jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až zničenie katalyzátora a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte čo najskôr odstrániť poruchy v servise RENAULT.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v servise RENAULT v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačeníím alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nepokúšajte naštartovať motor, ale obráťte sa na servis RENAULT.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená mechanickým regulátorom, **ktorý nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** na všetkých prevodových stupňoch.

Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcom po **úplnom vyjazdení nádrže do prázdna**, je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak však motor nenaskočí o niekoľko sekúnd ani po niekoľkých pokusoch, obráťte sa na servis RENAULT.

Opatrenia v zime

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam spôsobeným mrazom:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo suché lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA

RENAULT aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie.

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Ale technika nedokáže všetko. Úroveň zloženia výfukových plynov a spotreby vášho vozidla závisí aj od vás. Venujte pozornosť údržbe, spôsobu jazdy a používaniu vozidla.

Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Dávajte si v servise RENAULT nastaviť a skontrolovať vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke.

Autorizovaný servis RENAULT má k dispozícii všetky podmienky a zariadenia na to, aby mohol pre vaše vozidlo zaručiť nastavenie na predpísané hodnoty.

Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje nijaké nastavenie;

- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.

V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v servise RENAULT.

- **voľnobeh:** nevyžaduje nijaké nastavenie.

- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA (pokračovanie)

Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

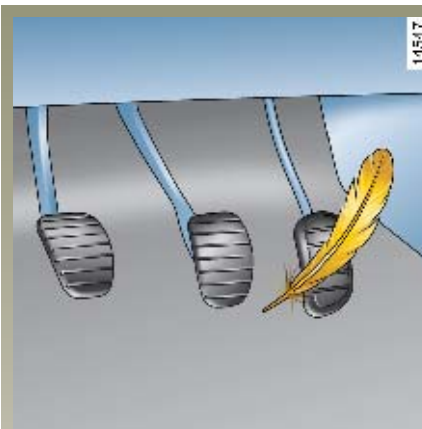
Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Rozsvieti sa pri zapnutí zapaľovania a zhasne po troch sekundách.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikat'. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. "športová" je drahá: radšej voľte "pružný" spôsob jazdy.

- Brzdite čo najmenej, rátať sa prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu; potom stačí len povoliť plynový pedál.

- Vyhnite sa prudkej akcelerácii.

- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch. Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak, aby ste motor nepreťažovali.

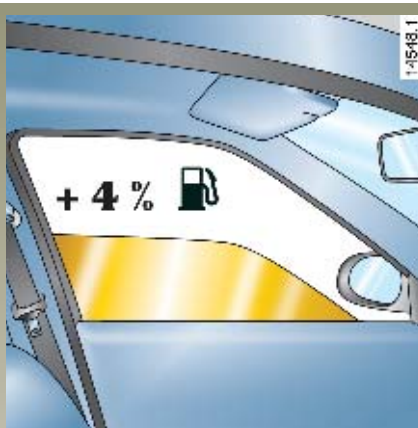
- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnakej polohe.

- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedála a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

- Nečas, zaplavené vozovky



Nejazdite po zaplavenej vozovke, ak hladina vody prevyšuje spodný okraj diskov.



Praktické rady

- Elektrina je “palivo”, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebujete.

Svetlomety nechajte rozsvietené, akonáhle si to vyžaduje viditeľnosť.

- Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri rýchlosti 100 km/h zvyšuje spotrebu paliva až o 4%.

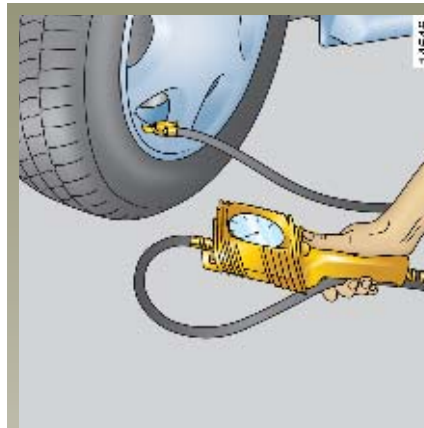
- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebujete.

Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

odporúčame jazdiť s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.
- Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.



- Vyhýbajte sa jazdám “od dverí k dverám” (krátke úseky prerušené dlhším státím), pretože motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

Pneumatiky

Zvýšenie spotreby paliva môže byť spôsobené pri:

- nedostatočnom tlaku,
- používanie iných ako odporúčaných pneumatík.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na ochranu životného prostredia.

- Väčšina modelov je vybavená zariadeniami ako **katalyzátor, lambda sonda a filter z aktívneho uhlia** (tento filter viaže palivové výpary z nádrže a tým zabraňuje úniku výparov do ovzdušia).
- **V týchto modeloch sa zásadne používa bezolovnatý benzín.**
- vaše vozidlo sa skladá z 87 % **recyklovateľných dielov** a zahŕňa časti z **recyklovaných materiálov**.
- 95 % plastových dielov vášho vozidla je označených znakom udávajúcim hlavnú zložku jednotlivých dielov. Takéto označenie zjednodušuje ich triedenie po demontáži a umožňuje ich lepšiu recykláciu.

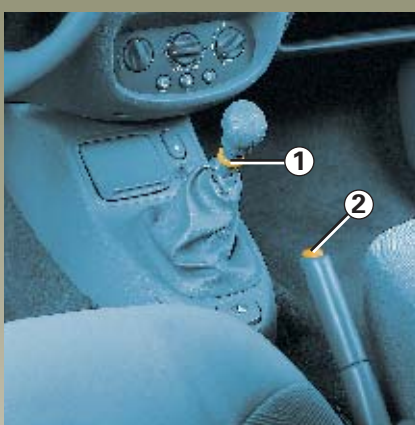
Okrem toho vaše vozidlo zodpovedá európskym predpisom o ochrane životného prostredia.

Prispejte aj vy na ochranu životného prostredia!

Nezahadzujte spolu s domovým odpadom diely, ktoré ste vymenili pri bežnej údržbe (akumulátor, olejový filter, vzduchový filter atď.) a nádoby od oleja (prázdne alebo s použitým olejom).

Odovzdajte ich v špecializovaných zberniciach. V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

RÝCHLOSTNÁ PÁKA



Zaradenie spiatocky (vozidlo stojí)

Zaradíte neutrál, potom zaradíte spiatocku. Objímku **1** treba zdvihnúť k hlavicí páky a tak zaradiť spiatocku.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

RUČNÁ BRZDA

Odbrzdenie

Páku ručnej brzdy potiahnite mierne nahor, stlačte tlačidlo **2** v rukoväti a páku zatlačte k podlahe.

Ak zostane ručná brzda zle odbrzdená, červená kontrolka na prístrojovej doske bude svietiť.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená, inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.

Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčíte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



V závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve zarážkové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo spiatocku) alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.

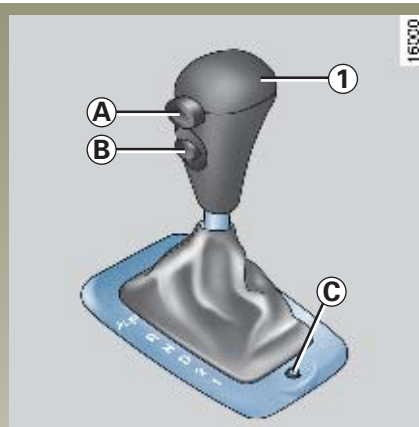
POSILŇOVAČ RIADENIA

Nenechávajte riadenie odstaveného vozidla vytočené na doraz (mohlo by sa poškodiť čerpadlo posilňovača riadenia).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

PROAKTÍVNA AUTOMATICKÁ PREVODOVKA



Volič prevodu

Podlhovastá kontrolka **E** a kontrolky **F**, **G**, **H**, na prístrojovej doske vás informujú o polohe páky voliča prevodov **1** a/alebo o režime, v ktorom funguje prevodovka.

P : parkovanie

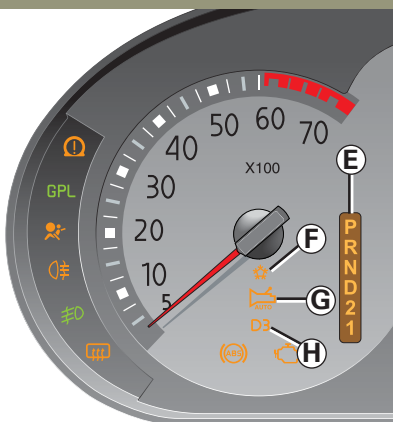
R : spiatka

N : neutrál

D : jazda dopredu s automatickým radením
(môže preradať medzi: 1., 2., 3. a 4. stupňom)

2 : zaradený je 2. stupeň
(môže preradať medzi: 1. a 2. stupňom)

1 : zaradený 1. stupeň.



Poloha D3 alebo zaradenie 3. prevodového stupňa

(môže preradať medzi 1., 2., a 3. stupňom)

Dajte volič prevodov do polohy **D**, stlačte tlačidlo **B**. Na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka **H**. Ak chcete túto voľbu zrušiť, znovu stlačte tlačidlo **B** (kontrolka zhasne).

Poznámka: pokiaľ kontrolka svieti, systém nedovolí preradiť na 4. stupeň.

Z bezpečnostných dôvodov je možné zaradiť volič prevodov do niektorých polôh iba po odistení: stlačte tlačidlo **A**.

Polohy **D** alebo **R** sa zaraďujú len vtedy, keď vozidlo stojí, pri zošliapnutej brzdě a uvoľnenom pedáli plynu.

Štartovanie

Dajte volič prevodov do polohy **P** alebo **N**, zapnite zapalovanie.

Stlačte brzdový pedál a preradiť volič z polohy **P** alebo **N**.

Z bezpečnostných dôvodov preradenie z polohy **P** je možné len po zošliapnutí brzdového pedála a odistení voliča prevodov stlačením tlačidla **A**.

PROAKTÍVNA AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

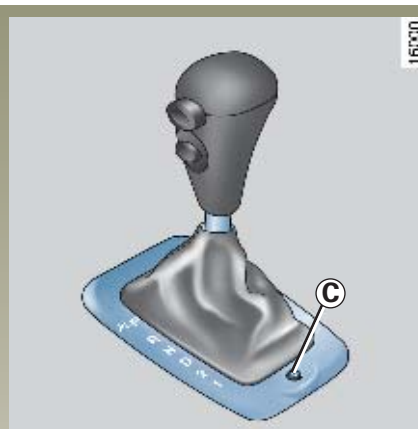
Jazda dopredu

Volič prevodov dajte do polohy **D**. Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú predať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože "automatika" berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

Zrýchlenie a predbiehanie

Zošliapnite plynový pedál na doraz (prípadne pusťte plynový pedál a znovu ho prudko zošliapnite na doraz).

Rýchle zošliapnutie plynového pedála vyvolá preradenie automatickej prevodovky na optimálny nižší prevodový stupeň, v rámci možnosti motora.



Výnimočné situácie

- **Poloha pri jazde v snehu:** pri jazde na povrchu so zníženou priľnavosťou (sneh, blato, ...) stlačte spínač **C**, rozsvieti sa kontrolka **F**.

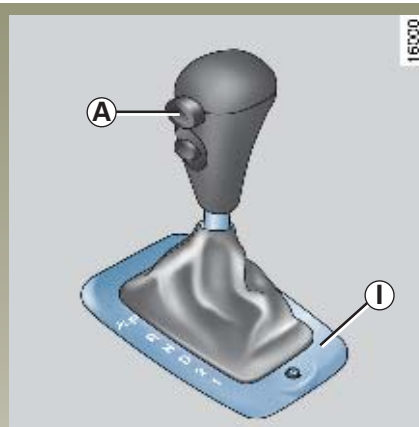
Mimo týchto podmienok jazdy predať z tejto polohy naspäť po opätovnom stlačení tlačidla **C**, kontrolka zhasne.

- **V horách:** ak typ cesty a časté zákruty nedovoľujú ísť dlhšie úseky na 4. prevodovom stupni, odporúčame zaradiť polohu **D3** (stlačením tlačidla **B** a zaradením voliča prevodov do polohy **D**), prípadne **2** (zaradený 2. prevodový stupeň), aby sa pri preradení vylúčilo zaraďovanie vyšších stupňov ako je zvolený stupeň. Aj zaraďenie do polohy **1**, ktorá dovoľuje jazdu len na 1. prevodovom stupni, umožňuje účinné brzdenie motorom.

Pri dlhej jazde z kopca teda odporúčame zaradiť volič do polohy **D3** alebo **2** (prípadne i **1**) v záujme zabezpečenia účinného brzdenia motorom a šetrenia brzd.

- **V studenom počasi,** skôr ako preradiť z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľu počkajte, aby motor nezhasol.

PROAKTÍVNA AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)



Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdíte zásadne s voličom v polohe **D**, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

Polohy D3, 2, 1 a polohu pri jazde na snehu nepoužívajte mimo výnimočných situácií.

Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte stlačenú brzdú a páku voliča prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaraďí neutrál prevodovky a hnacie kolesá budú mechanicky blokované prevodom.

Zatiahnite ručnú brzdú.

Poruchy činnosti

- Ak by volič prevodov zostal **zablokovaný v polohe P** pri stlačení brzdového pedála, volič prevodov môžete uvoľniť aj manuálne.

V takom prípade odklopte kryt **I**. Stlačte súčasne výčnelok (umiestnený pod krytom **I**) a tlačidlo **A** a premiestnite páku z polohy **P**.

Navštívte servis RENAULT.

-  Ak sa táto kontrolka rozsvieti **počas jazdy**, signalizuje poruchu. Poradte sa čo najskôr v servise RENAULT.

-  a  : ak sa počas jazdy súčasne rozsvietia kontrolky, v prípade nutného zastavenia kvôli dopravnej situácii dbajte na to, aby ste volič prevodov nenechali v polohe **D** (alebo **R**): počas státia sa systematicky vráťte do polohy **N**. Poradte sa čo najskôr v servise RENAULT.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti “Vlečenie vozidla”.

SYSTÉM PROTIBLOKOVANIA KOLIES (ABS)

Pri intenzívnom brzdení je najdôležitejšie doceliť čo najkratšiu brzdnú dráhu a pritom zvládnuť a zachovať jazdnú stabilitu vozidla. Vždy však vzniká nebezpečenstvo, v závislosti od typu vozovky, od poveternostných podmienok alebo od vašich reakcií, že sa zníži priľnavosť kolies k vozovke: kolesá sa zablokujú a vozidlo sa stane neovládateľným. Protiblokovací systém (ABS) prispieva k zníženiu tohto nebezpečenstva.

Zlepšenie bezpečnosti spočíva v tom, že systém regulácie brzdienia bráni zablokovaniu kolies aj pri náhlom prudkom zabrzdení, a tak zabezpečuje ovládateľnosť vozidla a jeho jazdnú dráhu. Systém umožňuje napríklad aj obchádzanie prekážky pri súčasnom brzdení. Okrem toho optimalizuje dĺžku brzdnú dráhu, i keď je znížená priľnavosť kolies na rôznych povrchoch (mokrá vozovka, klzká vozovka, meniaci sa povrch vozovky atď.).

Hoci systém ABS optimalizuje dĺžku a smer brzdnú dráhu, v nijakom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre lokálnej priľnavosti medzi kolesami a povrchom vozovky.

Vodič je teda povinný dodržiavať obvyklú opatrnosť (bezpečná vzdialenosť medzi vozidlami atď.). **Zvýšená bezpečnosť vás nesmie zvädzať k zbytočnému riskovaniu.**

Brzdienie s fungujúcim systémom ABS sa prejavuje väčším alebo menším pulzovaním brzdového pedála. Tieto citelné prejavy vás upozornia, že dochádza k zníženiu priľnavosti medzi pneumatikami a vozovkou, a že spôsob jazdy treba prispôbiť stavu vozovky.

Riadiaci proces ABS nezávisí od tlaku na brzdový pedál. V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdienie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné.

Poruchy činnosti

Môžu nastať dve situácie:

1 - Kontrolka  na prístrojovej doske je rozsvietená.

Brzdový systém však pracuje normálne bez obmedzenia, ako vo vozidlách bez ABS. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



2 - Kontrolky  a  na prístrojovej

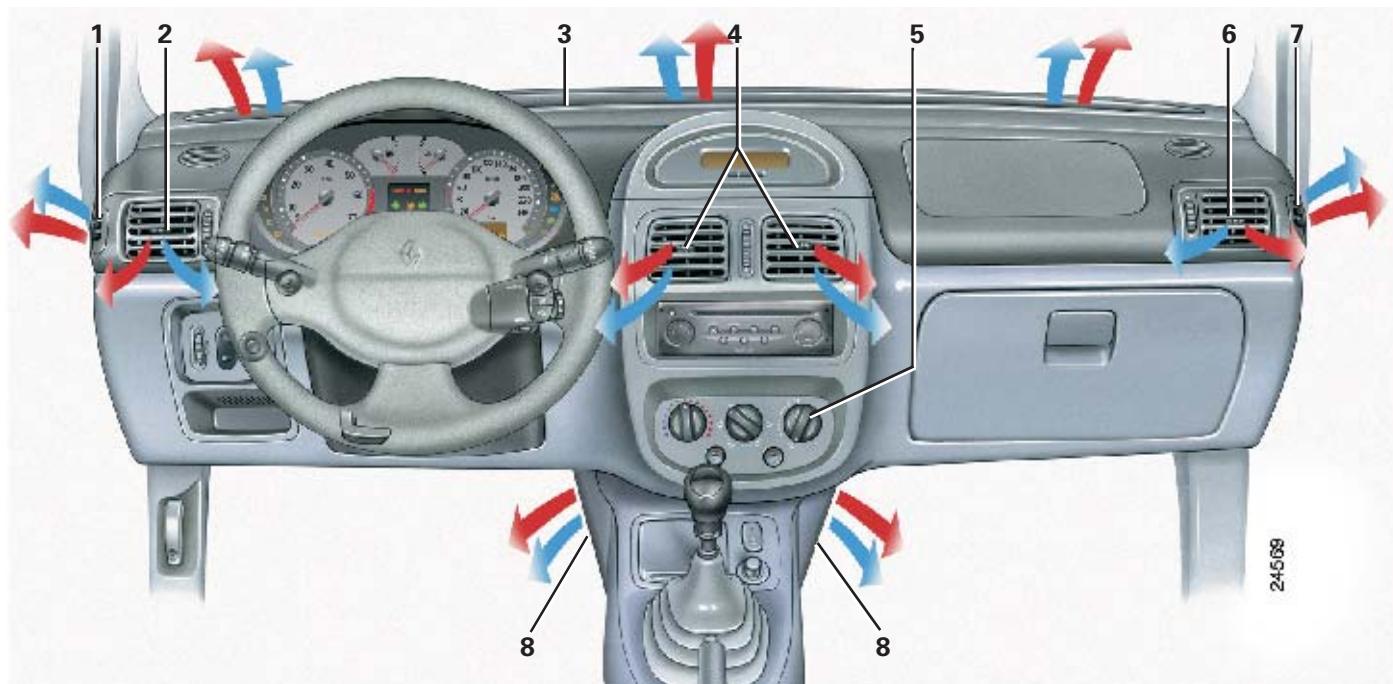
doske sú rozsvietené.

Znamená to poruchu brzdového systému a ABS. Brzdienie je zabezpečené len čiastočne. **Náhle a prudko zabrzdíte je však nebezpečné**, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Spojte sa so servisom RENAULT.

Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

Vetracie otvory	3.02 - 3.03
Kúrenie - Vetranie - Klimatizácia	3.04 ➡ 3.14
Vnútorne osvetlenie	3.15
Otváranie okien	3.16
Slniečna clona	3.17
Rukoväť	3.17
Popolníky - Zapaľovač cigariet	3.18
Odkladacie priestory	3.19 - 3.20
Zadné sedadlá (funkčnosť)	3.21
Batožinový priestor	3.22
Preprava predmetov v batožinovom priestore	3.23

VETRACIE OTVORY (vývody vzduchu)



1 - Ofukovacia štrbina ľavého bočného okna

2 - Ľavý bočný vetrací otvor

3 - Ofukovacia štrbina čelného skla

4 - Stredné vetracie otvory

3.02

5 - Ovládací panel

6 - Pravý bočný vetrací otvor

7 - Ofukovací otvor pravého bočného skla

8 - Výstupný otvor kúrenia k nohám cestujúcich vpredu a vzadu

VETRACIE OTVORY (pokračovanie)



Bočné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **2** (cez bod zvýšeného odporu).

➡ : maximálne otvorenie.

↺ : zatvorenie

Nasmerovanie

Doprava/dofava: pohybujte páčkou **1**.

Hore/dolu: stlačte hornú alebo dolnú časť mriežky vetracieho otvoru.



Stredné vetracie otvory

Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **4** (cez bod zvýšeného odporu).

➡ : maximálne otvorenie.

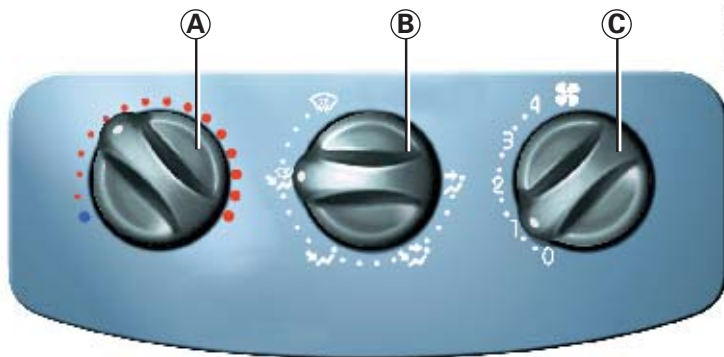
↺ : zatvorenie

Nasmerovanie

Doprava/dofava: pohybujte páčkami **3**.

Hore/dolu: stlačte hornú alebo dolnú časť mriežky vetracieho otvoru.

KÚRENIE - VETRANIE



Ovládanie

A Nastavenie teploty vzduchu

B Nasmerovanie prúdu vzduchu

C Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.

Poloha

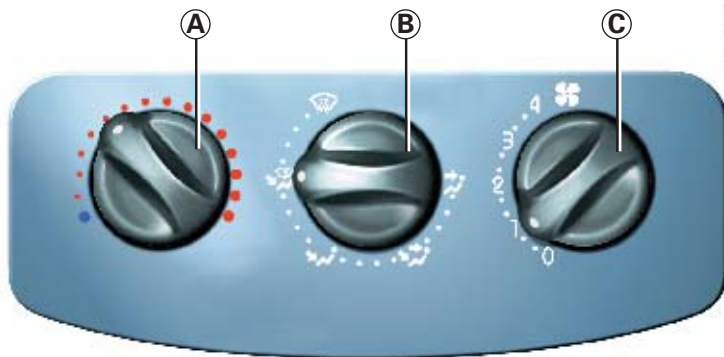


Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

Poloha



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Poloha



Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v palubnej doske.

Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.

Poloha



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Maximálny účinok dosiahnete otočením ovládača C do polohy 4.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla

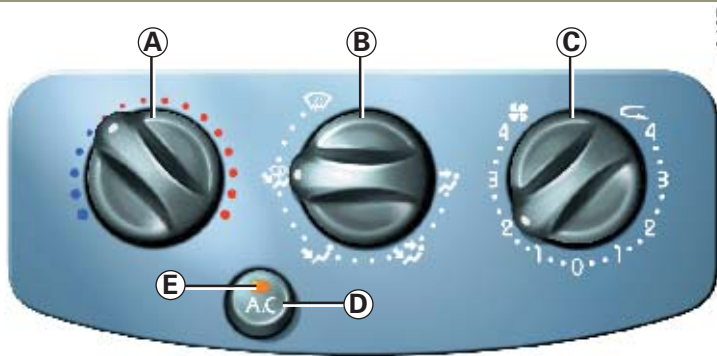


Bežná prevádzka (vetranie)

Pohybujte ovládačom C od 0 po 4.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

KÚRENIE - VETRANIE - KLIMATIZÁCIA



Ovládanie

A Nastavenie teploty vzduchu

B Nasmerovanie prúdu vzduchu

C Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu

D Zapnutie klimatizácie.

E Kontrolka zapnutia klimatizácie.

Informácie a rady pri používaní:
pozrite v časti "Kúrenie-ventracie/Klimatizácia".

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládačom **A**.

Doprava: maximálna možná teplota.

Doľava: minimálna možná teplota.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.

Poloha

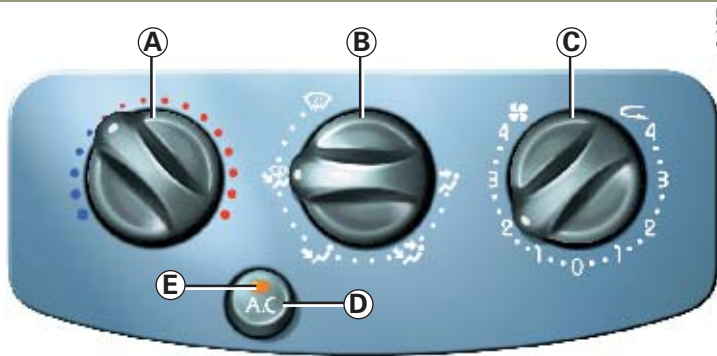


Prúd vzduchu smeruje hlavne do vetracích otvorov v palubnej doske.

Poloha



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.



Poloha



Prúd vzduchu smeruje k nohám cestujúcich a k vetracím otvorom v palubnej doske.

Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.

Poloha



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Maximálny účinok dosiahnete otočením ovládača C do polohy 4.

Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla



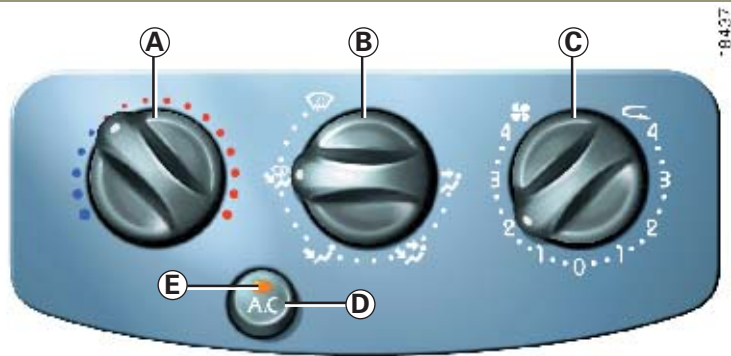
Vetranie

Pohybujte ovládačom C od 0 po 4.

Vetranie vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu. Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

Čím viac je ovládač posunutý doľava, tým väčší je prietok vzduchu.

Ak chcete úplne uzavrieť vstup vzduchu a zastaviť systém, dajte ovládač C do polohy 0.



Uzavretie vnútorného priestoru vozidla



Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

Pri prechode na režim s recirkuláciou vzduchu stlačte ovládač **D**, ktorý uvedie do chodu klimatizáciu a posuňte ovládač **C** z polohy **0** do polohy **4**.

Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. V tejto polohe sa používa vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, alebo sa môžu zarsiť sklá.

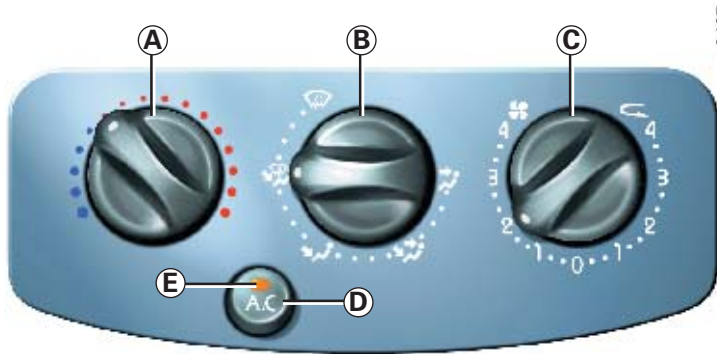
Odporúčame dať ovládač **C** do polohy pre normálnu prevádzku (vzduch nasávaný zvonku) hneď po prejdení cez veľmi znečistenú oblasť.



Pri zapnutej klimatizácii musia byť všetky okná zatvorené, aby ste dosiahli čo najväčšiu účinnosť.

Pri poruche činnosti sa obráťte na servis RENAULT.

Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči.



Ovládanie klimatizácie



Ovládač **D** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie **nie je možné**, keď je ovládač **C** v polohe 0.

V zime občas zapnite klimatizáciu, aby ste udržiavali jej systém v dobrom funkčnom stave.

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie vnútornej teploty vozidla;
- rýchlejšie odstránenie vyžrážanej pary.

Poznámka: klimatizáciu možno použiť v akýchkoľvek podmienkach, ale pri nízkej vonkajšej teplote vzduch ďalej neochladzuje.

- Tlačidlo **D** nie je aktívne (kontrolka **E** nesvieti)

Klimatizácia je mimo prevádzky.

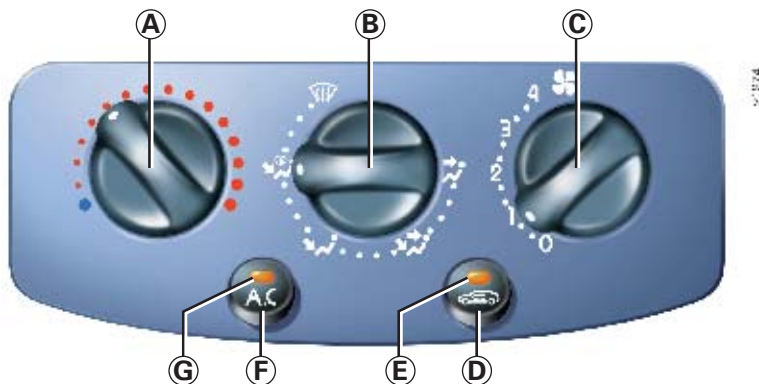
Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

- Tlačidlo **D** je aktívne (kontrolka **E** svieti)

Klimatizácia je v prevádzke.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.



Ovládanie

A Nastavenie teploty vzduchu

B Nasmerovanie prúdu vzduchu

C Nastavenie množstva prúdiaceho vzduchu

D Uzavretie kabíny (recirkulácia vzduchu).

E Kontrolka recirkulácie vzduchu.

F Spustenie klimatizácie.

G Kontrolka zapnutia klimatizácie.

Informácie a rady na používanie:

Pozrite v časti “Kúrenie-vetranie/Klimatizácia”.

Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Otáčajte ovládač **B**.

Poloha



Prúd vzduchu smeruje len do vetracích otvorov v palubnej doske.

Poloha



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.

Poloha



Prúd vzduchu smeruje k vetracím otvorom v palubnej doske a k nohám cestujúcich.

Ak zavriete otvory na palubnej doske, vzduch bude prúdiť iba k nohám.

Poloha



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi všetky vetracie otvory, ofukovacie otvory predných bočných skiel, ofukovacie štrbiny čelného skla a k nohám cestujúcich.

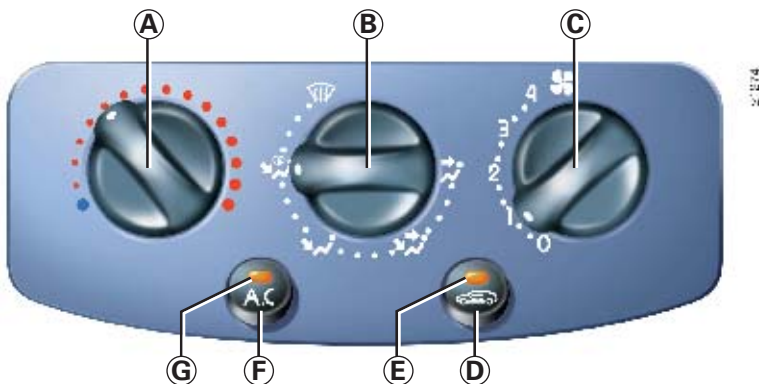
Poloha



V záujme zvýšenia účinnosti zatvorte vetracie otvory v palubnej doske.

Celý prúd vzduchu potom smeruje do ofukovacích otvorov čelného skla a predných bočných okien.

Maximálna účinnosť sa dosiahne, keď je ovládač **C** v polohe 4.



Nastavenie množstva vzduchu prúdiaceho do kabíny vozidla



Pohybujte ovládačom **C** od 0 po 4.

Vetrание vnútorného priestoru vozidla je zabezpečované systémom vháňaného vzduchu.

Množstvo privádzaného vzduchu určuje ventilátor, pričom rýchlosť vozidla má naň tiež mierny vplyv.

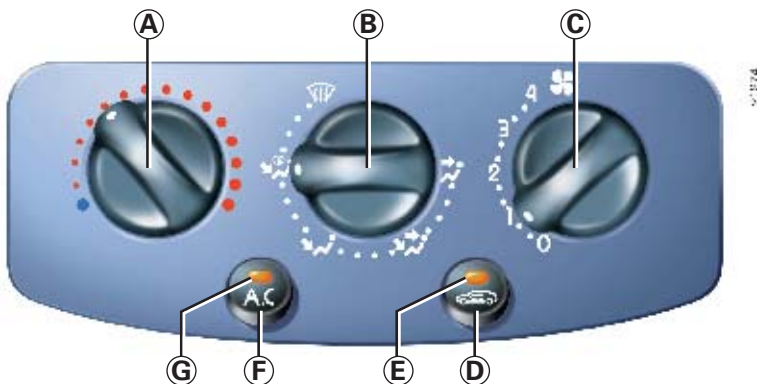
Čím viac je regulátor vpravo doprava, tým je množstvo vháňaného vzduchu väčšie.

Ak chcete úplne uzavrieť vstup vzduchu a zastaviť systém, dajte ovládač **C** do polohy **0**.

Nastavenie teploty vzduchu

Otáčajte ovládač **A**.

Čím viac je ovládač otočený doprava, tým vyššia je teplota.



Uzavretie vnútorného priestoru vozidla



Pri normálnej prevádzke zariadenia do vozidla prúdi vzduch zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

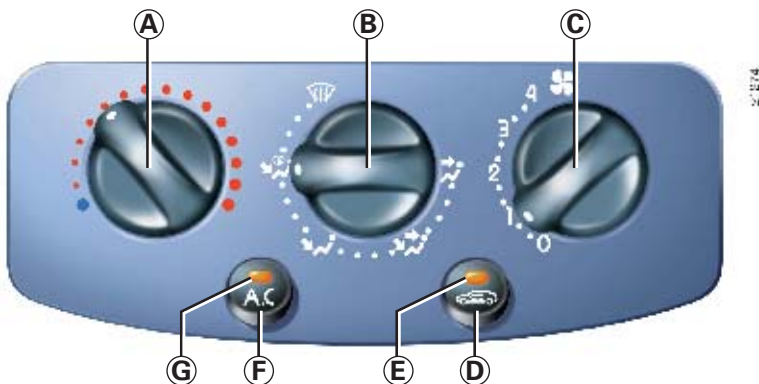
Stlačením ovládača **D** prejdete do režimu recirkulácie.

Táto funkcia umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovaný komfort.

Zabezpečuje zapnutie alebo vypnutie recirkulácie vzduchu. Keď je systém v prevádzke, kontrolka **E** sa rozsvieti. V tejto polohe sa používa vzduch z vnútorného priestoru vozidla, ktorý len recirkuluje bez ďalšieho prísunu nového vzduchu zvonku.

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu môže byť cítiť zápach opotrebovaného vzduchu alebo sa môžu zarsiť sklá.

Odporúčame dať ovládač **D** do polohy pri normálnej prevádzke (vzduch nasávaný zvonku) hneď po prechode cez veľmi znečistenú oblasť.



Ovládanie klimatizácie

A.C

Ovládač **F** slúži na spustenie alebo zastavenie klimatizácie.

Spustenie nie je možné, keď je ovládač **C** v polohe 0.

V zimnom období spustíte občas klimatizáciu, aby ste jej systém udržiavali v dobrom stave.

Používanie klimatizácie umožňuje:

- zníženie vnútornej teploty vozidla;
- rýchlejšie odstránenie vyzrážanej pary.

Poznámka: klimatizáciu možno použiť v akýchkoľvek podmienkach, ale pri nízkej vonkajšej teplote vzduch ďalej neochladzuje.

- Tlačidlo **F** neaktívne (kontrolka **G** zhasnutá)

Klimatizácia je mimo prevádzky.

Nastavenia sú rovnaké ako vo vozidlách bez klimatizácie.

- Tlačidlo **F** aktívne (kontrolka **G** rozsvietená)

Klimatizácia je v prevádzke.



Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči.

KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

odporúčame jazdiť s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Porucha činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na servis RENAULT.

- **Zníženie účinnosti odmrázovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.
- **Prítomnosť vody pod vozidlom.** Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie. Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE



Stropné svetlo

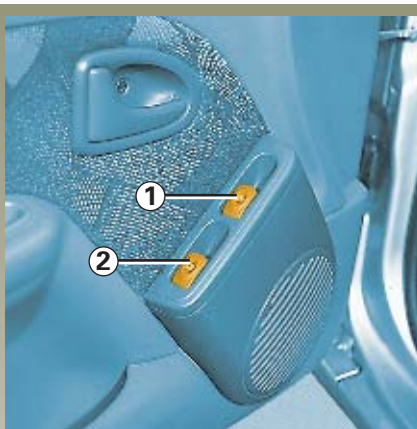
Preklopením spínača **1** zapnete:

- trvalé osvetlenie,
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo štyroch dverí v závislosti od modelu. zhasne až vtedy, keď sú príslušné dvere správne zatvorené.
- vypnutie.

Automatická funkcia vnútorného osvetlenia (pri niektorých modeloch)

- Pri odomykaní dverí diaľkovým ovládaním sa svetlo rozsvieti asi na 15 sekúnd.
- Ak niektoré z dverí zostanú otvorené (alebo sú zle zatvorené), svetlo sa rozsvieti asi na 15 minút.
- ak sú všetky dvere zatvorené, pri zapnutí zapalovania osvetlenie pomaly zhasne.

OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE OKIEN



Elektrické ovládanie predného okna vodiča

Pri zapnutom zapaľovaní, pri spúšťaní okna držte spínač **1** stlačený, pri zatváraní ho nadvihnite.

Elektrické ovládanie predného okna spolujazdca

Pri zapnutom zapaľovaní, pri spúšťaní okna držte spínač **2** stlačený, pri zatváraní ho nadvihnite.

Impulzné ovládanie

Je to doplnková funkcia otvárania predného okna vodiča opísaného vyššie.

Pri spustenom motore sa krátkym stlačením spínača **1** okno úplne otvorí alebo zatvorí.

Ďalším stlačením spínača **1** sa okno počas pohybu zastaví.



Zodpovednosť vodiča
Nikdy nenechávajte kľúč v zapaľovaní a dieťa (alebo zviera) samotné vo vozidle, keď opúšťate vozidlo. Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

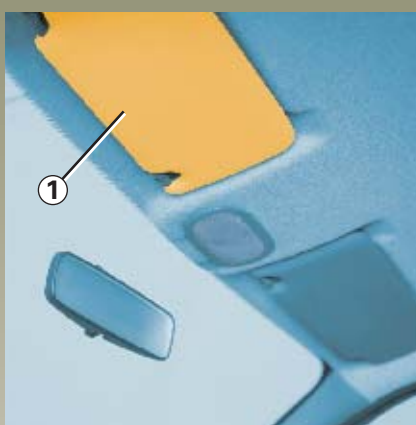
Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.



Manuálne otváranie a zatváranie okien

Pomocou kľuky **3**.

SLNEČNÁ CLONA/ PRÍDRŽNÁ RUKOVÄŤ



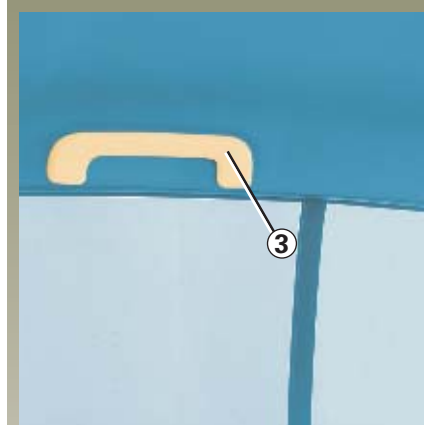
Slnečná clona

Sklopte slnečnú clonu **1**.



Kozmetické zrkadielko

Slnečná clona na strane spolujazdca môže byť vybavená kozmetickým zrkadielkom **2**.



Prídržná rukoväť **3**

Slúži na držanie sa počas jazdy. Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.

POPOLNÍKY - ZAPAĽOVAČ CIGARIET



Popolník v prednej časti konzoly

Vyprázdenie: nadvihnite kryt **1** a potiahnite ako celok, popolník sa uvoľní zo svojho lôžka.



Popolník v zadných dverách

Vyprázdenie: stlačte jazýček **2**, aby ste uvoľnili popolník.

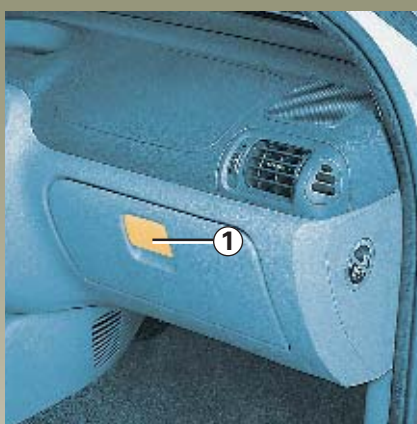


Zapaľovač cigariet

Pri zapnutom zapaľovaní zatlačte zapaľovač **3**.

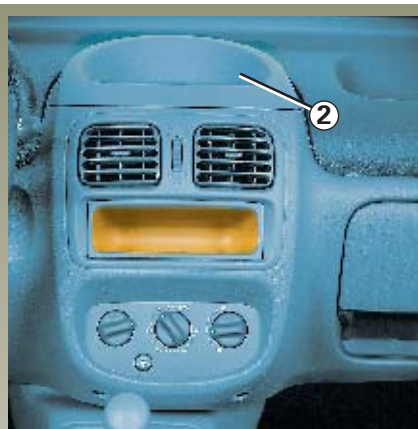
Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.

ODKLADACIE PRIESTORY



Príručná skrinka na strane spolujazdca

Otvára sa stlačením zámky **1**. Na vnútornej strane dvierok sú 2 miesta na odloženie pohárov.



Odkladací priestor v strednom paneli 2



Odkladací priestor pre vodiča 3

ODKLADACIE PRIESTORY (pokračovanie)



Odkladacie priestory v predných dverách 4



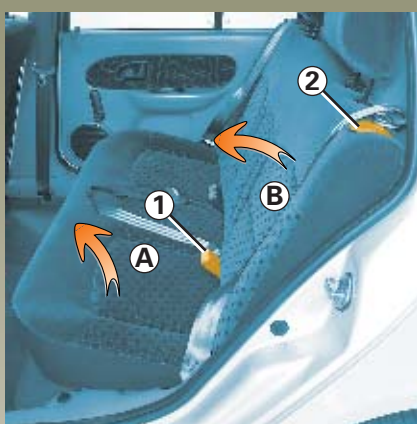
Odkladací priestor na dne batožinového priestoru 5



Odkladací priestor v batožinovom priestore 6

Je určený na odkladanie rôznych predmetov (kanister, lekárnička...).

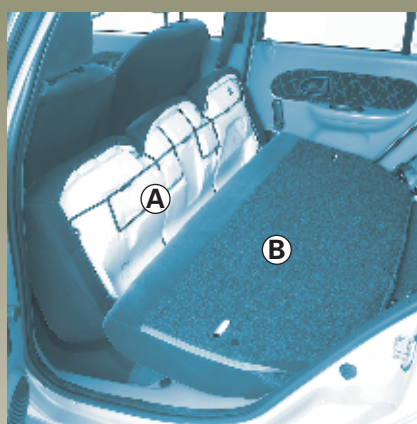
ZADNÉ SEDADLÁ (funkčnosť)



Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedák a operadlo sklopiť.

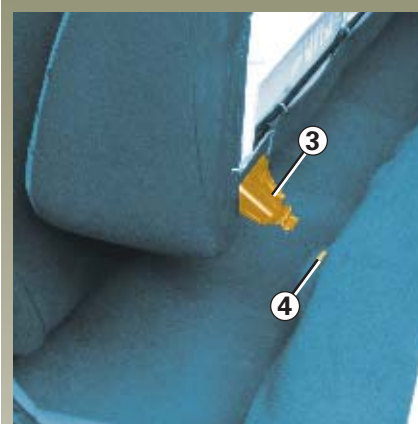
Sklopenie sedacej časti

Nadvihnite sedák **A** a preklopte ho k predným sedadlám.



Sklopenie operadla

Odmontujte zadné opierky hlavy (ak sú súčasťou výbavy vozidla). Stlačte tlačidlo **2** a sklopte operadlo **B**.



Demontáž sedáka

Sedák čiastočne nadvihnite tak, aby ste mohli vybrať pätky **3** z priestoru **4**.

Spätná montáž sedáka, postupujte v opačnom poradí. **Skontrolujte**, či je sedák dobre zaistený.



- Pri spätnom vyklopení operadla **skontrolujte**, či je v hornej časti dobre zablokované. Ak používate poťahy na sedadlá, dbajte, aby nebránili správnej zapadnutiu zámky operadla.
- Pri **manipulácii so zadným sedadlom** skontrolujte, či ste správne umiestnili naspäť zámky bezpečnostných pásov **1**, až potom sklopte sedák.

Po namontovaní sedadla poriadne umiestnite bezpečnostné pásy.

BATOŽINOVÝ PRIESTOR



Otváranie

Kľúč od spínacej skrinky vložte do zámky **1** a otočte doľava. Podľa verzie, nadvihnite dvere batožinového priestoru alebo dobre stlačte tlačidlo **1** a nadvihnite dvere batožinového priestoru.

Verzie vybavené elektrickým ovládaním zamykania dverí

Dvere batožinového priestoru sa zamykajú a odomykajú súčasne s dverami.

Dvere batožinového priestoru však môžete zamknúť alebo odomknúť bez použitia centrálného zamykania dverí priamo kľúčom a zámkou **1**.

Zatváranie

Zabuchnite dvere batožinového priestoru a kľúč od spínacej skrinky otočte doprava.

Poznámka: nenechávajte kľúč v batožinovom priestore, pretože je potrebný na ich otvorenie.

PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- O operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla.

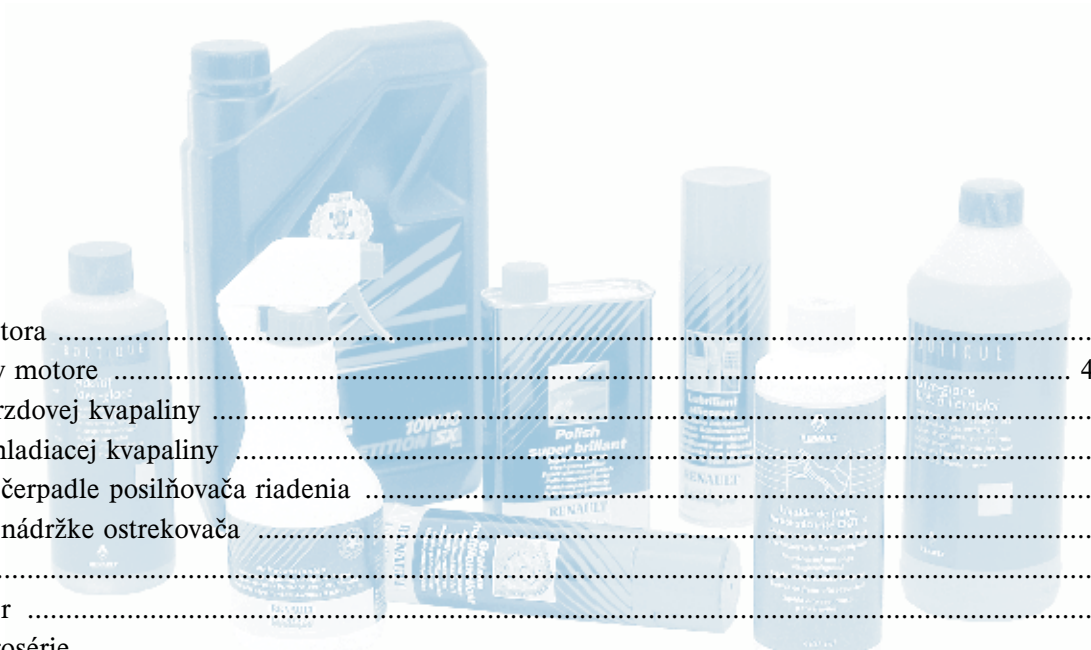


- O sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla.



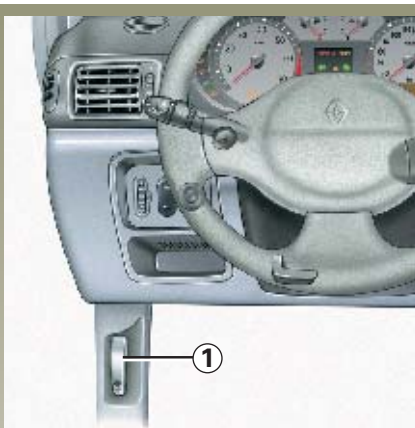
Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytní na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

Kapitola 4: Údržba



Kapota motora	4.02
Stav oleja v motore	4.03 → 4.06
Hladina: brzdovej kvapaliny	4.07
chladiacej kvapaliny	4.08
v čerpadle posilňovača riadenia	4.09
v nádržke ostrekovača	4.09
Filtre	4.09
Akumulátor	4.10
Údržba karosérie	4.11 - 4.12
Údržba vnútorných povrchov	4.13
	4.01

KAPOTA MOTORA

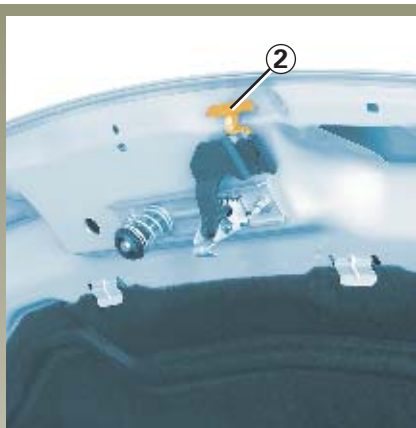


Otváranie kapoty motora

Otváranie kapoty motora - potiahnite páčku **1**.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



Očistenie bezpečnostného zámku kapoty

Kapotu odistíte potiahnutím páčky **2**.

Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchytky **3** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** zasuňte do otvoru **5** na kapote.



Zatváranie kapoty motora

Pri zatváraní kapoty podperu **4** uložte naspäť do úchytky **3**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a pustiť z výšky cca 20 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.



Skontrolujte, či je dobre zaistená.

STAV OLEJA V MOTORE

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej doplňať.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v servise RENAULT.

Intervaly: stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

Zistíte presnú hladinu oleja v motore a skontrolujte, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku.

Pozrite na nasledujúcich stranách "Hladina oleja v motore /doplňanie".

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.



Správa 1
Horná hladina
na minime



Správa 2
Minimálna
hladina

Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapalovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

- ak je hladina nad značkou minimum, displej indikuje "oil ok": správa.

Táto správa znamená stav hladiny oleja a nie jeho kvalitu.

Presnejší údaj zistíte stlačením tlačidla vynulovania počítadla kilometrov.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s poklesom hladiny sa namiesto nich objavujú pomlčky.

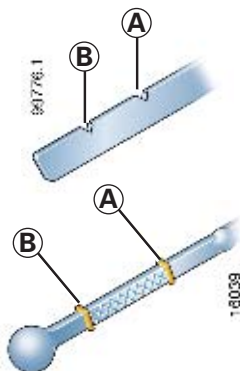
po dosiahnutí minimálneho stavu oleja nápis "ok" zhasne, pomlčky a nápis "oil" začnú blikat (správa na displeji 2) a na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka .

Olej doplňte čo najskôr.



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročením maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

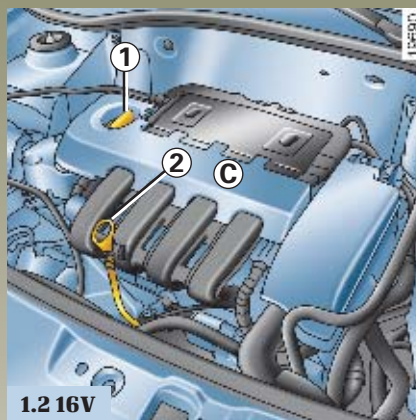
STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasuňte až na doraz;
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku “mini” **B** ani prekročiť značku “maxi” **A**.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



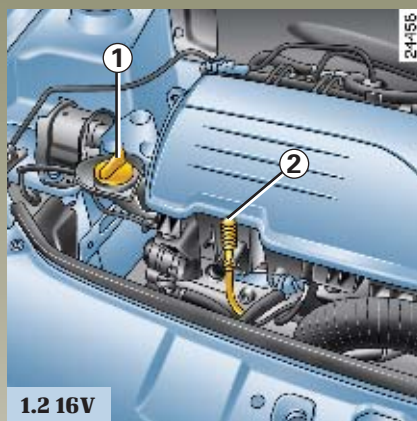
Osobitosti motora 1.2 16V

Na odopnutie mierky oleja pohnite páčkou, pričom sa oprite o veko motora **C**.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)

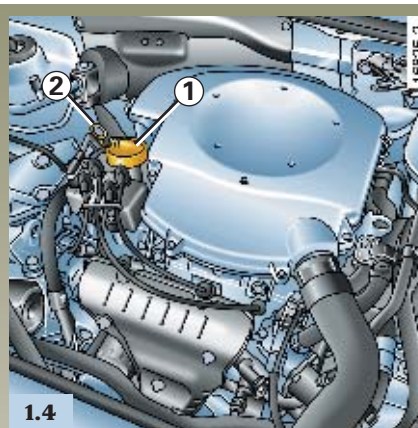


Doplňanie / plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

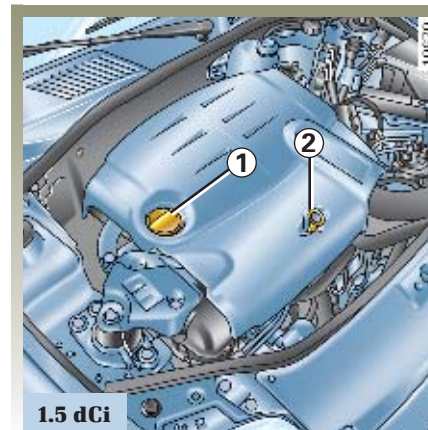
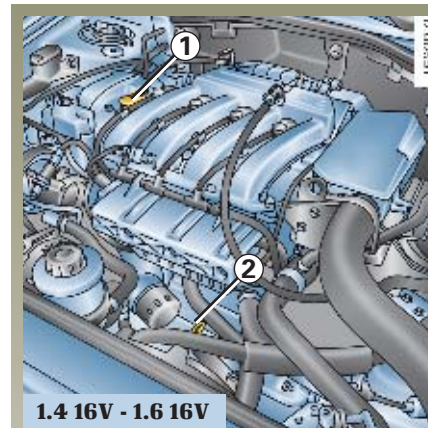
Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



- Odskrutkujte zátku **1**;
- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami “mini” a “maxi” na mierke 2 zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- hladinu skontrolujte pomocou mierky 2 (ako je vysvetlené vyššie).

Neprekračujte značku “**maxi**” a nezabudnite zaskrutkovať zátku **1**.



STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)

Výmena oleja

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Priemerné objemy náplní
(na informáciu)

motor 1.2 16V : 4,0 litre

motor 1.4 : 3,1 litra

motor 1.4 16V : 4,8 litra

motor 1.6 16V : 4,8 litra

motor 1.5 dCi : 4,6 litra

Vrátane filtra oleja.

Filter oleja treba pravidelne meniť: pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Výmena oleja v motore: Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



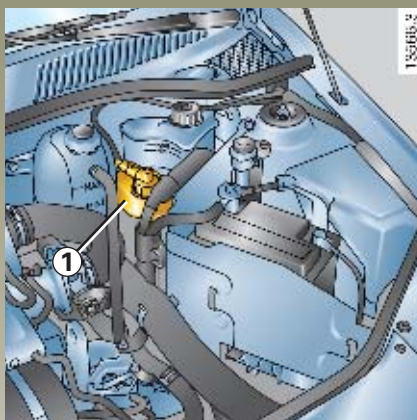
Dopĺňanie: Pri dopĺňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar.

Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknúť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

STAVY KVAPALÍN



Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku “**MINI**”.

Doplňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte výlučne brzdovú kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT z nenačatej nádoby.

Intervaly výmeny: nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



Chladiaca kvapalina

Hladina kontrolovaná **za studena** musí byť medzi značkami MINI a MAXI vyznačenými na vyrovnávacej nádržke **1**.

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku MINI.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí **nebezpečenstvo obarenia**.

Intervaly kontroly hladiny

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne (v prípade nedostatku chladiacej kvapaliny môže dôjsť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak je potrebné kvapalinu doplniť, používajte len kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT. Budete mať zaručenú:

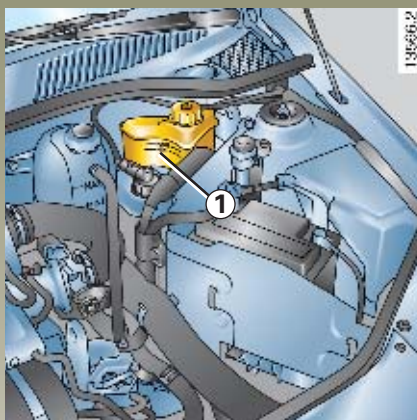
- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)

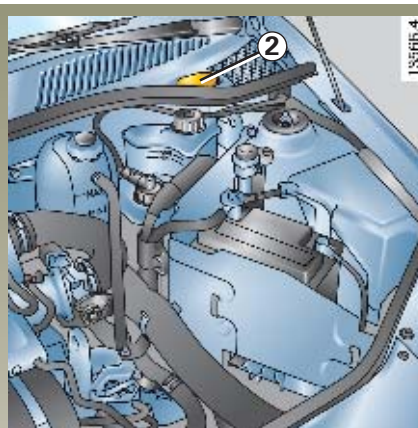


Čerpadlo posilňovača riadenia

Intervaly výmeny: pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

Hladina: správna hladina za studena musí byť viditeľná medzi ryskami **Mini** a **Maxi** na nádržke **1**.

Na dopĺňanie alebo výmenu používajte oleje odporúčané firmou RENAULT.



Nádržka ostrekovačov

Dopĺňanie: cez zátku **2**.

Táto nádržka zásobuje aj ostrekovač svetlomotov (ak je súčasťou výbavy vozidla).

Kvapalina: voda + prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

Trysky: trysky ostrekovačov dajte do správneho smeru otočením guľky pomocou špendlíka.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

FILTRE

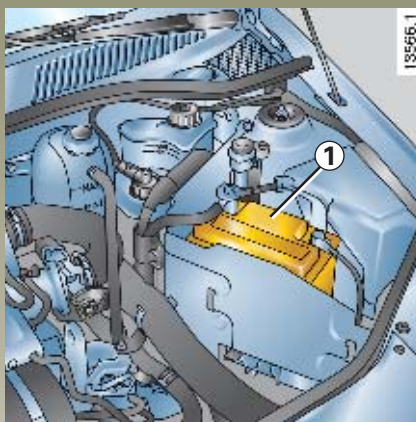
Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter kabíny) patrí medzi činnosti údržby vášho vozidla.

Intervaly výmeny filtračných vložiek nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

AKUMULÁTOR



Váš akumulátor nepotrebuje údržbu: nikdy neotvárajte kryt **1**.



Pri práci pod kapotou motora pamätajte na to, že ventilátor motora sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.



V závislosti od vozidla ide o **špeciálny** akumulátor (vybavený hadičkou odvádzajúcou korozívne a výbušné plyny mimo vozidla); dbajte na to, aby bol vymenený za akumulátor umožňujúci zapojenie takejto hadičky. Poradte sa v servise RENAULT.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE

Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

- atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

- mechanické abrazívne vplyvy

prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel, ...

- poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi prípravky odporúčané firmou RENAULT, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a nečistite mechanické časti (napríklad priestor motora), spodok karosérie, časti so závesmi (napríklad: zátka palivového otvoru, vnútorná strana krytu palivového otvoru, strešné okno, ...) a vonkajšie časti z plastov (napríklad nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení alebo rozstrekovaním prípravkov, ktoré neodporúča firma RENAULT. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

Čo treba robiť

- Často umývajte vozidlo s použitím šampónov odporúčaných firmou RENAULT (nepoužívajte abrazívne prostriedky) a dôkladne ho opláchnite prúdom vody, a to najmä podbehy a spodok karosérie, aby ste odstránili:
 - zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
 - **vtáči trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**. Vozidlo treba **bezpodmienečne** ihneď umyť od týchto nečistôt, **neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením**.
 - soľ z podbehov a zo spodku karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
 - blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
 - Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
 - Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka firmy RENAULT, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
 - Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred vjazdom do umyvárne s kefami skontrolujte uchytenie vonkajšieho vybavenia, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a pomocou lepiacej pásky prilepte stierače skiel a svetlometov a anténu autorádia.

Odmontujte anténu rádiotelefónu, ak patrí k výstroju vášho vozidla.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými firmou RENAULT.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v našich predajniach autoprislušenstva.

ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlašná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

Osobitosti

- Sklá displejov

(napr.: prístrojová doska, hodiny, ukazovateľ vonkajšej teploty, displej autorádia,...).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne **pretrite** suchou mäkkou handričkou.

Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.

- Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (predajne autopríslušenstva RENAULT) alebo vlašnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá či farbivá.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré dostanete v našich predajniach RENAULT.

Čoho sa treba vyvarovať:

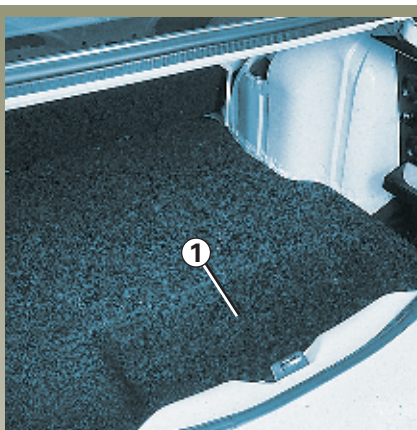
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekaním prípravkov: pri nedodržaní predpísaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmety na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy... ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

Kapitola 5: Praktické rady

Rezervné koleso	5.02
Blok náradia (Zdvíhadlo - Kľuka atď)	5.03
Ozdobné kryty kolies - disky	5.04
Výmena kolesa	5.05
Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolesá, používanie v zime)	5.06 → 5.08
Ramienka stieračov	5.09
Výmena žiaroviek:	5.10 → 5.17
Predné svetlomety	5.10 - 5.11
Hmlové svetlá	5.12
Koncové svetlá	5.13 → 5.15
Bočné blikáče	5.16
Vnútorne osvetlenie	5.17
Akumulátor	5.18 - 5.19
Diaľkové ovládanie zamykania dverí (batérie)	5.20
Poistky	5.21 → 5.23
Systém prerušenia prívodu paliva pri silnom náraze	5.24
Vlečenie (porucha - ťažné zariadenie)	5.25 → 5.27
Montáž autorádia/príslušenstvo	5.28 - 5.29
Prevádzkové poruchy	5.30 → 5.35

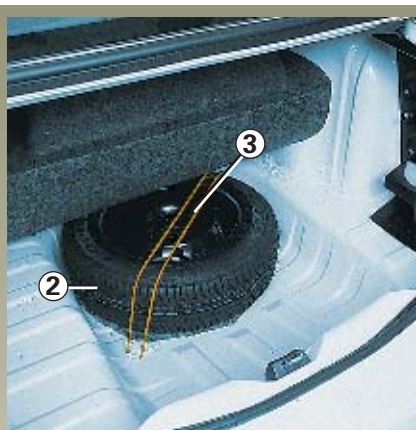
REZERVNÉ KOLESO



Rezervné koleso

Koleso je uložené v batožinovom priestore. Prístup ku kolesu

- Otvorte dvere batožinového priestoru.
- Nadvihnite koberček batožinového priestoru **1**.

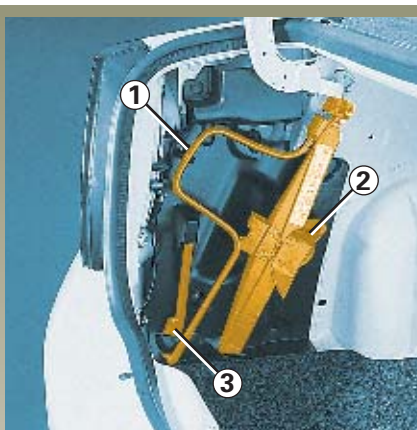


- Uvoľnite pás z úchytu **3**.
- Vyberte rezervné koleso **2**.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.

BLOK NÁRADIA

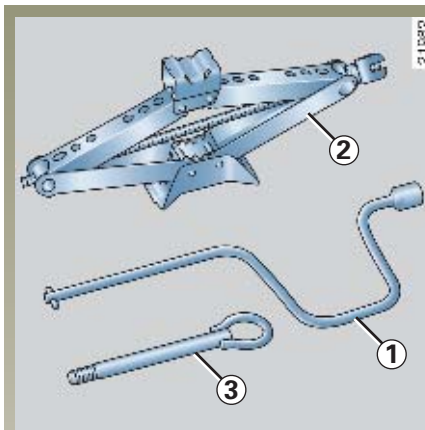


Blok náradia je umiestnený z vnútornej strany ľavého zadného blatníka.

Obsahuje:

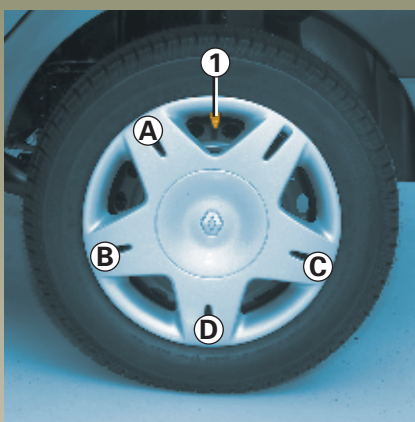
- Kľuku **1**
- Zdvihák **2**
- Vlečné oko **3**

Používanie vlečného oka je opísané v kapitole 5, v časti "Vlečenie vozidla".



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V nijakom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

OZDOBNÉ KRYTY - DISKY



Ozdobný kryt so zakrytými skrutkami kolies

Odmontujte ho pomocou opačného konca kľuky zasunutím do niektorého z otvorov na obvodě ozdobného krytu.

Pri spätnej montáži dajte kryt do polohy zodpovedajúcej ventilu **1**. Zatlacíte pridržiavacie háčiky začínajúce na strane ventilu **A** potom **B** a **C** a ukončíte na strane oproti ventilu **D**.



Stredný ozdobný kryt kolesa so skrytými skrutkami

Kryt odmontujte pomocou kľúča na ozdobné kryty kolies (uloženého v odkladacej skrinke) zasunutím kľúča **2** do otvoru **3**.

Pri spätnej montáži otočte kryt otvorom **3** k disku, zaklapnite kryt a zaskrutkujte maticu naspäť pomocou kľúča **2**.

Odporúčame vám, aby ste si zapísali číslo vyryté na kľúči, aby ste si v prípade straty mohli zaobstarat' nový.

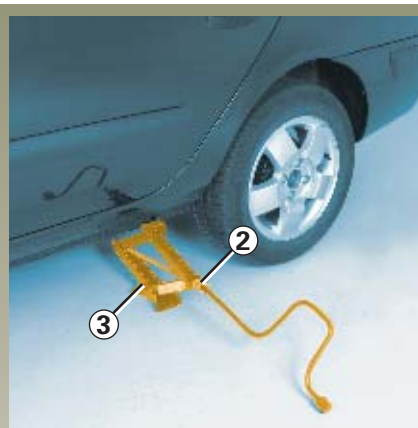
VÝMENA KOLESA



Vozidlo odstavte na nešmykľavý (napr. nie dlažba) a pevný povrch (v prípade potreby podložte pätku zdviháka pevnou doštičkou), zapnite výstražnú signalizáciu.

Zatiahnite ručnú brzdú a zaraďte prevodový stupeň (prvý alebo späť), v prípade vozidla s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy P).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



Uvoľnite ozdobný kryt (pozrite odstavec o ozdobných krytoch).

Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľuky 1 tlakom zhora nadol.

Pri zdvíhaní vozidla postavte zdvihák vodorovne, hlava zdviháka musí byť zasunutá v spodnej časti karosérie, najbližšie ku kolesu, na ktorom sa pracuje.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod karosériou). Ak je podklad mäkký, podložte pätku doštičkou.

Kľuku zasunúť koncom 2 do zdviháka 3 a niekoľkokrát otočiť, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.

Vyskrutkujte skrutky.

Snímte koleso.

Nasadíte rezervné koleso na náboj a otočíte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Zatiahnite skrutky a spustíte zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať v servise RENAULT (uťahovací moment 105 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

PNEUMATIKY

Bezpečnosť pneumatík - kolesá

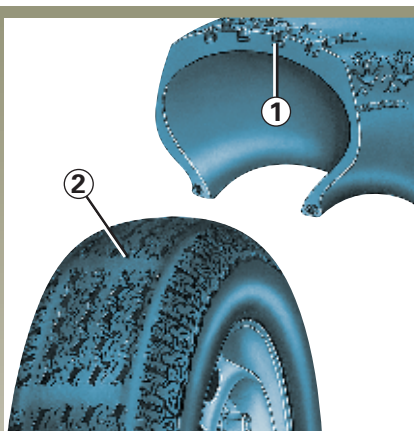
Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

Nové pneumatiky musia byť rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúčané firmou RENAULT.



Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou RENAULT majú kontrolu opotrebovania I, ktorá pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí až na kontrolné mostíky, **stanú sa viditeľnými 2: vtedy je potrebné vymeniť pneumatiky**, pretože hĺbka dezénu je už maximálne **len 1,6 mm a to nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke.**

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Incidentmi pri jazde, ako napríklad “náraz o obrubník” riskujete poškodenie pneumatík a diskov, tiež porušenie nastavenia prednej alebo zadnej nápravy. Vtedy si nechajte skontrolovať ich stav v service RENAULT.

PNEUMATIKY (pokračovanie)

Tlak vzduchu v pneumatikách

V pneumatikách (vrátane rezervného kolesa) treba dodržiavať predpísaný tlak, ktorý je potrebné kontrolovať najmenej raz za mesiac, okrem toho aj pred každou dlhšou cestou (pozrite v časti “Tlak vzduchu v pneumatikách” na začiatku návodu).



Nedostatočný tlak má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vyplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumi.

Tlak vzduchu v pneumatikách závisí od zaťaženia vozidla a od rýchlosti jazdy, upravte tlak podľa podmienok používania vozidla. (Pozrite v časti “Tlak vzduchu v pneumatikách” na začiatku tohto návodu.)

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2** až **0,3** baru.

Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.

Poznámka: predpísaný tlak vzduchu v pneumatikách je uvedený na štítku (podľa krajiny určenia alebo modelu) nalepenom na hrane alebo ráme predných dverí na strane vodiča.

Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.

Rezervné koleso

Pozrite v časti “Rezervné koleso” a “Výmena kolesa” v kapitole 5.

Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže zmeniť:

- Zhodnosť vozidla s platnými predpismi.
- Správanie v zákrute.
- Smerovú stabilitu vozidla.
- Hlučnosť pneumatík.
- Spôsob pri montáži snehových reťazí.

PNEUMATIKY (pokračovanie)

Pneumatiky v zimnom období

- Snehové reťaze

Z bezpečnostných dôvodov je **prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.**

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Na kolesá je možné namontovať špeciálne snehové reťaze. Odporúčame vám obrátiť sa na servis RENAULT.

- Zimné pneumatiky alebo „termogumy“

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá.** Tým sa zvýšia priľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

Poznámka: Upozorňujeme, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

- Pneumatiky s hrotmi

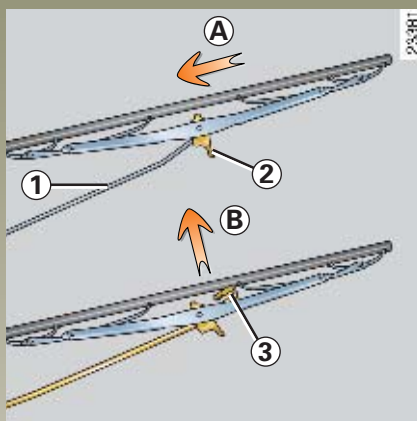
Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi.

Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

RAMIENKA STIERAČOV



Výmena ramienok predných stieračov

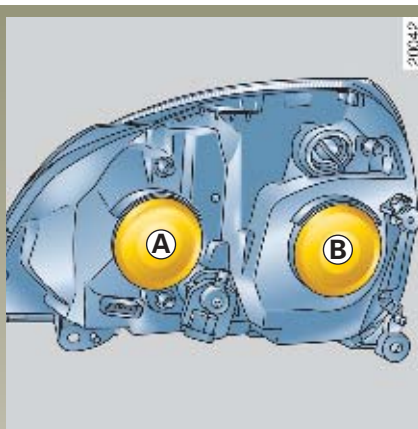
- Nadvihnite ramienko stierača 1.
- Pohybujte jazýčkom 2.
- Posuňte ramienko stierača A, čím uvoľníte háčik 3.
- Odtlačte ramienko stierača B, čím uvoľníte háčik 3.

Spätná montáž ramienka stierača

Postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

- V zime skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).
- Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

SVETLOMETY: výmena žiaroviek



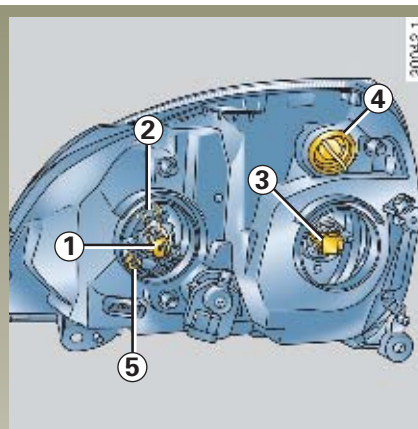
Vozidlá so sťaženým prístupom k žiarovkám (niekedy je potrebné demontovať časti karosérie alebo mechanické časti): obráťte sa na servis RENAULT.

Diaľkové svetlá

Odmontujte kryt **A**.

Odmontujte konektor žiarovky **1**.

Odpnite pružinovú svorku **2** a vyberte žiarovku.



Stretávacie svetlá

Odmontujte kryt **B**.

Otočte o štvrt' závit a vyberte žiarovku **3**.

Typ žiarovky: **1** ⇨ H1

3 ⇨ H7

anti UV (pozrite v rámečku).

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia

Čistenie svetlometov

Na celoplastové svetlomety používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon jemne **pretrite** suchou mäkkou handričkou.

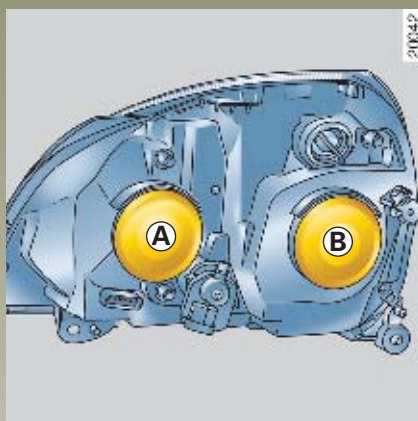
Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.



Do svetlometov s plastovým sklom používajte výlučne žiarovky s ochranou proti UV žiareniu.

(Použitie akejkoľvek inej žiarovky by mohlo mať za následok poškodenie svetlometu.)

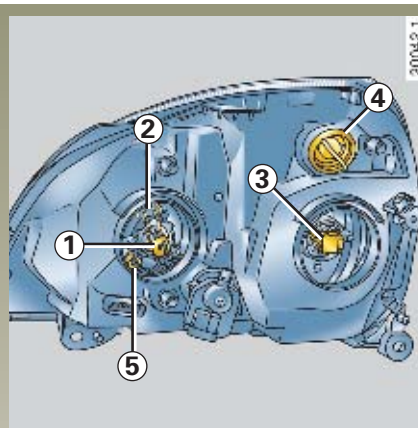
SVETLOMETY: výmena žiaroviek (pokračovanie)



Predné obrysové svetlo

Uvoľnite držiak žiarovky 5, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: W5W.



Smerové svetlo

Držiak žiarovky 4 otočte o štvrt' závitú. Po výmene žiarovky, kryt správne umiestnite

Typ žiarovky: PY21W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v predajni RENAULT rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

PREDNÉ HMLOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Predné hmlové svetlá 1

Výmena žiarovky:

Poradte sa v servise RENAULT.

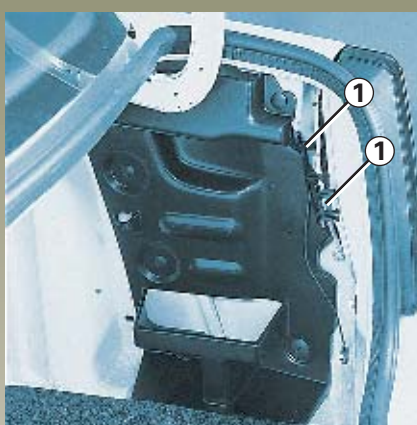
Prídavné svetlomety

Ak chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlometmi, poraďte sa v servise RENAULT.

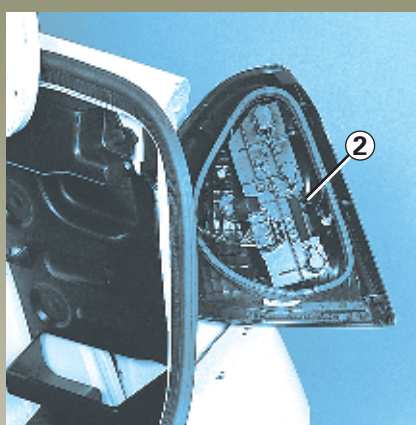


Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho má k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

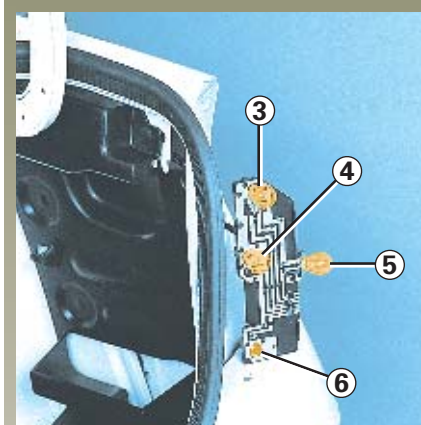
KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



Vyskrutkujte skrutky **1** a potom vyberte celé zadné svetlo zvonka.



Odpnite držiak žiarovky odchýlením jazýčka **2**.



3 Parkovacie a brzdomé svetlá

Dvojvláknová žiarovka bajonetového typu P 21/5 W.

4 Cúvacie svetlo (pravá strana)

Guľatá žiarovka bajonetového typu P 21 W.

5 Smerové svetlo

Guľatá žiarovka bajonetového typu oranžovej farby P 21 W

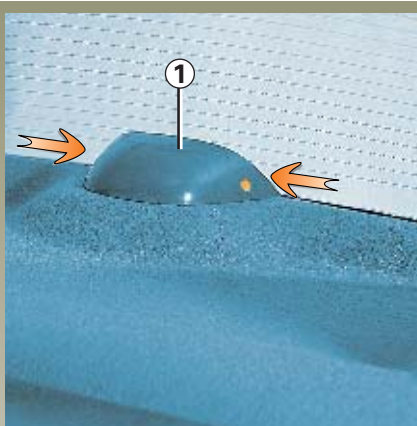
6 hmľové svetlo (ľavá strana)

Guľatá žiarovka bajonetového typu P 21 W.



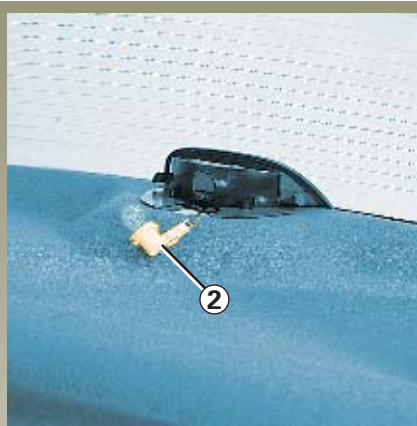
Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



Tretie brzdomé svetlo 1

Kryt odstráňte súčasným stlačením blokovacích lamiel na obidvoch stranách (šípky).



Otočte objímku žiarovky 2 o štvrt' závit, uvoľnite ju a žiarovku vyberte.

Typ žiarovky: P 21 W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia

KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek (pokračovanie)



Osvetlenie evidenčného čísla vozidla 1

Uvoľnite ho pomocou plochého skrutkovača.



Odobnite kryt svetla 2, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: PH 5 W.

BOČNÉ BLIKAČE: výmena žiaroviek



Odopnite blikáč **1** (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).



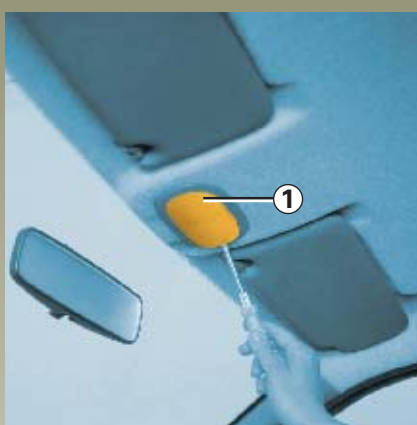
Otočte držiak žiarovky o štvrt' závitú **2** a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia

VNÚTORNÉ OSVETLENIE: výmena žiaroviek

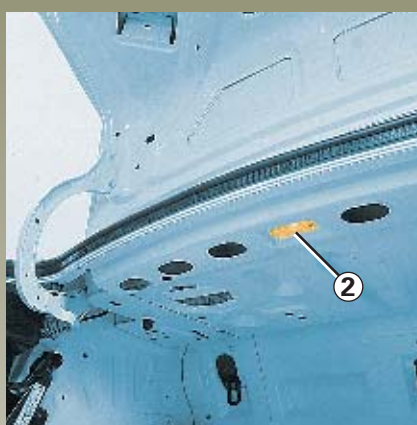


Stropné svetlo

Odklopte (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) kryt **1**.

Vyberte žiarovku.

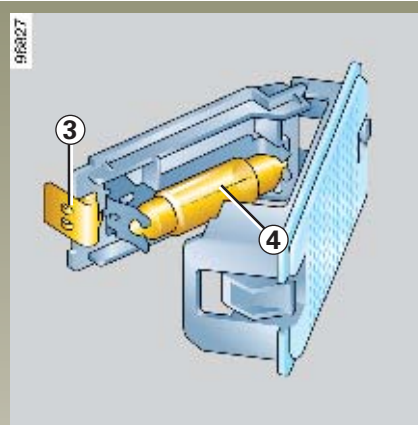
Typ žiarovky: W5W.



Osvetlenie batožinového priestoru

Stlačte jazýčky po oboch stranách svetla a uvoľníte svetlo **2** (pomocou vhodného nástroja, napr. plochého skrutkovača).

Odpojte ho.



Stlačte jazýček **4**, čím uvoľníte kryt žiarovky a dostanete sa k žiarovke **3**.

Typ žiarovky: Navette 7 W.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

Aby ste predišli skratom a iskreniu:

- Pred odpojením, alebo opätovným pripojením akumulátora vypnite všetky spotrebiče prúdu.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.

Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Bezpodmienečne odpojte (pri vypnutí motore) káble na póloch akumulátora, **pričom začnite záporným pólom.**

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý.

Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.
- Pri nízkych vonkajších teplotách sa **bežne znižuje kapacita akumulátora**, preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete
- Nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých “trvalých spotrebičov” ako hodiny, doplnkové príslušenstvo a pod.

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku + **za spínacou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poradte sa v servise RENAULT.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je autorádio a pod., znovu naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poradte sa v servise RENAULT.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti.

Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

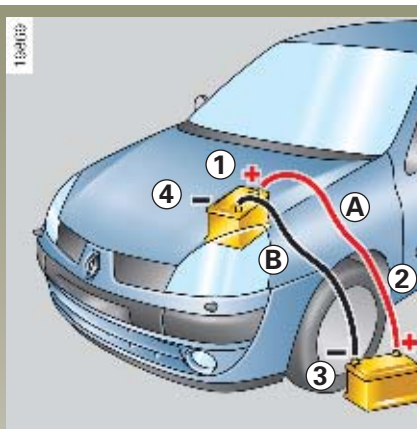
zaoštarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v predajni RENAULT. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V.

Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapaľovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



Kladný pól (+) pomocného kábla **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Potom pripojte záporný kábel (-) **B** na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, a jeho druhý koniec na pól (-) **4** vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Motor naštartujte, a potom káble **A** a **B** v opačnom poradí odpojte (**4-3-2-1**).

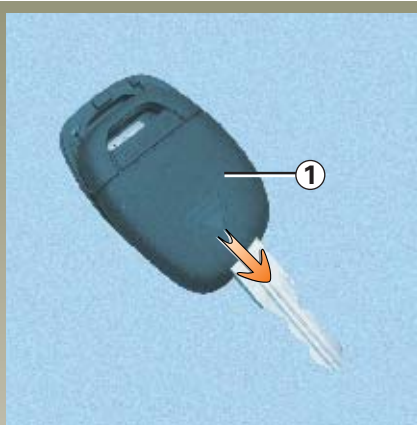


S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE ZAMYKANIA DVERÍ (batérie)



Výmena batérie

Vysuňte kryt diaľkového ovládania 1.



Vymeňte batériu 2, pričom dbajte na dodržanie správnej polarítu vyznačenej na kryte.

Poznámka: Pri výmene batérií odporúčame nedotýkať sa elektronických častí v kryte kľúčov.

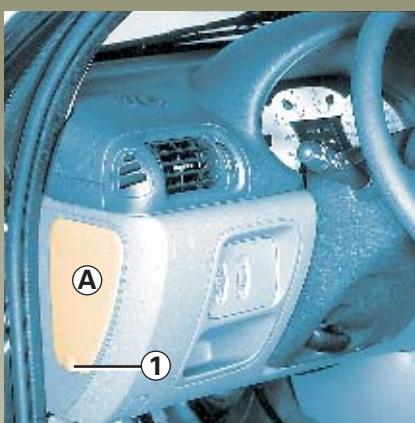
Batérie si môžete zakúpiť v servise RENAULT. Ich životnosť je približne dva roky.

Medzi zamknutím a odomknutím je potrebné počkať približne dve sekundy.



Nezahadzujte použité batérie voľne v prírode, odovzdajte ich organizácii, ktorá má na starosti zber a recyklovanie batérií.

POISTKY



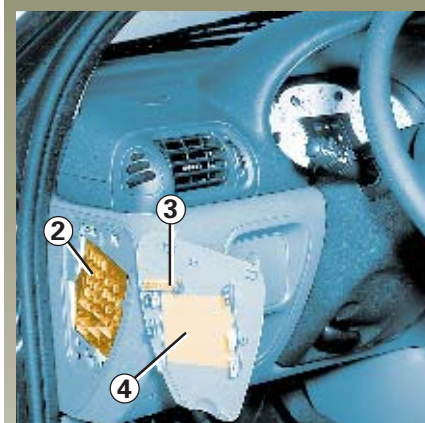
Poistková skrinka 2

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia najskôr skontrolujte stav poistiek.

Zdvihnite kryt A pomocou rúčky 1.

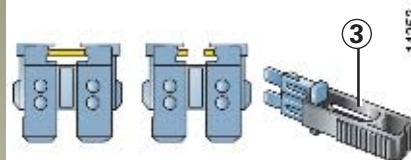
Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek 4 (pozrite náčrt na ďalšej strane).

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.



Príslušnú poistku skontrolujte a **vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



DOBRÁ ZLÁ

Poistku vyberte pinzetou 3.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v predajni RENAULT rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.

POISTKY (pokračovanie)

Priradenie poistiek (vybavenie poistkami závisí od úrovne výbavy vozidla)

Znak	Istený obvod	Znak	Istený obvod	Znak	Istený obvod
UCE BVA	Centrálna elektrická jednotka automatickej prevodovky		Cúvacie svetlo	MEMO INJECT	Motor so vstrekováním
	Ventilátor kúrenia.		Systém protiblokovania kolies (ABS)	alebo UCE INJECT	
	Autorádio/Zapaľovač cigariet/Hodiny		Elektrické ovládanie okien	alebo 	
	Pravé obrysové svetlo/ Osvetlenie vnútorného príslušenstva		Airbagy a predpínače		Vypnutie spotrebičov: elektricky nastaviteľné spätné zrkadlo/osvetlenie batožinového priestoru/ autorádio/klimatizácia/ hodiny/ostrekovač svetlometov
	Ľavé obrysové svetlo/ Osvetlenie vnútorného príslušenstva		Stierač zadného skla/Panel ovládačov klimatizácie	alebo	
	Ohrev spätných zrkadiel		Ohrev zadného okna		Vypnutie spotrebičov: Vnútorné osvetlenie Elektrické spätné zrkadlá/Osvetlenie batožinového priestoru/Rádio
	Ľavé diaľkové svetlo		Pravé diaľkové svetlo		
	Ľavé stretávacie svetlo		Pravé stretávacie svetlo		

POISTKY (pokračovanie)

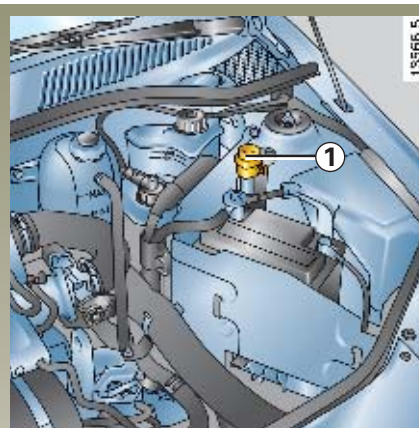
Priradenie poistiek (vybavenie poistkami závisí od úrovne výbavy vozidla)

Znak	Istený obvod	Znak	Istený obvod
 alebo	Centrálna jednotka kabíny/Smerové svetlá		Stierače čelného okna
	Smerové a výstražné svetlá		Brzdové svetlo/ Elektrické uzamykanie dverí/ Prístrojová doska
	Prívod elektrického prúdu/ stierač zadného skla	STOP	Brzdové svetlá
	Predné hmlové svetlá		
	Elektrické zamykanie dverí		
	Ventilátor klimatizácie		
DIAG	Diagnostická zástrčka		
	Klaksón		

SYSTÉM PRERUŠENIA PRÍVODU PALIVA PRI SILNOM NÁRAZE

Vaše vozidlo je vybavené systémom prerušenia dodávky paliva zotrvačnosťou v prípade silného nárazu.

Tento systém sa v prípade silného nárazu vypne a tak odpojí systém prívodu paliva.



Opätovné spustenie systému

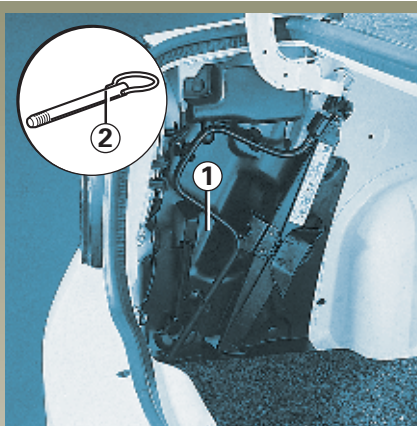
Ak sú splnené všetky podmienky na opätovné spustenie systému (pozrite v rámečku), stlačte tlačidlo **1** a systém sa opäť uvedie do činnosti.



Po náraze bude možné systém opäť zapnúť, ale až po prekontrolovaní vozidla kvalifikovanými pracovníkmi firmy RENAULT, ktorí skontrolujú:

- či je vozidlo pojazdné,
- či nie je cítiť zápach paliva,
- či palivo neuniká z palivového systému.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche



Volant nesmie byť zamknutý, kľúč v spinacej skrinke musí byť v polohe “M” (zapaľovanie), aby bola funkčná signalizácia (brzdové a smerové svetlá). V noci musí byť vozidlo osvetlené.

Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na vlečenie vozidla v danej krajine. Dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na servis RENAULT.



Používajte jedine vlečné oko 2 umiestnené v bloku náradia 1 (pozrite v kapitole 5, v časti “Blok náradia”) a vlečné body vpredu 3 a vzadu 4 (nikdy nie hnací hriadeľ). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



Vlečný bod vpredu 3

Zaskrutkujte vlečné oko 2 na maximum.

Vlečný bod vzadu 4

Odklopte kryt 5.

Zaskrutkujte vlečné oko 2 na maximum.

VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (pokračovanie)



- RENAULT odporúča používať na vlečenie pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.

- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohlo vozidlo poškodiť.
- V každom prípade sa odporúča pri vlečení neprekračovať rýchlosť 25 km/h.

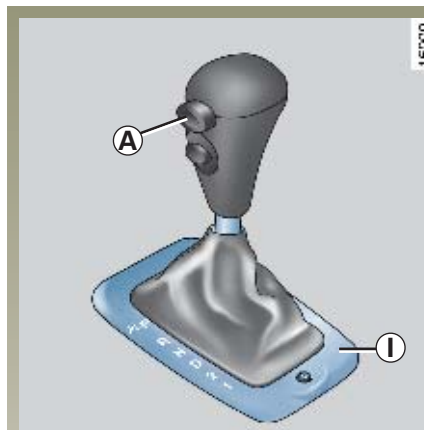
Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou: osobitosti

Pri vypnutom motore: Tlakové mazanie automatickej prevodovky nie je zabezpečené. Odporúčame vám preto vozidlo prevážať na prívese alebo so zdvihnutými prednými kolesami.

Výnimočne, vozidlo môže byť vlečené na 4 kolesách len smerom dopredu s voličom prevodov v neutrálnej polohe N a na vzdialenosť maximálne 50 km.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.

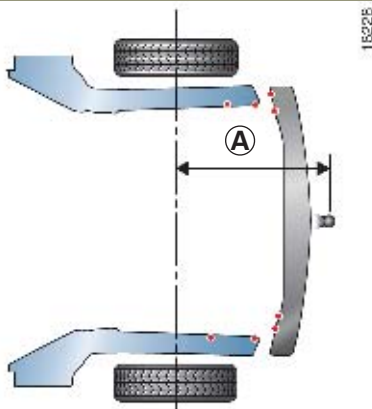


Páka musí byť v polohe N (neutrál).

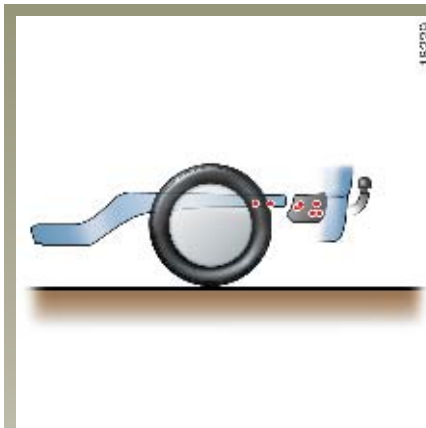
Ak by páka voliča zostala zablokovávaná v polohe P pri stlačení brzdového pedála, môžete ju uvoľniť ručne.

V takom prípade odklopte kryt **I**. Stlačte súčasne výčnelok (umiestnený pod krytom **I**) a odšťavacie tlačidlo **A** a premiestnite páku z polohy **P**.

VLEČENIE VOZIDLA vlečné zariadenie



$A = 1\,039\text{ mm.}$



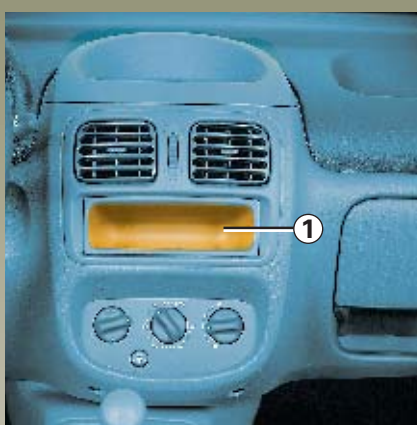
Povolené zaťaženie ťažného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného:

Pozrite v kapitole 6, v časti “Hmotnosti”.

Pokiaľ ide o montáž strešných nosičov a podmienok ich používania, postupujte podľa návodu na montáž od výrobcu.

Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



Umiestnenie autorádia 1

Uvoľnite a odstráňte kryt. Prípojky pre anténu a napájanie + a -, vodiče pre pravý a ľavý reproduktor sú pripojené vzadu na stene tohto krytu.



Reproduktory vpredu

Uvoľnite kryt 2 pomocou vhodného nástroja (napríklad plochého skrutkovača) v miestach vyznačených šípkami.



Odskrutkujte dve skrutky 3 potom vyberte ochrannú kartónovú vložku, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž od výrobcu príslušenstva.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akékoľvek zásahy do elektrických obvodov alebo autorádia môžu vykonávať len pracovníci servisov RENAULT. Nesprávne zapojenie totiž môže poškodiť elektrickú inštaláciu a/alebo prístroje, ktoré sú na ňu zapojené.



Používanie telefónov a vysielaciek.

Telefóny a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

Okrem toho vám pripomíname, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.



Dodatočná montáž príslušenstva

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

Elektrické a elektronické príslušenstvo

- akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu alebo časti, ktoré sú k nej pripojené;
- v prípade dodatočnej montáže nejakého elektrického zariadenia skontrolujte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchle dočasné riešenie poruchy. Z dôvodu bezpečnosti sa čo najskôr obráťte na servis RENAULT.

Štartujete	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Nič nefunguje - kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.	Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
	Porucha akumulátora.	Vymeňte akumulátor.
Jas kontroliek klesá, štartér sa pomaly otáča.	Koncovky akumulátora nie sú správne dotiahnuté. Zoxidované kontakty akumulátora.	Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.
	Vybitý akumulátor.	Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.
Motor ťažko štartuje vo vlhkom počasi alebo po umývaní.	Porucha zapaľovania: vlhkosť v systéme zapaľovania.	Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.
Zahriaty motor zle štartuje.	Chybné spaľovanie (bubliny plynu v okruhu).	Nechajte motor vychladnúť.
	Nedostatočná kompresia.	Poradte sa v servise RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Štartujete

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Motor “kašle”, no nenaskočí, alebo ťažko štartuje za studena.

Imobilizér je v činnosti.

Pozrite v kapitole “Systém elektronického blokovania štartovania”.

Nesprávny postup pri štartovaní.

Pozrite v kapitole “uvedenie do prevádzky”.

alebo
Zlý privod paliva alebo porucha zapalovania.

Ak motor neštartuje, neskúšajte ho ďalej naštartovať.

Poradte sa v servise RENAULT.

Pri silnom náraze vozidla sa spustil systém prerušenia privodu paliva.

Vyhľadajte servis RENAULT. (Pozrite v kapitole “Systém prerušenia dodávky paliva pri silnom náraze”).

Vibrácie.

Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.

Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v servise RENAULT.

Chladiaca kvapalina vrie vo vyrovnávacej nádržke.

Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.

Vypnite motor.
Vyhľadajte servis RENAULT.

Porucha ventilátora.

Skontrolujte príslušnú poistku, ak je v poriadku, obráťte sa na servis RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.

Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou valcov.

Vypnite motor.
Vyhľadajte servis RENAULT.

Dym pod kapotou motora.

Skrat

Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor.

Chybná hadica chladiacej kvapaliny

Obráťte sa na servis RENAULT.

Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti
- v zákrute alebo pri brzdení

Príliš nízka hladina oleja

Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti “Hladina oleja v motore - dopĺňanie/plnenie”).

- na voľnobehu
- zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť

Nízky tlak oleja
Nedostatočný tlak oleja

Vyhľadajte najbližší servis RENAULT.
Zastavte: obráťte sa na servis RENAULT.

Nedostatočný výkon motora.

Zanesený filter vzduchu

Vymeňte vložku filtra.

Porucha v prívoде paliva

Skontrolujte stav paliva.

Chybné sviečky, zlé nastavenie

Obráťte sa na servis RENAULT.

Voľnobeh je nepravidelný, alebo motor “skapína”.

Nedostatočná kompresia (sviečky, zapalovanie, nasávanie falošného vzduchu)

Obráťte sa na servis RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Riadenie ide ťažko.

Pretrhnutý klinový remeň

Dajte vymeniť remeň.

Málo oleja v čerpadle

Doplňte olej v posilňovači riadenia (pozrite v kapitole 4, v časti “Hladina v čerpadle posilňovača riadenia”). Ak problém pretrváva, navštívte servis RENAULT.

Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červej oblasti).

Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň
Porucha ventilátora chladiča

Zastavte vozidlo, vypnite motor a vyhľadajte servis RENAULT.

Únik chladiacej kvapaliny

Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok. Skontrolujte vyrovnávaciu nádržku: musí v nej byť kvapalina. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (**po vychladnutí**). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



Chladič: ak dôjde k podstatnému úbytku chladiacej kvapaliny, nikdy nedolievajte do chladiaceho systému studenú vodu, kým je motor horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V nijakom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam firmy RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Súbor elektrického zariadenia

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Stierače nefungujú.

Gumičky stieračov sú prilepené na sklo

Uvoľnite gumičky stieračov, až potom zapnete stierače.

Chybná poistka (cyklovač, zastavenie v pôvodnej polohe)

Vymeňte poistku.

Chybný motorček stieračov

Obráťte sa na servis RENAULT.

Zrýchlené blikanie blikáčov.

- Vypálená žiarovka

Vymeňte žiarovku.

Smerové svetlá nefungujú.

Na jednej strane:

- vypálená žiarovka.

Vymeňte žiarovku.

- uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor.

Pripojte ho znovu.

- zlý kontakt na kostru.

Vyhľadajte uzemňovací kábel pripojený na kovovej časti, očistite uzemňovací spoj a riadne pripojte na kostru.

Na oboch stranách:

- chybná poistka

Vymeňte poistku.

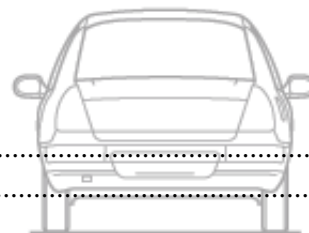
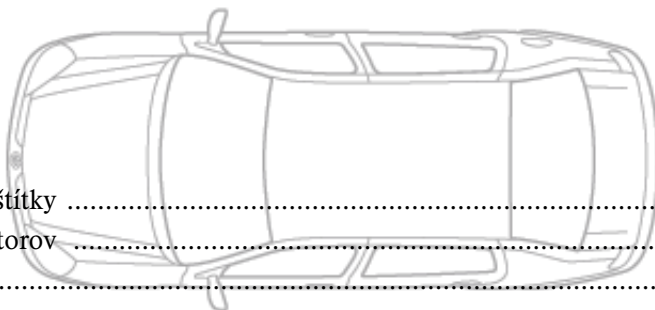
- chybné relé smerových svetiel

Vymeňte relé. Obráťte sa na servis RENAULT.

PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Súbor elektrického zariadenia	PRÍČINY	ČO ROBIŤ?
Svetlomety nesvietia	Len jeden: - vypálená žiarovka, - uvoľnený kábel, alebo zle pripojený konektor. - chybný kontakt na kostru	Vymeňte žiarovku. Skontrolujte a znovu zapojte kábel alebo konektor. Pozrite vyššie opísaný postup.
	Obidva: - ak je obvod chránený poistkou	Skontrolujte poistku, prípadne ju vymeňte.
Stopy skondenzovanej vody v svetlome- toch	Nie je to nič neobvyklé. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty. Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú.	
Pískanie.	Nie je to nič nezvyčajné. Tento hluk môže pochádzať z antény alebo strešných tyčí.	Nastavte anténu alebo odstráňte strešné tyče.

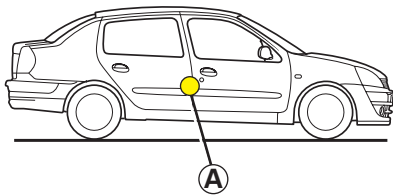
Kapitola 6: Technické údaje



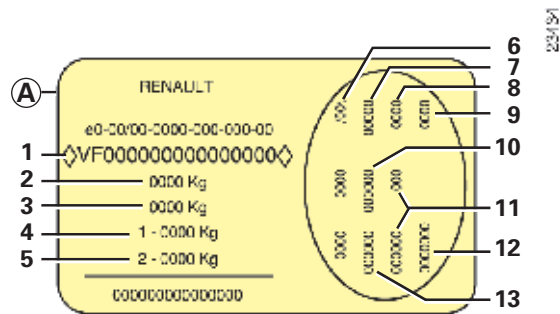
Identifikačné štítky	6.02 → 6.04
Parametre motorov	6.05
Hmotnosti	6.06 - 6.08
Hmotnosť prívesu	6.07 - 6.09
Rozmery	6.10
Náhradné diely	6.11

24548

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY



Údaje uvedené na výrobnom štítku A (pravá strana) uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

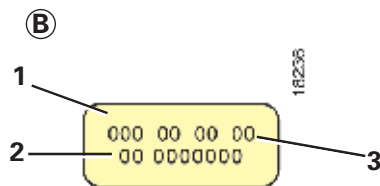


A - Výrobný štítok

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu.
(Číslo je uvedené aj na štítku umiestnenom na palubnej doske pri spodnej časti čelného skla.)
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy - naložené vozidlo s prívesom.
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplnujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)



Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora *B* uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

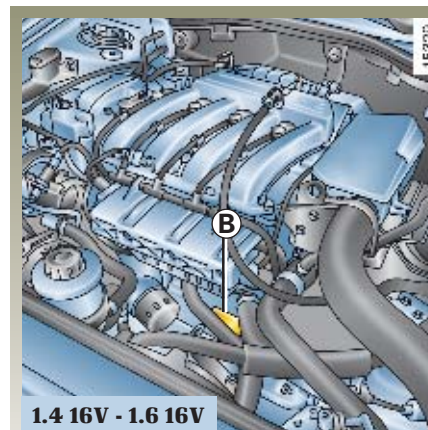
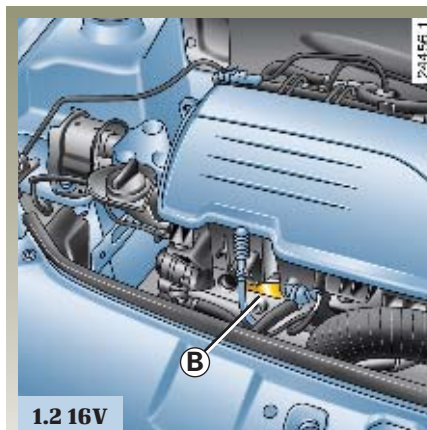
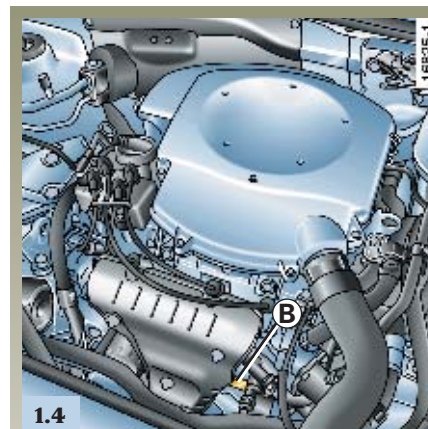
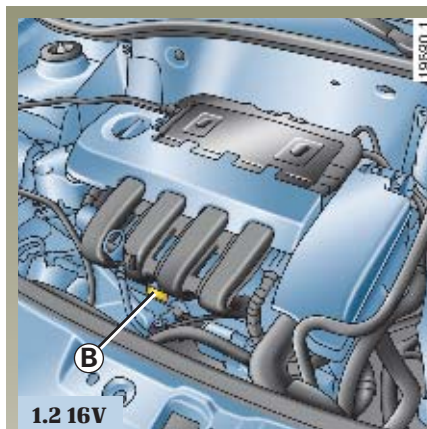
***B* - Typový štítok motora alebo nálepka motora**

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

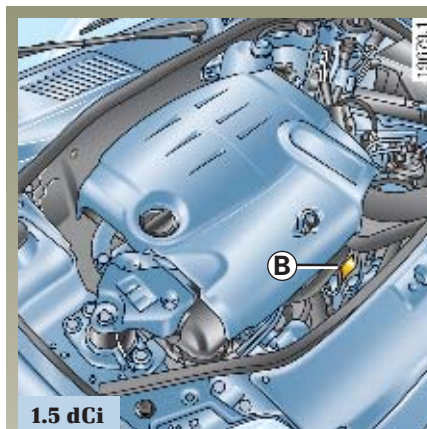
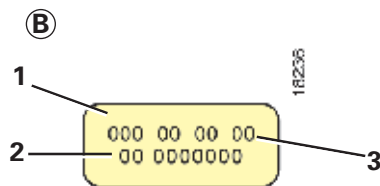
1 Typ motora

2 Rozlišovacie číslo motora

3 Výrobné číslo motora



IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)



Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora *B* uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

***B* - Typový štítok motora alebo nálepka motora**

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

1 Typ motora

2 Rozlišovacie číslo motora

3 Výrobné číslo motora

PARAMETRE MOTOROV

Typový rad	1.2 16V	1.4 8V	1.4 16V	1.6 16V	1.5 dCi
Typ vozidla (na výrobnom štítku)	LB19 - LB1Y LB2T - LB2M LB2V - LB27 LB2U	LB17 LB03 LB0B	LB2B LB0K LB2A LB0L	LB18 LB1V	LB1W LB24 LB23 LB2E LB29
Typ motora (na štítku motora)	D4F	K7J	K4J	K4M	K9K
Zdvihový objem (cm ³)	1 149	1 390	1 390	1 598	1 461
Palivo Oktánové číslo	Bezpodmienečne bezolovnatý benzín s oktánovým číslom, ktoré je uvedené na štítku na kryte palivovej nádrže (v závislosti od vozidla). Pri poruche možno krátkodobo použiť bezolovnatý benzín: - s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98 na štítku, - s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91, 95, 98 na štítku.				Motorová nafta V závislosti od vozidla, na štítku umiestnenom na kryte palivovej nádrže je označenie povoleného paliva.
Sviečky	Používajte výlučne sviečky predpísané pre motor vášho vozidla. Typ sviečok nájdete na štítku v priestore motora. Ak tam nie je, obráťte sa na servis RENAULT. Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.				-

HMOTNOSTI (v kg) - Vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov sa v priebehu roka môže meniť:
poradte sa v servise RENAULT.

Verzie	1.2 16V	1.4 8V	1.4 16V Ručne	1.4 16V automatická prevodovka
Typ vozidla (na oválnom štítku)	LB27 - LB2V LB19 - LB1Y LB2T - LB2M LB2U	LB17 LB03 LB0B	LB0K LB2B LB2A LB0L	LB0K LB2B LB2A LB0L
Pohotovostná hmotnosť bez vodiča	Spolu Predná náprava Zadná náprava	910 540 370	940 580 360	980 620 360
Maximálna povolená hmotnosť na nápravu	Predná náprava Zadná náprava	850 805		
Maximálna povolená celková hmotnosť	1 430	1 460	1 500	1 525
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	490	505	525	540
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	vodič sám	1 100	1 100	1 100
	ostatné prípady	800	850	850
Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy (= max. povolená celková hmotnosť + príves)	2 200	2 250	2 300	
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75			
Maximálne povolené zaťaženie strechy vrátane strešného nosiča	70			

HMOTNOSTI (pokračovanie)

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na vlečnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

HMOTNOSTI (v kg) - Vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov sa v priebehu roka môže meniť:
poradte sa v servise RENAULT.

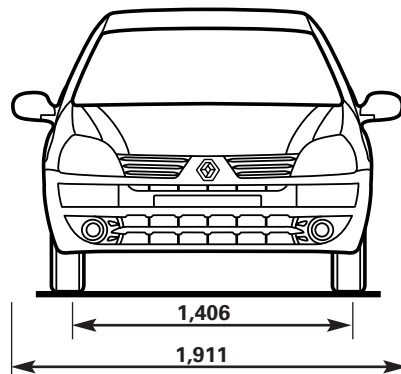
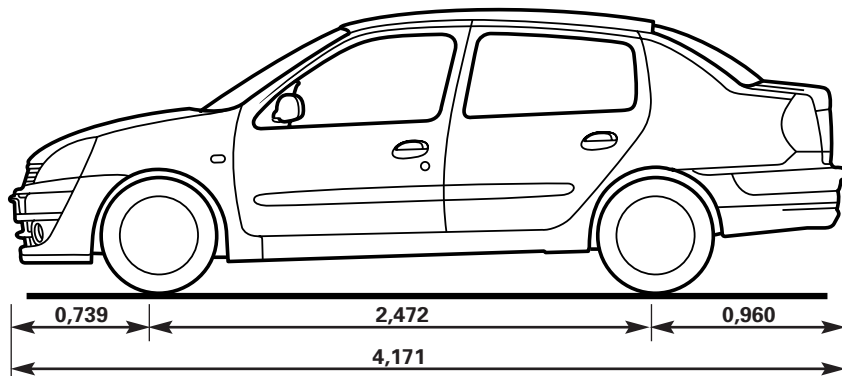
Verzie	1.6 16V	1.5 dCi	
Typ vozidla (na oválnom štítku)	LB18 LB1V	LB1W LB24 LB23 LB2E	LB29
Pohotovostná hmotnosť bez vodiča	Spolu Predná náprava Zadná náprava	980 625 355	945 580 365
Maximálna povolená hmotnosť na nápravu	Predná náprava Zadná náprava	850 805	
Maximálna povolená celková hmotnosť	1 490	1 500	1 505
Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu	525	510	
Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)	vodič sám	1 150	1 150
	ostatné prípady	850	900
Celková povolená hmotnosť jazdnej súpravy (= max. povolená celková hmotnosť + príves)	2 300	2 350	
Povolené zaťaženie vlečného zariadenia	75		
Maximálne povolené zaťaženie strechy vrátane strešného nosiča	70		

HMOTNOSTI (pokračovanie)

(1) Hmotnosť prívesu (obytný príves, loď a pod.)

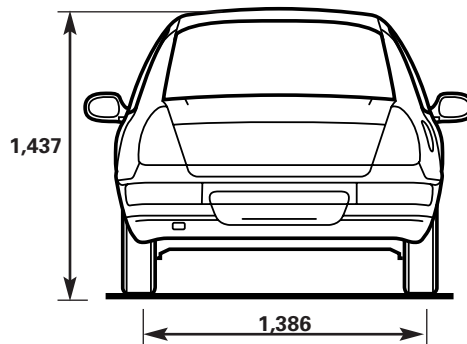
- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru.
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

ROZMERY (v metroch)



Polomer otáčania

- obrysový: 10,70 alebo 11,15
- obvodový: 10,30 alebo 10,75



NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

ABECEDNÝ REGISTER

A	ABS	2.14	CH	chladiaca kvapalina	4.08
	airbag	1.14 ➔ 1.18			
	akumulátor	4.10 - 5.18 - 5.19	I	identifikácia vozidla	6.02 ➔ 6.03
	automatická prevodovka	2.11 ➔ 2.13		identifikačný štítok	6.02 - 6.03
	autorádio (príprava na montáž)	5.28		Isofix	1.26 ➔ 1.29
B	batérie	1.03 - 5.20	J	jazda	2.02 ➔ 2.09
	batožinový priestor	3.22 - 3.23			
	bezpečnosť detí	1.04 - 1.17 - 1.22 ➔ 1.31	K	kapota motora	4.02
	bezpečnostné: pásy	1.11 ➔ 1.21		karoséria (údržba)	4.11 - 4.12
	systémy dopĺňajúce pásy vpredu. 1.13 ➔ 1.18			katalyzátor (osobitosti)	2.04
	blikače	1.54 - 5.11 - 5.16		klimatizácia	3.02 ➔ 3.14
	blok náradia	5.03 - 5.25		kľúče	1.02 - 1.03
	bočné blikače	5.16		výmena batérie	5.20
	bodové svetlo	3.15		kľuka	5.03
	brzdová kvapalina	4.07		kolesá (bezpečnosť)	5.06 ➔ 5.08
Č	čas	1.50		kontrolné prístroje	1.36 ➔ 1.49
	čerpadlo posilňovača riadenia	4.09		kryt palivového otvoru	1.57
D	defekt	5.02 - 5.05		kúrenie	3.02 ➔ 3.14
	deti	1.04 - 1.17 - 1.22 ➔ 1.31	L	lak: referencia	6.02
	diaľkové ovládanie zamykania	1.02 - 5.20		údržba	4.11 - 4.12
	dvere	1.04 ➔ 1.06	M	mierka oleja v motore	4.03 ➔ 4.06
E	elektrické zatváranie dverí	1.05		montáž: príslušenstva	5.29
F	filter: oleja	4.06		rádia	5.28
	vzduchu	4.09		motor (parametre)	6.05
H	hmlové svetlá	1.52	N	nádrž: chladiacej kvapaliny	4.08
	hmotnosť	6.06		brzdovej kvapaliny	4.07
	prívesu	6.07		ostrekovača skiel	4.09
	hodiny	1.50		paliva	1.57 - 1.58
				náhradné diely	6.11

ABECEDNÝ REGISTER

N	nastavenie polohy pri riadení	1.11 - 1.12
	nastavovanie: predných sedadiel	1.10
	svetlomietov	1.53
O	objem palivovej nádrže	1.57
	objemy mechanických častí	4.03 - 4.09
	odhmlievanie čelného skla	1.56
	odkladacie priestory	3.19 - 3.20
	ohrev zadného skla	1.56
	ochrana životného prostredia (rady)	2.06 → 2.08
	olej v motore	4.03 → 4.06
	opierky hlavy	1.08 - 1.09
	osvetlenie: vnútorné	3.15 - 5.17
	vonkajšie	1.51 - 1.52 - 5.10 → 5.16
	otváranie okien	3.16
	ovládače	1.34 - 1.35
	ozdobné kryty kolies	5.04
P	palivo: čerpanie	1.58
	kvalita	1.57 - 2.05 - 6.05
	úspora	2.06 → 2.08
	palubná doska	1.34 - 1.35
	parametre motorov	6.05
	pneumatiky	0.04 - 5.06 → 5.08
	poistky	5.21 - 5.23
	popolníky	3.18
	poruchy činnosti prevádzky	5.30 → 5.35
	posilňovač riadenia	2.10 - 4.09
	praktické rady	5.02 → 5.35
	predné sedadlá (nastavovanie)	1.10
	predpríprava na rádio	5.28
	preprava predmetov	3.23
	prerušenie prívodu paliva pri silnom náraze	5.24
	prevádzkové poruchy	5.30 → 5.35
	prídavné svetlomety	5.12
	priemer otáčania	6.10
	príslušenstvo	5.28
	prístrojová doska	1.36 → 1.49

R	ramienka stieračov	5.09
	reproduktory (umiestnenie)	5.28
	rezervné koleso	5.02
	riadiaci panel	1.34 - 1.35
	rozmery	6.10
	ručná brzda	2.10
	rukoväť	3.17
	rýchlostná páka	2.10
S	slnčná clona	3.17
	spätne zrkadlá	1.34 - 1.35
	spiatočka (zaraďovanie)	2.10
	spínacia skrinka	2.02
	stav: kvapalín	4.03 → 4.09
	paliva	1.37
	stierače	1.55 - 5.09
	ramienka	5.09
	stropné svetlá	3.15
	svetelná signalizácia	1.51 → 1.54
	svetlá: nastavovanie	1.53
	brzdové	5.13 - 5.14
	diaľkové	1.51 - 5.10
	cúvacie	5.13
	obrysové	1.50 - 5.11 - 5.13
	smerové	1.54 - 5.10 - 5.13
	výstražné	1.54
	stretávacie	1.51 - 5.10
	hmlové	1.52 - 5.12 - 5.13
	svetlomety	1.51 → 1.53
	nastavovanie	1.53
	systém: elektronického blokovania štartovania	1.07
	prerušenia prívodu paliva	5.23
	protiblokovania kolies (ABS)	2.14
Š	štartovanie	2.03
	motora	2.02 - 2.03

ABECEDNÝ REGISTER

T technické parametre 6.02 ➔ 6.07
tlak vzduchu v pneumatikách 0.04 - 5.07

U údržba: mechanická 4.03 ➔ 4.09
vnútorných povrchov 4.13
karosérie 4.10 - 4.11
ukazovatele smeru 1.54
umývanie 4.11 ➔ 4.09
úspora paliva 2.06 ➔ 2.08

V vetracie otvory 3.02 - 3.03
vetranie, klimatizácia 3.04 ➔ 3.14
vlečenie 6.06 - 6.07
pri poruche 5.25 - 5.26
ťažné zariadenie 5.27
vnútorné čalúnenie (údržba) 4.13
volant (nastavovanie) 1.33
vonkajšia teplota 1.50

V výstražná: svetelná signalizácia 1.54
zvuková signalizácia 1.54

Z zábeh 2.02
zadné: sedadlá 3.21
sklo (odhmlievanie) 1.56
zapaľovač cigariet 3.20
zariadenie proti naštartovaniu (spínacia skrinka) 2.02
zátka palivového otvoru 1.57
zatváranie dverí 1.05 - 1.06
zdvihák 5.03 - 5.05
zdvíhanie vozidla (výmena kolesa) 5.02 ➔ 5.08
zrkadielka 3.17
zvukový alarm 1.37 ➔ 1.43
zvýšená detská sedačka 1.22 ➔ 1.28

Ž žiarovky (výmena) 5.10 ➔ 5.17
životné prostredie 2.09



TVORCA AUTOMOBILOV

RENAULT s.a.s. Société par Actions Simplifiée au capital de 533 941 113 € – 13-15, quai Le Gallo - 92100 Boulogne-Billancourt
R.C.S. Nanterre 780 129 987 - SIRET 780 129 987 03591 / Tél. : 0810 40 50 60

Návod na používanie – 77 11 334 362 – NU 737-5 – 06/2005 – Edition slovaque